

## PRESENCIA

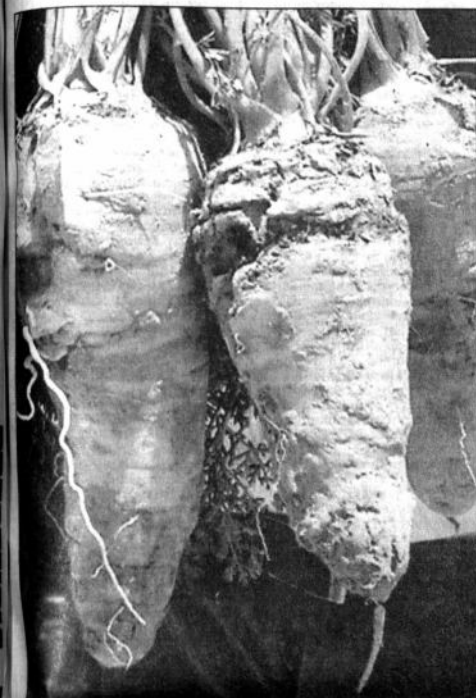
MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.686

LA PAZ, BOLIVIA, LUNES 14 DE OCTUBRE 1996 - 46 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



Hasta ahora pocos cumplen la Ley del Medio Ambiente

# La contaminación le gana al gobierno



A raíz de las denuncias del alto grado de contaminación del río Pilcomayo y otros, el ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmusz, reconoció que el gobierno se enfrenta ante un problema muy difícil de resolver y afirmó que la solución será posible a mediano plazo. Entre tanto, comisiones se movilizarán para medir la contaminación.



**BATALLA CASI PERDIDA.** El ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmusz, reconoció ayer que el gobierno está solo en su lucha contra la contaminación. El desastre continúa.

Según la Ley del Medio Ambiente, las empresas tienen un lapso de cinco años para modernizar sus procesos industriales, algunas cumplen, pero el control no es todavía riguroso.

La Compañía Minera del Sur (COMSUR) reitera que no tiene responsabilidad alguna en la contaminación del río Pilcomayo, ya que un accidente ocurrido en una de sus plantas y que está controlado afectó a otros ríos.

Las comisiones de Medio Ambiente y de Minería de la Cámara de Diputados irán a las zonas afectadas para comprobar el grado de contaminación y estudiar una fórmula de solución, ya que advierten que cuando comience la temporada de lluvias el problema podría llegar junto con las aguas hasta Argentina y Paraguay.

Página 6

La preocupación del Presidente:

## "Si no hay dinero, que se cierre el Fondo Indígena"

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada expresó ayer en Madrid su preocupación por la crónica falta de financiamiento para el Fondo Indígena. De persistir esta situación será mejor que éste se cierre o cambie de sede, afirmó el Primer Mandatario. Hoy hablará con el Rey Juan Carlos sobre el tema.



**LAMENTO BOLIVIANO.** Se habló mucho pero se hizo poco para financiar el fondo para los pueblos indígenas, dijo el Presidente en Madrid.

## En esta Edición

Exija



### Antidroga

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada pedirá, en España, más cooperación para la lucha antidrogas (Página 5).

### Problema

La FELCN y las Fuerzas Armadas tomaron la población de San Matías, Santa Cruz, para controlar el narcotráfico (Página 5).

### Límites

Campesinos de Palca demarcarán su frontera con La Paz.

Advierten que no aceptarán su anexión a la jurisdicción paceña. (PRESENCIA del País, página 3).



SALUD.- El Papa, óptimo.

En el "Vaticano número 3"

## El Papa en óptimas condiciones

El Papa Juan Pablo II reapareció ayer, en óptimas condiciones, en la ventana de su habitación en el décimo piso del policlínico Gemelli para saludar a los fieles reunidos después de la transmisión del Angelus. En tono de broma, dijo a los que se congregaron para escucharlo, que el hospital se había convertido en un "Vaticano número 3".

Los médicos del hospital Gemelli de Roma anunciaron que el Papa está en óptimas condiciones, una semana después de que fuera sometido a una operación de apendicitis. Mañana martes le quitarán los puntos.

Terminada la transmisión radial del mensaje, el Papa quiso saludar a la multitud que desde hacía

horas lo esperaba, con cantos y oraciones, debajo de sus ventanas en el hospital.

Allí agradeció a todos los que lo ayudaban y alentaban en este "Vaticano número 3", después del Vaticano número uno que es San Pedro y del número dos que es la residencia de Castelgandolfo.

Página 6.

Esta vez las presiones serán al Senado

## "Batalla" por la Ley INRA aún no acaba

Empresarios y políticos reabrirán "la guerra" de presiones cuando el Senado comience el tratamiento de la Ley INRA. Los agroindustriales insisten en que Gonzalo Sánchez de Lozada "no cumplió su palabra" y anuncian medidas de hecho. El Presidente en ejercicio, Víctor Hugo Cárdenas, defiende la Ley y los políticos opositores dicen que no apoyarán la posición empresarial.

"Es una excusa y una salida del señor Presidente al incumplimiento de su compromiso y de su palabra, porque los empresarios nunca buscamos tener una ley (INRA) únicamente para este sector", dijo a PRESENCIA Erwin Reck, presidente de la Federación de

Empresarios Privados de Santa Cruz.

A su vez, los partidos de oposición aseguraron que no apoyarán a los empresarios para modificar la Ley INRA, pero sí a los campesinos.

Páginas 4 y 5

Sólo quedan 155

## Los yuquis todavía hacen sus flechas

"Biá Recuaté", territorio yuqui, en Chimoré, provincia Carrasco de Cochabamba, es el último reducto de esta etnia reducida a unas 155 personas entre hombres, mujeres y niños que viven en la pobreza extrema. Aunque ya dejaron su condición nómada y selvícola, aún construyen sus propias armas para la caza y la pesca.

PRESENCIA del País, página 1.



### SOBREVIVIENDO.

Los yuquis que pudieron sobrevivir a la ley de la selva, hoy intentan acomodarse a la civilización.



## La indexación: un medio para favorecer el ahorro y la desdolarización

Por Alberto Bonadona Cossio\*

En muchos círculos del país, financieros y no financieros, se habla de la necesidad de aumentar el ahorro nacional. Pocas veces, sin embargo, se sugiere formas específicas de favorecer este aumento. Una de las más exitosas en la república de Chile ha sido "indexar" los instrumentos financieros o títulos valores con las variaciones del índice de precios.

**La mejor forma de expresar el mantenimiento de valor no es en dólares porque también se devalúa**

La gran ventaja de atar el valor nominal de estos títulos al índice de precios es que otorgan una garantía de mantenimiento de valor superior a la indexación con el dólar. En Bolivia, se cree todavía que expresar en dólares cualquier crédito o dinero depositado en una cuenta de ahorro, o en un depósito a plazo fijo, permitirá preservar su valor a lo largo del tiempo. Esto es, el dinero prestado o ahorrado al expresarlo en la moneda de Estados Unidos, estará protegido de devaluarse por efecto de la inflación de precios. Sin embargo, no olvidemos que cualquier mantenimiento de valor en dólares inevitablemente sufre la inflación de la economía norteamericana. Y aunque muchos de nosotros no lo crean, también presenta una elevación de sus precios. Si bien es baja (no más del 3% el año pasado y este año posiblemente se acerque al 2%), cuando hablamos de instrumentos financieros, aún tasas tan bajas, en el largo plazo, digamos más de 20 años, llegan a ser significativas, especialmente si de pérdida de valor se trata.

**Valores nominales y valores reales**

Todo instrumento que se expresa en valores nominales, incluye necesariamente el efecto inflacionario de los precios. Por lo tanto para lograr eliminar este pernicioso efecto y así verdaderamente expresar el verdadero valor del título, sea este representativo de deuda o de ahorro, se lo debe descontar por el Índice de Precios al Consumidor (IPC). De esta manera se obtiene una expresión de su valor real, expresado en moneda nacional, y eliminando todos los aumentos de precios de todos los productos que componen la canasta base de cálculo del IPC. Esta canasta incorpora también productos importados de Estados Unidos y por lo tanto al usar el IPC estamos filtrando los efectos de la inflación norteamericana en nuestro mercado interno.

**La indexación en Chile y las Unidades de Fomento (UF)**

En Chile se ha desarrollado la indexación desde 1961 en instrumentos dirigidos al financiamiento de la vivienda, y por lo tanto para proteger el ahorro de fondos de trabajadores destinados a este fin. Posteriormente, entre 1965 y 1971, se profundizó la indexación en los mercados financieros y una variedad de instrumentos son indexados. Finalmente entre 1974 y 1982, dentro de un

proceso de liberalización financiera, se generalizó para el conjunto del sistema financiero. El mecanismo de indexación utilizado y que finalmente ha permeado todo tipo de transacción que supone un determinado plazo en su vencimiento, con la imprescindible exclusión de los salarios, fue la creación de las Unidades de Fomento (UF) en 1967. La UF es una unidad de cuenta que desde 1975 se ajusta diariamente de acuerdo a la inflación del mes inmediatamente anterior, y esta, como es bien conocido, es medida por el IPC.

De esta forma todo instrumento financiero, o título valor del que se quiera mantener su expresión monetaria en términos reales de su capacidad adquisitiva, se expresa en UF. El valor de la UF a su vez se modifica diariamente de acuerdo a la variación del IPC. Este valor aparece todos los días en la prensa, como ahora ocurre en nuestro país con el dólar, para que todos sepamos de qué forma está variando cualquier crédito, deuda, ahorro que tengamos vigente, o incluso los alquileres por cobrar o por pagar.

De acuerdo al destacado economista chileno Felipe G. Morandé L., del ILADES/Georgetown University, el espectacular crecimiento que el ahorro financiero chileno ha tenido desde 1961 "tiene dos impulsos claros: la generalización, en 1965, de los mecanismos de indexación a instrumentos de largo plazo en un contexto inflacionario y el proceso de liberalización financiera que se inicia en 1975". Este economista convincentemente ha demostrado que la ampliación del ahorro financiero en la economía chilena está positivamente correlacionado con el crecimiento del ahorro en instrumentos indexados. Observando cifras, destacamos que a la fecha el ahorro financiero respecto al PIB chileno es más de 20 veces superior al que se tenía en 1961, sin duda un gran éxito económico.

**No sólo Chile sino también Estados Unidos**

El Tesoro de Estados Unidos ha anunciado que emitirá nuevos bonos vinculados directamente al IPC. El anuncio realizado la última semana de septiembre señala que los bonos están dirigidos especialmente a los inversionistas y los ahorristas que desean preservar el valor de sus recursos monetarios y que nunca han tenido efectivamente una garantía que los proteja de la erosión que causan los aumentos de los precios en el poder adquisitivo. Como parte de su campaña electoral, en una escala que el presidente Clinton hizo en Pittsburgh, señaló: "Los bonos que protegen de la inflación pueden ser una roca sólida sobre la que las familias puedan basar sus ahorros y sus sueños". El "The Wall Street Journal" reporta que "se espera que los jubilados y los bonos de pensión sean grandes compradores" de estos bonos porque constituyen una gran ventaja para ellos frente a la inflación. Aunque en este reporte no se hace mención alguna, ni otorga méritos a nadie por la idea,

estamos seguros que la decisión de poner estos bonos en el mercado norteamericano se basó en la exitosa experiencia chilena. En breve la experiencia de los Estados Unidos anunciará que ha desarrollado una unidad que parecida a la UF. La verdad es que si el instrumento ya se inventó no se lo debe reinventar.

**La indexación a una unidad de referencia: un eficiente mecanismo para fomentar el ahorro otorgándole estabilidad en su poder adquisitivo**

Queda claro entonces que si buscamos impulsar el ahorro interno, especialmente el de largo plazo, este tipo de mecanismo es de gran utilidad al permitir expresar al valor de las sumas ahorradas en una unidad que absorbe la variación de los precios y que expresa de manera muy exacta cuál es el poder adquisitivo de esos montos ahorrados, a pesar del paso prolongado del tiempo. Cualquier intento de favorecer el ahorro nacional, el cual asumimos se relaciona positiva y directamente con el ahorro financiero, tiene que prever el futuro, proyectar las políticas adecuadas y dotar a la economía de los medios eficaces para defenderse de las inevitables alzas de precios. Muchos economistas de las economías que la inflación es una cosa del pasado. No tardarán mucho en retractarse. Ese lujo no nos lo podemos dar los latinoamericanos, y menos los bolivianos, ni por un solo instante, a pesar de que una relativa estabilidad de precios nos ha estado acompañando por más de una década. No estamos libres de ella y podemos estar más seguros que en otras latitudes, que en cualquier momento volverá a mostrar sus peores ansias de dos o muchos dígitos. Frente a esta realidad debemos proteger nuestros escasos ahorros especialmente si lo que queremos es que crezcan.

**Un beneficio adicional: ayuda a desdolarizar la economía**

Otro beneficio colateral que trae la indexación es que contribuye a la desdolarización de nuestra economía. Los depósitos en moneda extranjera según las estadísticas de la Superintendencia de Bancos muestran que algo más del 90% de esos depósitos se encuentran expresados en dólares al 15 de septiembre de este año. Para explicar este hecho muchas veces se hace referencia a la desdolarización aplicada durante el gobierno de la UDP. Se considera a la desdolarización como la causa principal para que continúe el proceso de dolarización de la economía boliviana. La verdad es que, mientras nuestro signo monetario se confronte al dólar, este por su mayor estabilidad seguirá siendo preferido. No obstante, al establecer una unidad referencial o de cuenta, como la que aquí se sugiere, se puede, considerablemente, disminuir esa preferencia. Cuando el sector financiero acepte esa unidad y el público encuentre que efectivamente expresa de manera más conveniente el poder

adquisitivo de sus operaciones a largo plazo, la dolarización disminuirá. A no hacerse ilusiones que desplazará totalmente al dólar, mientras la economía de Estados Unidos siga siendo la más poderosa del mundo el dólar será la unidad de cambio, de cuenta y de intercambio universal por excelencia. En Bolivia, por supuesto, seguiremos comprando hasta naranjas en dólares por un largo futuro: No es un problema de sentimientos, es una realidad económica superior a nuestros buenos o malos deseos.

**No es por falta de emisión monetaria de Bs. que existe una mayor dolarización**

Crear que aumentar la emisión monetaria disminuirá la desdolarización de la economía, es relacionar inversamente estas dos variables (emisión monetaria y desdolarización). En la medida que haya más emisión podrá haber más bolivianos disponibles pero esta no aumenta la preferencia del individuo por la moneda nacional. Aun si asumimos un nivel inflacionario de cero, pese al aumento de la emisión monetaria, no disminuirá la dolarización. Con mayor seguridad podemos afirmar que un crecimiento de la oferta monetaria empujará una elevación de precios. No olvidemos que a mayor inflación, o mayor inestabilidad del signo monetario, mayor la tendencia a expresar todos los valores, reales y financieros, en dólares, especialmente si no existe la ya explicada unidad de referencia basada en las variaciones del IPC.

**Mientras no exista una unidad de cuenta atada al índice de precios la dolarización no se detiene**

La dolarización de los instrumentos financieros, sean estos emitidos por el Estado o por entes privados, responde a una necesidad de proteger al inversionista o al ahorrista de las alzas de los precios. Sin embargo, en ocasiones se puede llegar a confundir la dependencia de las variables. Es verdad que si seguimos emitiendo instrumentos de deuda expresados en dólares fortalecemos la tendencia dolarizadora, pero no olvidemos que esa no es la causa sino una consecuencia de la propia debilidad de nuestra moneda, que sólo refleja la debilidad de nuestra economía. La preferencia por los dólares sólo demuestra nuestra natural búsqueda de seguridad en los medios que utilizamos para proteger nuestros ahorros o nuestras inversiones financieras. Si esta relativa seguridad la otorga el dólar o cualquier otra moneda extranjera, esa será la unidad monetaria a la que indexaremos o vincularemos los recursos que deseamos proteger. Los términos de la ecuación están dados, se trata de no confundir su sentido y para esto una decisión estatal que defina una unidad de cuenta de la economía boliviana atada al IPC ayudará a mantenerlos claros aparte de los beneficios explicados.

\*Economista. La Paz.

# "tribuna"

## Educación, capital humano y política

Por Hugo Carvajal Donoso\*

No obstante que la problemática del desarrollo de los países está relacionada con factores estructurales e históricos de la economía y del nuevo orden internacional, existen elementos de carácter interno que contribuyen a la formación de las estructuras locales. Estos factores se expresan en la capacidad social y estatal para la calificación de los recursos humanos del país y, entre ellos, la educación es uno de los más importantes.

La educación en América Latina ha sido uno de los principales aspectos limitantes del desarrollo puesto que la ausencia de recursos humanos formados ha incidido en la creación de estructuras técnicas e intelectuales dependientes de los países que si tenían capacidad para crear, actualizar y renovar sus sistemas tecnológicos y de conocimiento.

**Educación y economía**

Las Naciones Unidas indican que entre 1960 y el fin de los 80 hubo una gran expansión de la cobertura educativa y el índice de alfabetismo bajó en toda Latinoamérica desde un tercio a un sexto de la población. En efecto, de 27 millones de alumnos del año base pasamos a 73 millones en el período mencionado. Los componentes de este esfuerzo son: a nivel primario y medio se sabe que de 4 millones la región subió a 23 millones de educandos y en cuanto a educación superior de medio millón 7 millones de estudiantes. Este panorama muestra que la educación ha sido y es una prioridad que va aparejada a procesos de desarrollo por cuanto la región se sumó en varios esfuerzos para sentar la construcción de estructuras productivas más independientes y contemporáneas con el índice de progreso de los países industrializados.

Sin embargo, como el crecimiento de la demanda educativa se intensificó, la situación del sector en los años 90 es bastante preocupante. En este momento existen grandes déficits educativos en toda la estructura de población por educarse que se expresan en que más de la mitad de la población sólo cuenta con 6 años de escolaridad cursados.

En cuanto a la situación económica y productiva, América Latina enfrenta graves problemas ya que su contribución a la economía internacional y al mundo es básicamente en población y tamaño geográfico pero su participación en el comercio internacional es bastante reducida. América Latina representa casi el 10% de la población mundial, pero sólo genera el 6% el producto mundial; además produce sólo el 3% de los bienes de capital mundial y se conoce que existe sólo el 1.3% de los autores científicos del planeta.

Este último dato es demostrativo que América Latina tiene muy baja capacidad para agregar valor intelectual a su gente y a sus recursos naturales; por lo tanto la diferencia con los países desarrollados e incluso con los países asiáticos se da en los niveles de cobertura educativa superior y en términos de esfuerzo de innovación y difusión de pro-

greso técnico que repercute directamente en las economías regionales productivas. América Latina genera menos en investigación en el desarrollo de la tecnología y en la producción en partes. Por ello resulta necesario desarrollar esfuerzos en los ámbitos de la economía, la sociedad por instituciones, las iniciativas intelectuales hacia la formación de recursos humanos, cualificación de la fuerza de trabajo, transformación de la capacidad productiva de nuestros países.

La competitividad se basa cada vez más en el conocimiento, la tecnología y los recursos humanos y por tanto en el orden internacional depende de lo que hagan en los ámbitos de la economía, la sociedad por instituciones, las iniciativas intelectuales hacia la formación de recursos humanos, cualificación de la fuerza de trabajo, transformación de la capacidad productiva de nuestros países.

**Capital humano, una visión integral**

Sobre esta base, existen varios criterios de abordamiento de los problemas que inciden en que la educación de los recursos humanos constituye el tema principal, integral y esencial de la importancia de la educación no debe ser una atribución opcional de los estados, sino, contrario, debe ser un imperativo de estrategias de los mismos.

En este escenario, la Política Nacional de la Educación debe integrar un concepto de desarrollo humano, técnico y sectorial, representativo de problemáticas concretas, y procura otorgar éstas una dimensión histórica y nacional de largo aliento.

El nuevo orden internacional significa que los países deben desarrollarse al interior de parámetros económicos relacionados con el conocimiento y la información. Para ocupar los perfiles de esta nueva realidad, los nuevos proyectos para el Ecuador se basan en la idea de **Capital Humano** de las Naciones Unidas, sujeto de la acción política y privada. Esta agenda es fundamentalmente intersectorial, interinstitucional y transversal, porque manifiestamente engloba visiones del hombre, su interactividad económica con la sociedad y la vitalidad de las naciones y de sus Estados.

El Capital Humano es una propuesta de reorientación de los recursos humanos, técnicos, científicos y tecnológicos se integra con los proyectos de renovación general de la sociedad.

La noción de **Capital Humano** es el elemento articulante del proyecto nacional con el que se da un país para afrontar los restos del desarrollo y del futuro. La viabilidad nacional está explicada por la capacidad para comprender que el ser humano no está en el centro de la política y de la historia.

\*Diputado del MIR por Tarija.

China se mira en el espejo socialista

## Jiang apunta a lo moral para apoyar la reforma económica

El líder máximo de China promovió varias medidas para asegurar el cumplimiento de criterios éticos mínimos antes de que los inversionistas occidentales se instalaran en el país. Pero, según el gobernante Partido Comunista, el pueblo chino cayó víctima de males sociales como la corrupción. Y Jiang está decidido a corregir ese rumbo.

Por Antonaeta Bezlova

No fue sorpresivo que el sexto plenario del 14 Congreso del Partido Comunista concluido este jueves haya destacado la importancia de "mejorar los criterios ideológicos y éticos de toda la nación".

El liderazgo partidario estuvo apelando durante los últimos meses a los medios de comunicación oficiales con la finalidad de ganar apoyo público para su campaña contra el crimen en todo el extenso territorio del país.

Ciudadanos, grupos y aun ciudades elogiados como "modelos" son promocionados por la prensa gubernamental como ejemplos a seguir por el resto de la nación.

La ciudad nororiental de Jinan fue elogiada por su po-

lítica de tráfico "modelo". Shijiazhuang, al sur de Beijing, recibió felicitaciones por sus taxistas "modelo". Zhangjiagang, en la costa oeste, mereció el galardón de "modelo" de limpieza urbana.

La semana pasada, la Televisión Central de China emitió un programa especial dedicado a Li Suli, vendedora de pasajes de la línea 21 de ómnibus de Beijing, considerada "trabajadora ejemplar", simplemente porque sonríe mientras trabaja y contesta amablemente las preguntas de los pasajeros.

La meta prioritaria de China durante los próximos 15 años, según el documento aprobado por el plenario, será la generación de "ciudadanos

socialistas con ideales elevados, integridad moral, buena educación y fuerte disciplina".

Estos principios fueron, también, proclamados por Deng en 1984, cuando exhortó a los ciudadanos a adherir al "compromiso de ciudadanos civilizados" basado en los denominados "cinco principios, cuatro beatificaciones y tres amores" adoptados por el Partido Comunista.

Los cinco principios son el buen comportamiento, los buenos modales, la higiene, el orden público y la moral. Las cuatro beatificaciones son el pensamiento limpio, el lenguaje decente y el goce. Los tres amores son la patria, el socialismo y el Partido Comunista de China.

"Han pasado diez años desde que el Partido adoptó un código ideológico", recordó el profesor Yan Shuhuan de la Escuela Central del Partido.

"El ambiente ha cambiado desde entonces y hoy se aprecia mejor la necesidad de construir una civilización espiritual fuerte. Con esta campaña, esperamos restaurar el equilibrio entre el desarrollo material y el espiritual", explicó Yan.

Sun Ping, de la Oficina para la Construcción de la Civilización Espiritual de la alcaldía de Beijing, agregó que "en estos días, aunque la mayoría de la sociedad es sana, la gente todavía necesita mejorar sus cualidades morales".

Un dirigente comunista de

línea dura fue más explícito: "Tenemos tantos huesos podridos en estos días que nadie presta atención a buenos modelos que se pueden hacer", dijo a JPS.

Jiang está al tanto de las preocupaciones de la ortodoxia comunista acerca de la influencia occidental, y por ello se asegura el respaldo de una corriente una vez que el país haya ido de este rumbo.

"Al lanzar una campaña espiritual y civilizatoria, Jiang sugiere a la vieja guardia que todavía está preocupado por la ideología, y, de paso, se ubica en un lugar seguro de la cual mantendrá las relaciones económicas", observó un diplomático occidental.

La agencia oficial de noticias, Xinhua, pareció coincidir con esta apreciación cuando difundió las conclusiones del plenario.

"Mientras mantiene firmemente la tarea central del desarrollo económico y la promoción del progreso material, el progreso ético y cultural deberá lograr una categoría mayor", fue la interpretación de la agencia.

(Beijing/Inter Press Service)

El presidente Jiang Zemin mantuvo el poder en China durante los pasados siete años, pero sabe que la historia atribuirá a otro líder, Deng Xiaoping, las reformas económicas implementadas en el período posterior a Mao Zedong.

Mientras el hoy agonizante Deng, de 92 años de edad, fue a lo largo de los últimos 16 el arquitecto de la liberalización económica, Jiang se impuso como objetivo conducir a una "disciplinada" China hacia el siglo XXI.

El propio Deng, a quien no se ve en público hace dos años y medio, había invocado a la "civilización espiritual" china y alertado contra el riesgo de la "liberalización burguesa" cuando comenzó a aplicar su programa.

En un documento elaborado en el congreso anual del Partido Comunista, celebrado esta semana a puertas cerradas, se estableció que las políticas liberalizadoras originaron un "gran desarrollo en varias tareas".

Sin embargo, la dirigencia alertó que ciertos "problemas, algunos de ellos muy serios", debían ser abordados por la sociedad china.



Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
Nacional de Prensa-1993  
Interamericano de Prensa-1993  
Nacional de Periodismo-1992 y 1994  
Maria Moors Cabot-1990  
América Latina - ALADI-1984 y 1989  
SIP - P. J. Chamorro-1987  
EFE de Periodismo-1981



## Balcón del Vaticano

Por Fr. Pedro de Anasagasti O.F.M.

## La esclavitud del Siglo XXI

**Esclavitud social**  
Latinoamérica vive lamentablemente una serie de esclavitudes: La económica, puesto que es juguete de las transnacionales bancarias, que imponen su criterio y su peso en toda ocasión; la política, ya que se quieren imponer formas de dirección estatal que no siempre surgen espontáneamente del pueblo y que frecuentemente son contrarios a los naturales sentimientos de los ciudadanos; la social, por la que se nos imponen modas y modos de vivir ajustados a las exigencias de las soñadas riquezas de los países machos.

Y la esclavitud moral! La Conferencia Episcopal de Nicaragua, en 15 de agosto de 1996, ha denunciado bravamente: "Los obispos denunciamos que Nicaragua sufre un cierto colonialismo anticonceptivo, no exento de un cierto racismo, que consiste en querer imponer a nuestro pueblo toda forma de contracepción, esterilización y aborto que se consideran efectivos, sin respetar nuestra cultura y fe religiosa".

Una juiciosa disposición de nacimientos es el ideal de la

Iglesia, que no desea que se procuren niños que han de vivir en peores condiciones que los animales domésticos. Mas la programación de ciertos gobiernos y de instituciones mundiales para los pueblos que desprecia llaman subdesarrollados, (como si con ellos pudieran jugar a las marionetas), es asunto diverso. Los obispos no desean para Nicaragua la anemia de sus niños, la desnutrición de sus ancianos y la obligada prostitución de menores a cambio de pan, pero quieren ajustar los tornillos: "Aletamos a no dejarse confundir por quienes hablan de "derechos reproductivos", de "salud reproductiva", de "sexo seguro", ya que estos son términos ambiguos que deben ser debidamente clarificados por quienes los usan. Bajo estas afirmaciones se pretende, generalmente, meter ideas abortistas o autorizar el uso arbitrario del sexo, silenciando los graves riesgos que corren, incluido el contraer el sida, aquellos que incautamente se dejan arrastrar por estas ideas".

Abuso de la miseria

El simple hecho de eliminar posibles o reales vidas de embriones no soluciona el problema de la miseria circundante. La ayuda a la maternidad, aunque sea de madres niñas sin esposo; la adopción de niños no deseados pero nacidos en establecimientos oficiales que puedan ofrecerlos a familias nacionales o extranjeras que desean tenerlos legalmente; la creación de escuelas y talleres donde se eduquen a los niños que pululan sin hogar; las juiciosas pensiones a familias numerosas; la multiplicación de fuentes de trabajo que evitarían la huida del hogar de infinidad de menores, serían soluciones más humanas y más constructivas para el país.

Eliminar vidas en potencia es disminuir el potencial eficaz de la nación, multiplicando ancianos incapaces de laborar por el desarrollo y creando un lamentable foso de vacío entre generaciones sin niños, como sucede en varios de los más importantes países europeos, de donde nos vienen estos proyectos geniales. Si no existen más empeños que la planificación familiar, los supervivientes se hallarán inmersos en la misma situación miserable que la generación anterior. Sólo con evitar la guerra que ha asolado a Nicaragua durante los últimos años, ahorrando la plata botada en la compra de armas y municiones, hubiera podido crear instituciones, escuelas, dispensarios, que hubieran solucionado gran parte de los problemas sociales del país.

**La masacre del aborto**  
En Santo Domingo, los obispos latinoamericanos condenaron la "masacre del aborto", que no se considera en su dimensión por la sociedad actual. El Concilio Vaticano II denominó "crimen abominable" la interrupción antinatural de la vida en el seno de la madre. Los obispos de Nicaragua recuerdan que el aborto provoca la excomulgación de cuantos intervienen en su realización. Sentir que son más 150 millones de abortos en el mundo anualmente es para la mayoría una música celestial, ya que no les estremece ni les degrada, por considerarlo como necesaria mutilación familiar para conseguir la promoción.

"Declaramos que tanto el aborto provocado como la eutanasia se pueden parangonar a los más espantosos crímenes que, desgraciadamente, se producen actualmente en Nicaragua".

El amor a la Patria queda diluido por el egoísmo de los grupos. Nicaragua es un país acibillado en sus entrañas, por sus mismos ciudadanos, que anteponiendo fútiles motivos políticos, sociales o personales, han sacrificado a su cuna, robándole serenidad, paz, trabajo y desarrollo, y convirtiéndolo en fecondos suelos en cementerios de cascos de ametralladoras y de tumbas sin cruz de sus mejores ciudadanos. Nicaragua nos da una lección valiosa a los bolivianos.

## A mano alzada

Por Rulo Vali



## La Biblia en sus manos

### La señal de Jonás

Como la gente se juntaba en mayor número, Jesús empezó a decir: "Los hombres de hoy son una gente mala; piden una señal, pero señal no tendrán. Solamente se les dará la señal de Jonás. Porque, así como Jonás fue una señal para los habitantes de Nínive, así lo será el Hijo del Hombre para esta generación."

En el día del Juicio la reina del Sur se pondrá en pie para acusar a toda esa gente, porque vino de los confines de la tierra para escuchar la sabiduría de Salomón, y aquí hay alguien mucho mejor que Salomón. En el día del Juicio los habitantes de Nínive se pondrán en pie para acusar a toda esa gente, porque cambiaron su conducta con la predicación de Jonás, y aquí hay alguien mucho mejor que Jonás". (Lucas 11, 29-32).

## La libertad de expresión

Por Eduardo Mendizábal Salinas\*

Cotidianamente se puede observar -en autoridades y estamentos- actitudes que pretenden descalificar genéricamente a todos los miembros de la profesión periodística, más aún buscando amedrentarlos con el uso de la fuerza, lo que ha derivado en que algunos de ellos sufran agresiones de hecho, algo que traduce un claro intento de sofocar la libertad de expresión.

Debemos reconocerlo. Las mejores páginas de nuestra democracia las han escrito, con su hacer, nuestros medios de comunicación.

**Virtudes y Defectos.** No pretendo tenerlos por infalibles, pues en lo que hace a este don preternatural lo único que se puede decir es que aquí abajo nadie lo disfruta; tampoco pretendo negar que en ciertas ocasiones se presentan muchas disfunciones. Pero éstas son, en este ámbito, como las que presentan los restantes del quehacer humano, debiendo ser reconocido -por obvio- que los periodistas son, al fin y al cabo, tan mortales como los demás.

Por eso precisamente, porque en conjunto nuestros medios de comunicación han escrito con brillantez esos capítulos de nuestra historia recién

te, resulta altamente preocupante el acoso que padecen, provocado por los poderes fácticos que en toda sociedad moderna existen y son difícilmente controlables.

En la actual organización societaria existen claramente diferenciados dos clases de poderes: los institucionalizados, que por servir generalmente a la sociedad en su conjunto merecen la denominación de sociales, y los poderes de hecho, los cuales tan sólo sirven a sus propios intereses particulares, de una manera egoísta y asocial, por lo que, lógicamente, deben establecerse por los poderes constituidos los oportunos mecanismos para su control.

**¿Qué hace el Parlamento?**  
Por eso, ante las inquietantes noticias de la existencia de unas maniobras solapadas con la clara finalidad de sofocar a ciertos medios de comunicación, debemos todos preguntarnos cuáles son las cautelas que nuestro Parlamento ha adoptado al respecto.

Debemos saber si el exponente de nuestra representatividad ha permanecido vigilante a los intentos de coartar la libertad informativa, y también, si en su seno ha sido estudiada alguna medida de carácter legislativo que conduzca a impedir el hecho de que determina-

dos personajes detentan una influencia excesiva en los medios de comunicación, no con la pretensión de servir así a los intereses de la colectividad, sino a los suyos propios, personales.

Entre las bambalinas de los medios de comunicación pueden existir maniobras tenebrosas tendientes a la desfiguración de un estado de opinión libremente formado.

Tal es la importancia de la cuestión, que hasta Mirabeau -el magnífico- sostuvo que la libertad de expresión es la base y el fundamento de las restantes libertades en un estado democrático.

**Ataques fundamentales**  
Por ello los ataques a la libertad de expresión deben ser considerados como de carácter más fundamental, puesto que, por este cauce, se vulnera cualquier otra forma de libertad.

Y es la libertad la que reclama que sean impedidas por la sociedad entera maniobras de sofocación de la libertad, como las que recientemente han descrito algunos medios de comunicación. En este asunto los periodistas deben ser los pioneros. Por ello sólo cabe decirles: ánimo, que cualquier tenebra se puede romper.

\*Egresado Derecho UMSA.

## El avance de la contaminación

De un tiempo a esta parte los ecologistas se han convertido en centinelas de un país ideal; por lo mismo, sus periódicos informes, a menudo cargados de crítica, tienden a alertar a la ciudadanía sobre el daño ocasionado a la naturaleza muchas veces por ignorancia y generalmente por irresponsabilidad. Es obvio que lo segundo va acompañado de ganancias cuantiosas que benefician a unos pocos y perjudican a la nación.

Sin embargo, a estas alturas no es necesario profesar la ecología para darse cuenta de que los recursos naturales de Bolivia han mermado considerablemente y que, además, se hace muy poco por corregir procedimientos anómalos en la explotación de nuestras riquezas. No bastan, pues, leyes, por severas que sean, si al mismo tiempo no se crea una conciencia sobre los peligros que nos agobiaron en el futuro de continuar la depredación en sus diversas formas.

Informes recientes señalan que en Chuquisaca los campesinos sufren las consecuencias de una contaminación que viene de hace rato. Las aguas envenenadas deterioran la tierra y, por lo tanto, la producción agrícola, además de quedar disminuida, no ofrece ninguna seguridad a los consumidores. Lo que ocurre en ese departamento no es un caso único; por el contrario, expresa lo que sucede en mayor o menor grado en todo el país.

Ríos que hasta hace poco lucían sus aguas claras de pronto se han convertido en fuente potencial de enfermedades. Tierras que solían rendir mucho ahora son prácticamente estériles. Especies vegetales que abundaban en los bosques de nuestro territorio, son ahora una rareza. Algo similar sucede con la fauna, como lo han dicho tantas veces los especialistas en recursos naturales. Sin embargo, no hay un freno a esta irracionalidad, salvo discursos ocasionales que nada tienen que ver con la realidad.

Y la realidad es cruda: el territorio boliviano sufre continuamente el acoso de una explotación que lo deja en pésimas condiciones. Si este es el precio del desarrollo, habrá que preguntarse por qué es tan alto y quiénes se benefician con semejante saqueo. No es, por supuesto, la masa empobrecida del país, a la que de rato en rato se le achaca la autoría de todos los males perpetrados en bosques, tierras y ríos. Habrá que seguir otros rumbos para dar con los verdaderos responsables de este atentado a la ecología.

Mientras no se identifique y sancione a quienes dañan en grande el ecosistema boliviano, ridículo será armar alboroto por la supresión de las fogatas de San Juan y otras jornadas de contenido festivo. A la ciudadanía se le ha sustraído algo de sus viejas tradiciones, a cambio de promesas que tienen que ver con la defensa de nuestros recursos naturales. ¿Valía la pena semejante restricción?

Lo que queda por hacer es algo más que sancionar leyes. Es decir, cabe sentar precedentes para que los que usan y abusan de nuestros recursos cobren conciencia de que sus derechos terminan donde empiezan los del grueso de la colectividad. La contaminación de las aguas no es un hecho fortuito; por lo tanto, si hubiera voluntad de esclarecimiento, fácil sería dar con los culpables. Sucede lo mismo con otras irregularidades que muy a menudo se quedan en meras denuncias.

La tierra significa muchas cosas. Pero es preferible abonar aquel concepto que la declara patrimonio de todos los seres humanos, casa materna, energía que nos devuelve la vitalidad cuando todo parece haber periclitado. De modo que convertirla en ocasión de negocio usurero es propio de irresponsables e inescrupulosos.

## El desarrollo tiene sus bemoles

### Amazonia y represa Yacyretá preocupan al Banco Mundial

Varios miles de integrantes de villas a lo largo del río Paraná en Paraguay representan el último desafío comunitario del Banco Mundial, en su reclamo por la represa hidroeléctrica de Yacyretá, mientras quejas de grupos de la Amazonia se suman a varias del mundo en desarrollo.

Por Pratap Chatterjee

Las comunidades paraguayas, deberán desplazarse a causa de la inundación, al igual que numerosas escuelas, iglesias y 500 empresas.

Al otro lado del río, los lugares de residencia de sectores de escasos recursos en la ciudad argentina de Posadas quedarán sumergidos.

Los activistas siguen estos casos de cerca. La Red Internacional de Ríos (IRN, según sus siglas en inglés), considera que el contenido de los reclamos es "extremadamente bueno", y que "si el Banco Mundial descartara las quejas, la gente será extremadamente crítica sobre el valor del panel de investigación" de la institución, según dijo el director de campañas del grupo, Patrick McCully.

Argentina y Paraguay comenzaron a construir la represa de Yacyretá hace 16 años, con la esperanza de generar electricidad y, eventualmente, exportarla a la región. Actualmente, la obra está en venta y es objeto de serias críticas.

Cuando comenzaron las obras, se estimó que el costo final sería de unos 2.600 millones de dólares, pero recientes estudios indican que hacia 1988 se habrían gastado entre 11.000 y 12.000 millones de dólares.

En la Amazonia, los "sirigueros", encargados de extraer caucho, se sumaron a grupos de todo el mundo en sus quejas contra el panel de inspección del Banco Mundial, el cual recibió, entre otros, reclamos desde los Himalayas en Nepal, las islas estacionales del río Jamuna en

Bangladesh y empresarios de Tanzania.

El panel de inspecciones del Banco Mundial fue creado hace dos años como mecanismo de apelación que permitiría a las comunidades locales presentar reclamos contra sus proyectos, a partir de las irregularidades en la represa Sardar Sarovar en el río Narmada, en India, que llevaría a la institución a retirarse del proyecto.

Otra de las quejas se planteó contra el plan Agrícola, de Ganadería y Forestación de Rondonia (PLANOFORO) en Brasil, previsto en 167 millones de dólares, para la creación de reservas "extractivas", con el fin de ayudar a las comunidades locales a cosechar 30 productos nativos, incluyendo caucho y nueces de Brasil.

PLANOFORO debía contrastar los efectos de un proyecto anterior del Banco, de 445 millones de dólares, diseñado para pavimentar 1.500 kilómetros de caminos de tierra en regiones remotas de Rondonia, frontera con Bolivia.

El camino desató la migración de casi medio millón de personas que talaron la selva para cultivar. En 1991, la destrucción de los bosques del estado avanzaba 10 veces más rápido que en su nivel original, según estimaciones de ambientalistas.

(San Francisco-EE.UU./Inter Press Service)

Jefes de Área:  
Política: Amparo Canedo  
Economía: Ana Fabbri C.  
Social: Teddy Molina

Internacional: Víctor H. Sandóval R.  
Cultural: Rubén Vargas  
Deportes: Miguel Velarde T.  
Reportajes: Gloria Eyzaguirre L.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General: Lic. María Luisa Urday  
Impresores: Editorial LUX  
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Cajilla de Correo 3276 -  
Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040



Presidente a.i. Víctor Hugo Cárdenas

# Ley INRA adjudicará tierras a valor de mercado nacional

Las tierras para los empresarios costarán menos de \$us 1.000 la hectárea. Según Cárdenas la ley aprobada en la Cámara de Diputados respeta la constitución y los intereses de los empresarios.

Las tierras bajas del oriente serán adjudicadas solamente a empresarios bolivianos a valor de mercado nacional, lo que significa que el Estado perderá ingresos a cambio de favorecer a este sector, reveló el Presidente Interino de la República, Víctor Hugo Cárdenas.

Según expresó Cárdenas, en una entrevista difundida anoche por Canal 7, las tierras adjudicadas a los empresarios bolivianos, costarán menos de \$US 1.000 por hectárea, lo que supone un sacrificio del Estado en favor de los empresarios bolivianos, "dado que en el Brasil, una hectárea llega a costar entre 1.500 a 1.600 dólares".

Establecida en la Ley INRA, las tierras bajas serán adjudicadas a valor de mercado, pero no a valor de mercado internacional, sino a valor nacional, porque el Estado está interesado en apoyar el proceso productivo del empresariado boliviano a riesgo de recibir un dinero menor por el proceso de adjudicación y eso está establecido en la Ley INRA.

## IDEAS CRÍTICAS

Al hacer referencia a la molestia que manifestó la semana pasada en relación al acuerdo firmado por el gobierno con los empresarios privados, el Vicepresidente explicó que en la redacción del acuerdo existía un punto en conflicto, la dotación de tierras.

Según ese acuerdo, esas tierras expropiadas sólo podían ser vendidas y en ningún caso dotadas, lo que implicaba una violación a la Constitución Política del Estado que funciona con dos manos: la de la adjudicación y la dotación, pero afortunadamente se llegó a un acuerdo en la Cámara de Dipu-

## Lo que dispone la Ley



Víctor Hugo Cárdenas

- Las tierras serán adjudicadas a menos de \$US 1.000 por hectárea.

- Los títulos ejecutoriales serán respetados.

- Los títulos en trámite postergados desde 1992 seguirán su curso en 15 días.

- La Comisión Agraria Nacional determinará qué tierras se adjudican y dotan.

- Superintendencia sólo controlará las decisiones de la Comisión Agraria Nacional.

tados y se respeta el acuerdo con los empresarios y la Constitución.

## ADJUDICACIÓN Y DOTACIÓN

El Estado apoyará a la gente que tiene escasos ingresos, así las comunidades campesinas e indígenas adquirirán más de 4 millones de hectáreas de tierras en forma gratuita.

En las zonas de mediana y gran propiedad, las tierras no serán dotadas, sino adjudica-

das, pero para las comunidades que tengan poca tierra en cualquiera de los nueve departamentos del país, la tierra será dotada siempre y cuando se trate de comunidades colectivas.

Si un campesino, individualmente, quiere tener acceso a más tierra, deberá pagar por ella. Lo que significa que la Ley INRA, beneficia a la colectividad, agregó.

## FUNCIONES DE LA SUPERINTENDENCIA

El superintendente, según explicó Cárdenas, es ahora un intendente porque la principal función de revertir y expropiar tierras se la ha reducido, por lo que sus funciones se limitan a la de un controlador y fiscalizador del uso adecuado de la tierra en relación al recurso forestal o de agua. El superintendente es nombrado por dos tercios de votos del Senado, cumple 6 años en su función y es autónomo para cuidar del buen uso de las tierras.

## COMISIÓN AGRARIA NACIONAL

La Comisión Agraria Nacional constituida por cuatro representantes del gobierno y cuatro representantes: la Confederación Indígena del Oriente (CIDOB), Indígenas, campesinos, colonizadores y empresarios, es un órgano de concertación cuyas funciones definen las áreas de dotación y adjudicación.

## EL CONSENSO

Con relación a la modificación de la denominada "ley consensuada", Cárdenas explicó que ésta no fue aceptada en el Congreso porque violaba la Constitución Política del Estado, debido a que fijaba a la Comisión Agraria Nacional la posibilidad de elevar ternas al presidente, siendo que sólo el Congreso tiene esa facultad.

Este punto fue observado antes de ser llevado al Congreso y la modificación produjo el recelo de sectores campesinos, indígenas y empresariales, agregó.

Sin embargo, las dirigencias y representaciones campesinas fueron invitadas a participar, pero estos puntos modificaron el espíritu de la participación, finalizó.

## En San Javier Indígenas chiquitanos piden expulsión de hacendado

Los indígenas chiquitanos que viven en San Javier (Santa Cruz), han resuelto en su última asamblea exigir la expulsión de la región del hacendado de apellido Nallar, a quien lo acusan de protagonizar el avasallamiento a las tierras de cinco comunidades de esa etnia.

El presidente del Cabillo Chiquitano de San Javier, Fermín Velarde, explicó que los indígenas chiquitanos exigen también al gobierno y a las autoridades departamentales la destitución inmediata del subprefecto de la provincia Nullo de Chávez por no atender las demandas de los indígenas.

Según el documento, difundido por la Central Indígena Paikonea, el subprefecto Carmelo Vargas y el alcalde municipal de San Javier, Erwin Mayser Sarco, no salen en defensa de los indígenas.

Hacen, además, graves denuncias en sentido de que el pasado 8 de octubre el hacendado Nallar "incurrió con gente armada, acompañado de los policías de San Javier, junto al Subpre-

fecto de la Provincia de Chávez, para provocar desalojo de sus comunidades a los indígenas".

La situación se complicó, luego que monseñor Antonio Eduardo Barreto, reverendo Jesús Gallo, teradamente rechombrados de parte de desalojados para "resolver problema de las tierras hombre a hombre", documento.

Por otro lado, el presidente del Cabillo Chiquitano de San Javier, Fermín Velarde, cuenta a otros indígenas, dirigente de la Central Indígena Paikonea Agustín rapapino fue objeto de sión física el pasado octubre, cuando se encontraba en las oficinas de la organización.

Ante la delicada situación que se vive en la región de San Javier, los indígenas y representantes dicen que la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados e instancias garantizan el derecho de vivir en paz, además piden garantías para sus dirigentes.

## Hoy se inaugura curso internacional de radioterapia



En radioterapia es necesario cumplir normas de seguridad y protección.

A partir de hoy y hasta el 25 de octubre se realizará en la ciudad de La Paz el curso-taller internacional sobre "Normatización y garantía de calidad de servicios de radioterapia", en el que participarán profesionales dedicados a la actividad de radioterapia.

Según informes de la Secretaría Nacional de Salud, el encuentro científico se lleva a cabo con la finalidad de capacitar, desarrollar normas de seguridad y protección dentro de la actividad de radioterapia, por lo que se considera importante la presencia de los médicos y físicos que desarrollan su trabajo en los centros de radioterapia de los Hospitales Obreros de La Paz y Cochabamba.

También se espera contar con la participación del personal del Instituto de Cancerología, Instituto Oncológico de Santa Cruz, Instituto de Cancerología de Sucre y Hospital de Clínicas de La Paz.

Agregan que los temas a ser abordados durante nueve días, permitirán que los participantes sepan que se pretende evitar la irradiación indiscriminada con material radiactivo, tanto al paciente como al personal

de salud, así como asegurar su protección y la eficacia del tratamiento.

En los diferentes centros hospitalarios del país, los servicios de radioterapia son unidades que manejan bombas de cobalto para el tratamiento del cáncer, por este motivo su adecuado manejo debe garantizar la aplicación de normas y protocolos de tratamiento, seguridad, protección y calidad del servicio.

Las exposiciones de los expertos en radioterapia que se desarrollarán en la sala de radioterapia del Hospital Obrero de la ciudad de La Paz, en el horario de 09:00 a 12:00 por las mañanas y de 15:00 a 18:00 por las tardes.

El curso-taller internacional es organizado por la Secretaría Nacional de Salud, Secretaría de Recursos Naturales y Medio Ambiente, el Instituto Boliviano de Tecnología Nuclear y la Organización Panamericana de la Salud (OPS).

Hoy el representante de este último organismo Carlos Linger, se referirá a la calidad de atención, en tanto que el secretario nacional de Recursos Naturales y Medio Ambiente, Waldo Vargas, hablará sobre "La calidad en radioterapia".

## Medicina indígena prueba su eficacia

# Guaraníes elaboran pomada vegetal para curar hongos

Por Alberto Souvion

(EFE).- La medicina tradicional indígena está mostrando que puede ser eficaz y también tener un bajo costo, lo que favorece a la población de escasos recursos, sobre todo en el área rural.

Una prueba de esto es el trabajo que la etnia guaraní hace con la planta del gataquillo, que, gracias a una investigación del Instituto de Investigaciones Farmaco-Bioquímicas (IIFB) de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), mostró tener propiedades antimicóticas (contra los hongos).

El director del IIFB, Alberto Jiménez, relató a EFE que su instituto, en coordinación con otros, realiza un trabajo de inventario, para tener una base de datos sobre la diversidad de flora de las distintas zonas de Bolivia, coleccionar las plantas evaluarlas biológica y químicamente, para luego elaborar proyectos que involucren a las comunidades para su desarrollo alternativo.

Una de las primeras plantas encontradas es el gataquillo, de la familia de las solanáceas, que habita en la zona del Chaco, que se caracteriza por ser árido.

Jiménez explicó que el gataquillo es utilizado en las comunidades, principalmente para el dolor de estómago o para combatir la fiebre tomando su jugo y "nosotros encontramos que funciona para los hongos, ese es un uso no tradicional que fue confirmado en el laboratorio con gran eficacia".

El compuesto de la planta, continuó el investigador, fue aislado y se vio su potencia, todavía no tiene la naturaleza química pero ya se sabe su comportamiento biológico, que no es tóxico y que tiene una buena actividad antifúngica (contra los hongos).

## LA POMADA

El director del IIFB indicó que esa información fue devuelta a los guaraníes y que los médicos tradicionales de la zona, en particular Miguel Cuéllar, hicieron una pomada con la planta, que fue entregada a un hospital del lugar, donde se confirmó su eficacia, ya que cura el pie de atleta (una especie de hongo) en tres días, indicó Jiménez.

El IIFB, una vez comprobada la eficacia de la planta, propuso al Ministerio de Desarrollo Sostenible, a través de la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad (DNCB) elaborar un proyecto para comercializar la pomada, brindando beneficios para la etnia guaraní y que pueda ser aprovechada por lo menos en las áreas rurales, por su bajo costo.

Se propone que la comunidad guaraní en vez de verse productora y cultivadora de una planta, le dé valor agregado y produzca una pomada que



Medicina. La etnia guaraní tiene una práctica medicinal basada en la naturaleza y se transmite de generación en generación.

luego sea industrializada por los laboratorios farmacéuticos", dijo Jiménez.

Añadió que se quiere producir entre 80 y 100 kilos de la crema para repartirlo en las postas sanitarias del país, con el permiso de la Secretaría de Salud, para obtener información sobre su eficacia y poder obtener un registro de salud que permita a los guaraníes hacer la elaboración del medicamento y pueda ser industrializado, luego, por los laboratorios.

En esta primera etapa del proyecto, que debe empezar su ejecución este mes de octubre, se requerirá un presupuesto de aproximadamente 20.000 dólares.

Jiménez indicó que en el mercado existen 28 antimicóticos disponibles de diferentes laboratorios nacionales y extranjeros, con precios que van de los 10 a los 40 bolivianos y de origen sintético, ninguno de origen vegetal.

El costo de la pomada, para que los guaraníes recuperen la inversión y no tengan pérdida, es de 2.50 bolivianos, con toda la industrialización, un poco más ya les dará ganancia.

## Dirigentes bajan a las bases

# Mineros analizarán Código Minero

El secretario ejecutivo de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB), Milton Gómez anunció que a partir de este lunes los dirigentes de esa organización bajarán a las bases para explicar con profundidad el contenido del Código Minero, así como la Ley de Pensiones.

Gómez dijo que ya se organizaron las comisiones que visitarán las minas privadas y las de la nacionalización, dónde se realizarán asambleas explicativas, así como otras reuniones. En

las minas se está organizando grupos de trabajo para analizar detenidamente los dos proyectos de ley últimos del actual gobierno que terminarían de modificar la economía estatal del país, tras su aprobación.

Posteriormente, un ampliado nacional que se realizará el 22 de octubre será la instancia que determine medidas de presión en defensa de la estabilidad laboral y de la vigencia de las empresas estatales, aseguró Milton Gómez.

En esa oportunidad, los mi-

neros realizarán además una evaluación del conflicto por la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA), en el que participó la Central Obrera Boliviana (COB), y el sector minero.

El dirigente minero consideró que tanto las asambleas como el ampliado nacional tendrán la misión de tomar medidas concretas que deben aprobarse a las leyes que quiere aprobar el Parlamento en clara orientación a enajenar los recursos naturales y los aportes de los trabajadores.

Rentistas denuncian

## FOPEBA reduce rentas de huérfanos

Los parlamentarios de la Asociación de Rentistas Mineros (AROM), denunciaron que por asociación de la Cámara de Seguros Sociales (CSS) por parte de los técnicos de la FOPEBA se registran fallas y reducciones en la calificación de las rentas.

El presidente de la ARMO, Aquilino Chirinos, a través de un informe, entregó a la Central Obrera Boliviana (COB), la denuncia que los errores cometidos en las calificaciones de las rentas de los huérfanos de mineros, reducen los beneficios de los huérfanos y otros.

Chirinos afirma que bien el Decreto Supremo 22578 modificado los porcentajes establecidos en el Código de Seguros Sociales y su correspondiente reglamento, pero ninguna disposición legal derogó el decreto que tienen las rentas de huérfanos al reducirlos.

Pero en el caso de FOPEBA, se hacen rentas en forma arbitraria, cuando un beneficiario cumple los 19 años de edad automáticamente se le quita el subsidio de la renta. Sin embargo, ese monto tiene que ser redistribuido entre los huérfanos, hasta que una vez queda como única beneficiaria le corresponde el pago de la renta, indica el dirigente.

En este sentido la ARMO pide que se cumpla el artículo 76 del Código de Seguros Sociales, cuya parte pertinente indica que "al cesar de la renta por cualquier causa, se procederá a recalcular la renta".

Por otro lado, la Asociación de Rentistas, revela que actualmente el 50 por ciento de las rentas percibidas por los huérfanos y en algunos casos solo 40%, de la renta del titular desconociéndose un decreto establecido por el Código de Seguros Sociales.

## FE DE ERRATAS

Por un error involuntario en el artículo 14 del LEJICOGRAMA N° 14400, se publicó incorrectamente el día de publicación del artículo 14 del LEJICOGRAMA N° 14400, el día 20 de octubre de 1992. Pedimos disculpas a nuestros lectores y a los concursantes.



"Es una excusa del Presidente"

## Empresarios: Nadie pidió a Goni una ley para nosotros

"Es una excusa, no cumplió su palabra", respondió el presidente de la Federación de Empresarios Privados de Santa Cruz, Erwin Reck, a las declaraciones del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, quien antes de viajar a España dijo el sábado que él no sólo gobierna para un sector, sino para todos los bolivianos.

"Es una excusa y una salida del señor Presidente al incumplimiento de su compromiso y de su palabra porque los empresarios nunca buscamos tener una ley únicamente para este sector", dijo a PRESENCIA Erwin Reck.

**LA EXCUSA**  
Un día después de que los empresarios aseguraran que el Presidente había roto su palabra y le lanzaran una serie de adjetivos, el Jefe de Estado había indicado que ello no era cierto y que, en todo caso, su palabra es aquella que está reflejada en lo que le manda la Constitución: gobernar para todo el país.

Para los empresarios estas declaraciones no son más que una excusa para eludir la responsabilidad de cumplir con su palabra de modificar el artículo 59 de la Ley INRA, cuestionado por el empresario privado.

**HOY DEFINIRAN SU ESTRATEGIA**  
Los empresarios privados se reunieron el fin de semana

para delinear su estrategia de lucha para la modificación del artículo 59; pero, ésta será definida hoy.

Consultado sobre si mantendrán reuniones con los senadores, Reck señaló que es un tema que aún se está analizando junto con las medidas de presión que tomarán.

### RECURSOS LEGALES

Veremos mañana si una comisión viaja a La Paz -dijo- porque aún estamos estudiando los recursos legales que nos puedan servir para modificar el artículo 59 de la Ley INRA, dejándola con el texto propuesto por los empresarios.

Los empresarios demandan que las tierras revertidas al Estado no sean dotadas a los campesinos, sino simplemente sean adjudicadas a través de remates o licitaciones públicas, lo que fue interpretado como un atentado contra los campesinos, quienes por falta de dinero no podrían acceder a esos remates como, por ejemplo, si podrían hacerlo los empresarios.

El proyecto de Ley se encuentra en el Senado Nacional. Se tiene para hoy previsto su pase a comisiones, a fin de que desde mañana se le empuje a tratar en el hemisferio.

Gobierno quiere que se apruebe Ley del INRA sin modificar nada

## Opositores aseguran que no respaldarán a empresarios

MIR, ADN y Condepa dicen que no permitirán que los intereses de los campesinos se vean afectados; pero, al respecto, dudan de lo que vaya a hacer el MNR. ADN no es contundente al momento de decir si aceptará o no presiones empresariales.

Representantes de los partidos de la oposición aseguraron ayer que durante el tratamiento de la Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria (INRA) en la Cámara de Senadores, apoyarán las demandas de los campesinos y, de esa manera, optarán por no respaldar a los empresarios agroindustriales que continúan amenazando con medidas de presión para volcar la balanza a su favor.

El senador del MIR Leopoldo López dijo a radio Panamericana que su partido por ningún motivo aceptará presiones de los empresarios y apoyará, más bien, a los campesinos durante el tratamiento de la Ley del INRA en el Senado que, según el parlamentario, escuchará a los sectores que están involucrados en el tema agrario.

Según López, lo peor que puede pasar, durante el debate, es que la mayoría oficialista apruebe en el Senado dicha ley sin ninguna posibilidad de revisar las demandas de los sectores afectados y, para ello, el martes se harán consultas entre los senadores del oficialismo y de la oposición para ver qué aspectos podrían mejorarse.

### "SE SABE LA POSICION DEL MNR"

Por su parte, el senador del Concilio de Patria (Condepa) Carlos García dijo a PRESENCIA que obviamente su partido apoyará a los campesinos; aunque la última palabra la dará el oficialismo por la mayoría que tiene en el Senado Nacional y coincidió con el MIR en que no aceptará presiones del empresariado agroindustrial.

Sin embargo, dejó entrever que existen amplias posibilidades de que los grandes empresarios que ostentan un curul en



Senadores aseguran que no serán presa fácil de las presiones empresariales.

la Cámara de Senadores y que son activos militantes del MNR, podrían volcar la balanza a favor de los agroindustriales. "Se sabe cuál es la posición del MNR", señaló.

Según el senador condepesta, lo que se debe corregir en la ley aprobada en Diputados es el asunto referido a la Superintendencia Agraria y los puntos que mercantilizan la tierra.

### EL CIRCO DE LAS CONSULTAS

También ADN se manifestó al respecto coincidiendo con los otros dos partidos opositores en que su apoyo, durante el tratamiento de la Ley INRA, estará encaminado hacia el sector campesino, pero sin especificar el camino que tomará frente a las posibles presiones

de los empresarios agrarios.

El subje de Acción Democrática Nacionalista (ADN), Jorge Quiroga, dijo que obviamente su partido apoyará a los campesinos, pero en el tema relativo a escuchar a todos los sectores no mostró mucha fe porque al hacerlo se corre el riesgo de que posteriormente los oficialistas conculquen haciendo lo que, en última instancia ordene el Presidente.

"Lo pueden hacer, pero creo que eso ya parece un circo, el Presidente escuchó, aceptó y salió con lo contrario, mejor que digan no más desde el principio si van a aceptar hacer cambios o no", señaló.

### EL EJECUTIVO

La respuesta del Poder Ejecutivo no se dejó esperar y el

ministro de Comunicación Social, Guillermo Richter, explicó que la intención del gobierno es aprobar la Ley del INRA tal como la enviaron a ese cuerpo legislativo los diputados y ello está respaldado en las reuniones que sostuvieron, la anterior semana, los senadores emmeristas con ese Poder del Estado.

### EL PODER ECONOMICO

Entre tanto, el diputado del MBL, Miguel Urioste dio a entender, en sus declaraciones a radio Panamericana, que una forma de frenar una especie de competencia regionalista derivando el poder económico a los empresarios agroindustriales, es el reordenamiento de la propiedad agraria en Bolivia mediante la Ley INRA.

Si no hay financiamiento

## Bolivia planteará el cierre del "Fondo de Desarrollo Indígena"



Goni, MacLean y la comitiva frente a la Puerta de Alcalá, en el centro de Madrid.

**MADRID (ABI).** - Si persiste la crónica falta de financiamiento, Bolivia planteará ante la próxima Cumbre Iberoamericana, a efectuarse en Santiago de Chile en noviembre, el cierre del "Fondo de Desarrollo Indígena" o su cambio de sede, dijo ayer aquí el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

El Mandatario inició su visita de trabajo que prevé entrevistas privadas con el Rey Juan Carlos y con el presidente del gobierno español, José María Aznar.

Tuvo en su primera jornada una intensa agenda con entrevistas a varios medios de comunicación y una reunión con Alfonso Cortina, presidente de la empresa petrolera Repsol.

El "Fondo de Desarrollo Indígena" fue creado durante la II Cumbre Iberoamericana en 1992 y tiene como sede a Bolivia; pero su funcionamiento no es eficiente debido a que, según dijo Sánchez de Lozada, los países no han cumplido con sus obligaciones de financiamiento.

Bolivia aporta con la infraestructura para su funcionamiento y una "pequeña burocracia" que hace un buen trabajo; pero que no puede ser concretado debido a la falta de fondos, dijo el Mandatario.

### SIN FRONTERAS

El Presidente también argumentó que las fronteras físicas no existen para los pueblos indígenas del continente sudamericano. Puso como ejemplo a las aymaras que antes de que llegue España o la República, compartían territorios de lo que hoy es Bolivia, Perú y parte de Chile.

Los gobiernos, dijo Sánchez de Lozada, invierten muchos esfuerzos y dinero en tratar de superar los múltiples problemas que ocasiona la pobreza de nuestros indígenas. Es el caso de Bolivia, México, Ecuador o el Perú e hizo un llamado a compartir estos esfuerzos.

Planteó que ese dinero, aportado por todos los países iberoamericanos, debería ser parte de un capital que en la modalidad de fideicomiso sea administrado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), que permita que el "Fondo de Desarrollo Indígena" funcione efectivamente y contribuya a superar los actuales índices de atraso y miseria de la población indígena del continente sudamericano.

Estos planteamientos serán presentados hoy ante el Rey y el Presidente españoles en procura de lograr una posición conjunta y el respaldo de España ante la próxima reunión de Santiago que se efectuará en noviembre.

### AYUDA

El Mandatario también anunció que durante su reunión con el Rey y el Presidente españoles tratará también sobre una nueva orientación que se debe dar a la cooperación que Bolivia recibe de España.

Sánchez de Lozada llegó a la capital española a las 14:45, hora local (09:45, hora de Bolivia) y fue recibido por Fernando Villalonga, secretario de Estado para la Cooperación Internacional a Iberoamérica; Eduardo Gutiérrez, director de la Cancillería española para Bolivia, y por Cristina Barrios, directora de Protocolo de la Cancillería española.

Algunas autoridades ya fueron detenidas

## FELCN y FF.AA. tomaron San Matías para controlar el narcotráfico

Las autoridades civiles y policiales de esta población cruceña son investigadas. Hay más de una docena de detenidos.

Las Unidad Móvil de Patrullaje Rural (Umopar) y las Fuerzas Armadas tomaron San Matías para controlar el narcotráfico, la delincuencia y poner orden, informó el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín, quien viajó a la población cruceña a las 10:00 horas para dirigir personalmente la acción antidroga.

"Por los informes de inteligencia, hemos determinado la existencia de un elevado índice de criminalidad y narcotráfico, por lo que hoy en la madrugada (ayer) iniciamos una gigantesca operación combinada antinarcóticos y de seguridad ciudadana ejecutada por la Policía apoyada por las Fuerzas Armadas", dijo a PRESENCIA el ministro Sánchez Berzaín.

La existencia del narcotráfico era demasiado evidente, por lo que se presume que había "negligencia" de las autoridades civiles y policiales, motivo por el que éstas son investigadas por la FELCN y fiscales antidroga.

### AUTORIDADES COMPROMETIDAS?

"Estamos estudiando los antecedentes de las autoridades del lugar, oficiales de Policía el Subprefecto, para ver si están vinculados con algunos de los crímenes y si tienen que ver con este aspecto que ya era



El ministro de Gobierno enfrenta un nuevo problema.

de dominio público. Ya tenemos a algunos detenidos, junto a más de una docena de personas", acotó.

Advertió que si se encuentran indicios de responsabilidad en algunas de las autoridades, éstas serán procesadas como corresponde y como cualquier otro ciudadano.

### MINISTRO DIRIGIRÁ LAS ACCIONES

El ministro informó que la gigantesca operación estaba a cargo del secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, apoyado por el comandante de

la Policía, Gral. Willy Arriaza, y el director Nacional de la FELCN, Cnl. Tomás Asturizaga; sin embargo, el Ministro se trasladó para recibir una evaluación de la acción y dirigirla personalmente.

"Hemos tomado contacto con autoridades brasileñas de Cáceres, que está a la otra banda de la frontera -dijo-, así llevaremos una acción coordinada porque lo más importante es salvar a esa población fronteriza del narcotráfico".

El narcotráfico campeaba en la población cruceña de San Matías, como lo hacía hace algunos años en Sinahota, Cochabamba, o Santa Ana del Yacuma, Beni.

Sánchez Berzaín informó que los narcotraficantes intercambiaban droga por equipos pesados como tractores, maquinaria agrícola, vehículos y otro tipo de cosas.

## Opositores: Goni es impopular porque su política no da resultado

Políticos de la oposición se mostraron ayer de acuerdo con los resultados del sondeo de opinión publicado el pasado sábado en Caracas (Venezuela), por el VIII Barómetro de Opinión Iberoamericana que sitúa al presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, entre los mandatarios impopulares de Latinoamérica, junto a los jefes de Estado de Argentina y Costa Rica.

Según el senador de Condepa, Carlos García, esos resultados que merecen gran credibilidad, se justifican porque el modelo neoliberal impuesto por el MNR no está dando resultados y eso repercute a nivel continental.

También ADN considera que la política del gobierno no está dando los resultados prometidos cuando el Mandatario se hizo cargo de la silla presidencial.

Apoyando esa afirmación, el subje de ADN, Jorge Quiroga, dijo que una encuesta realizada en Cochabamba da como resultado que un 80% de su población no volvería a votar por el actual Presidente.

"La gente se ha decepcionado y está cansada de este gobierno que todo el día habla de cambios, que sólo han beneficiado a monopolios extranjeros", señaló.

La explicación a la impopularidad del Presidente no se dejó esperar y el ministro de Comunicación Social, Guillermo Richter, dijo que por el momento no hay una comprensión de los cambios que realiza el gobierno y esperamos que estos resultados se revertían a favor. No nos afecta en nada ese sondeo".

### MNR Y MBL SON ENVIDIOSOS

Según Jorge Quiroga, el MNR y el MBL, en su constante lucha contra la corrupción, mostraron su envidia por lo que hizo el gobierno del Acuerdo Patriótico constituido por ADN y el MIR.

"No es posible mantener precaria paz" si no se sigue erradicando

## Presidente pedirá en España más cooperación para lucha antidroga

El presidente de la República, Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada anunció ayer en la ciudad de Madrid (España), que en la entrevista que hoy sostendrá con el Rey Juan Carlos y el presidente español, José María Aznar, reiterará su pedido de una mayor cooperación de la Unión Europea para continuar con la erradicación voluntaria de la hoja de coca y el programa de desarrollo alternativo.

"No es posible mantener la precaria paz social, la tranquilidad y la estabilidad de los últimos 10 años si no se continúa con la erradicación voluntaria", dijo el Presidente, según la agencia gubernamental ABI.

Explicó que si Bolivia recibe la cooperación internacional, especialmente de la Unión Europea, es posible que en cinco años se libre de los cultivos excedentarios de coca.

### EE.UU. PRIVILEGIO INTERDICCION

Después de indicar que es muy difícil convencer al mundo desarrollado sobre el principio de la responsabilidad compartida en el combate antidroga, Sánchez de Lozada indicó que Estados Unidos privilegia la interdicción frente al desarrollo alternativo que es la óptica boliviana.

"Nosotros sabemos que si se acabara la demanda, termi-

naría también la fabricación de drogas", dijo el Presidente.

### BOLIVIA FRENO A LA EXPANSION DE DROGA

El Presidente, que hoy por la noche viajará a Alemania después de entrevistarse con el Rey y el Presidente españoles, también dijo que Bolivia, sin necesidad de entrar a la narcoguerrilla ni la formación de cárteles y sin mayor violencia, frenó la expansión de las plantaciones de coca.

**CALL BACK**  
Lo mejor y lo más barato en sus comunicaciones Nacionales e Internacionales  
BOLIVIA - USA **u\$1,03 p/min**  
BOLIVIA - HONG KONG **u\$1,33 p/min**  
ACEPTAMOS AGENTES Y CLIENTES  
**FULL COLORS INC.**  
1330 NORIH BISCAYNI POINI ROAD  
MIAMI BEACH - FLORIDA - 33141 - USA  
FAX : 1- 305 - 442 - 1283, vpekarek@aol-com



# PRESENCIA ECONOMÍA

La Ley del Medio Ambiente no ofrece resultados

## La contaminación ambiental pone en jaque al gobierno

✓ La contaminación del río Pilcomayo es un problema muy difícil de resolver en el corto plazo y "si no trabajamos en conjunto, poco puede hacer el Ministerio", reconoció ayer el ministro de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, Moisés Jarmusz.



La empresa de Goni tiene un problema.

### COMSUR dispuesta a que se investigue

La Compañía Minera del Sur (COMSUR), de la que el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada es el principal accionista, está dispuesta a que se investigue el grado de contaminación causado accidentalmente por una de sus plantas, para de esa forma dejar todo aclarado, dijo su presidente ejecutivo Jaime Urjel.

El cumplimiento de una presa en Porco el pasado 28 de agosto provocó que las aguas contaminadas allí contenidas fueran a parar a los ríos Castilla, Toropalca, Tumusla y Río Grande, pero no al Pilcomayo que muestra alto grado de contaminación, reiteró ayer Urjel.

Dijo que la empresa ya hizo una serie de aclaraciones en lo que concierne al Pilcomayo, por lo que el hecho de que una comisión parlamentaria vaya a investigar lo ocurrido le agrada.

COMSUR invirtió varios millones de dólares en todas sus minas para garantizar que los afluentes tengan grados de contaminación permisibles, según lo establecido por la ley, añadió.

Dijo que COMSUR no critica a otras de su misma actividad y señaló que todas las empresas organizadas tienen bien presente el tema ambiental en sus actividades.

"De parte del gobierno hay un esfuerzo para hacer las leyes, ahora hay que tener paciencia y darle tiempo para implementar, ya se comenzó a aplicar los manifestos ambientales", dijo.

Respecto a Porco, Urjel considera que el problema se magnificó ya que todo está controlado, "nosotros estamos convencidos de que hay que preservar el medio ambiente, es sólo que tuvimos un accidente que ya pasó", agregó.

El gobierno se le hizo muy difícil poder controlar la contaminación ambiental producto de la realización de actividades industriales en el país, tomando en cuenta que la reglamentación de la Ley del Medio Ambiente aún no ofrece resultados y no es posible una fiscalización total de la actividad minera, usualmente depredadora.

El ministro de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, Moisés Jarmusz, comentó que lastimosamente los hombres son los responsables de causar daños a la naturaleza y aún no hay conciencia de preservación del medio ambiente en algunas empresas mineras.

Específicamente en el caso de la contaminación de aguas, dijo que para el Ministerio a su cargo es muy difícil encarar el problema considerando que generalmente son pequeñas cooperativas las que contaminan los ríos y no así aquellas que sí están sujetas a control estricto, es decir las grandes industrias.

Por su parte, el diputado mirista Hugo Carvajal cuestionó que Bolivia sea sede de la reunión de Desarrollo Sostenible si es una nación que tiene "hermosas leyes para preservación del medio ambiente", pero que no se ejecutan.

Mientras que Sergio Medinaceli, también del MIR, comentó que el control de actividades mineras encuentra mayores obstáculos porque ésta es tradicionalmente depredadora.

Jarmusz reconoció que el gobierno tiene graves problemas de control con empresas mineras y curtiembres y, en algunos casos, la justicia no colabora. Como ejemplo señaló que en Santa Cruz ya se habían identificado los responsables por la contaminación del río Pirai, pero la justicia se encargó de declararlos inocentes, comentó.

**PILCOMAYO**  
Productores agrícolas del



Las aguas contaminadas del río Pilcomayo regaron esta producción

sur del país denunciaron que las aguas del río Pilcomayo están contaminadas, razón por la cual su producción había bajado en un 90 por ciento.

Jarmusz dijo que este es un problema muy difícil de resolver en un plazo inmediato. La Ley del Medio Ambiente y el reglamento están en vigencia, pero las empresas tienen un lapso de cinco años a partir de diciembre de 1995 para modernizar sus

procesos industriales, de manera que no contaminen al desahacerse de sus desechos tóxicos. De todas maneras, dijo "mientras yo sea ministro no voy a firmar una sola ficha ambiental hasta que no tenga la certeza que los tratamientos a sus desechos no estén al 100 por ciento de lo que exige la ley".

**INTERESES**  
Según Jarmusz, para poner en vigencia los reglamentos de la

Ley de Medio Ambiente se tuvo que lidiar peleas muy fuertes con empresarios y algunos sectores del gobierno, que buscaban primar el tema industrial o minero antes que la salud de la población. Por todo ello, todos deben colaborar para identificar a las empresas o personas que incurran en delitos contra el medio ambiente porque "si no trabajamos en conjunto, poco puede hacer el Ministerio", añadió.

Sergio Medinaceli:

### "Ensucian y no pagan las regalías mineras"

El departamento de Potosí recibió sólo tres millones de bolivianos de los 16 millones presupuestados por el pago de regalías mineras, denunció ayer el diputado potosino y miembro de la bancada del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), Sergio Medinaceli.

"Potosí podría asumir con créditos internacionales y recursos propios el cuidado del medio ambiente si acaso los propios mineros se ocuparan de cumplir sus responsabilidades más in-

mediatas, por ejemplo, pagando regalías", dijo.

Según Medinaceli, las empresas mineras no solamente ensucian y dañan el medio ambiente, sino que ni siquiera cumplen con su mínima responsabilidad de dejar un poco de dinero para el Departamento de Potosí.

Recalcó que para Potosí es necesario seguir siendo productor de minerales, pero que la actividad no dañe el medio ambiente. "Esto es difícil porque de hecho cualquier actividad minera es depredadora".

Elevarán un informe al plenario

## Diputados inspeccionarán el río Pilcomayo el miércoles

Hugo Carvajal cree que la contaminación aumentará porque una vez que empiece la época de lluvias, el agua contaminada que está en la nacientes del río bajará, afectando incluso a zonas de Argentina y Paraguay.



Un cuadro dramático a orillas del río

Diputados de las comisiones de Medio Ambiente y de Minería de la Cámara Baja se presentarán el miércoles en las nacientes del río Pilcomayo para realizar una inspección e investigar los graves problemas de contaminación que se están presentando, informó el diputado Sergio Medinaceli del MIR.

El problema supuestamente surgió a raíz del agua contaminada que rebasó de la presa de la mina Porco de la empresa COMSUR y también del agua contaminada que echan cooperativistas mineros pequeños a quebradas y riachuelos que van a dar a ese río.

Una vez que realicen la investigación pertinente, los diputados de esas comisiones elevarán un informe al plenario de la Cámara Baja, a fin de que el mismo sea cotejado con el que maneja el gobierno y se pueda buscar una solución al problema. Del río Pilcomayo depende la vida de varias etnias, cuyos habitantes, según Carvajal, alcanzan a unos ocho mil.

**NO SE APLICAN LAS LEYES**  
Medinaceli y Carvajal coincidieron al señalar a radio Panamericana que el país cuenta con las leyes para proteger el medio ambiente; sin embargo, éstas no se cumplen. Aún más, Carvajal dijo que no sabe con qué cara el país será sede de la Cumbre de Desarrollo Sostenible en diciembre de

este año, porque si bien tiene "las más avanzadas leyes de América Latina", éstas no se ejecutan, se las hace cumplir.

**CONTAMINACIÓN SE SENTIRÁ MÁS**  
Carvajal, que es diputado por Tarija y que, por tanto, conoce muy bien la zona del desastre, tiene que ver directamente con ese departamento con Chuquisaca y Potosí, explicó que la contaminación que se está produciendo en los próximos meses, cuando empiece la época de lluvias potosinas, el agua que aún permanece "en los ríos" en la parte superior bajará afectando incluso a zonas de países como Argentina y Paraguay.

Carvajal dijo que según un estudio realizado en los últimos 10 años disminuyó en 10 veces la cantidad de peces del río, lo que está obligando a los habitantes de esas regiones a "pergaminar" busca de alimentos.

**LE RECUERDAN AL GOBIERNO**  
Carvajal recordó que hace tres años el ministro de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, entonces, Guillermo Justino, había informado al Parlamento que existía un plan, con cooperación técnica suiza, para crear lagunas filtradoras con cal para que éstas eviten que el agua con ácidos y minerales salga a quebradas y riachuelos con esos componentes.

### Contaminación y degradación de tierras en Chuquisaca

**SUCRE (EFE).** Más de la mitad de las aguas del río Pilcomayo, los valles de mayor, a 60 kilómetros de Sucre, sufren la contaminación de tierras por diferentes factores. El fenómeno afecta amplias zonas agrícolas, los valles situados en las riberas del Pilcomayo correspondientes a los departamentos de Chuquisaca y Potosí.

Las manchas verdes de las huertas con árboles frutales y de los cultivos de hortalizas, se notan con amplios espacios totalmente desmenuzados en una primera impresión parecerían tierras de cañano.

Al pisar esos suelos lavados, agrietados y con la menor cobertura vegetal, sin embargo, se comprueba que son verdaderos páramos irremediablemente perdidos para la agricultura.

Si bien ese problema se observa también en terrenos que alguna vez fueron irrigados con agua del Pilcomayo, la desertización es más patente en las tierras situadas en las faldas de serranías y en zonas semi-áridas, donde sobreviven los cactus arbustos espinosos.

Al parecer, el uso apropiado de esos terrenos provocó que, paulatinamente, la delgada capa de tierra se haya ido por efecto de las lluvias el viento o por un manejo deficiente del riego.

De vez en cuando se ve verse un árbol solitario en medio de esa tierra pedregosa, como testimonio de que, en algún momento, fue también parte del río, pero ahora es una zona zafada más de la montaña.

martes  
**15**  
octubre

**IMPUESTOS INTERNOS**  
le recuerda los siguientes vencimientos

**IVA**  
**IT**  
**RC-IVA (AR)**  
**IUE**

➤ **IVA: IMPUESTO AL VALOR AGREGADO.** Venta de bienes muebles, servicios, contratos de obras, alquileres, comisiones, honorarios profesionales y otros. Form 143 (mensual)

➤ **IT: IMPUESTO A LAS TRANSACCIONES.** Ingresos brutos devengados. Form. 156 (mensual)

➤ **RC-IVA (AR): REGIMEN COMPLEMENTARIO AL IVA- AGENTES DE RETENCION.** Dependientes. Form 97 ó 98 (mensual)

➤ **IUE: IMPUESTO SOBRE LAS UTILIDADES POR REMESAS AL EXTERIOR.** Beneficiarios del exterior Form. 54 (mensual) y Remesas por actividades parcialmente realizadas en el país Form 55 y 56 según corresponda (mensual)

**DIRECCIÓN GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**

*Redistribución con equidad*





Hay mucho para ver en la feria

## "La Feria" atrajo a 25 mil visitantes en la primera semana

La séptima versión de la Feria Nacional de la Pequeña Industria y Artesanía logró atraer a 25 mil visitantes en la primera semana de exposición, cifra que si bien es algo inferior al año anterior al parecer dará mejores resultados en ventas, informó su director ejecutivo Wilden Ovando.

Las marchas callejeras de campesinos contra el proyecto de Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) que se realizaron la semana pasada afectaron a "La Feria" en cuanto a la afluencia de visitantes, sin embargo sus organizadores no están preocupados.

Este fin de semana las cosas se normalizaron y la feria "estuvo repleta de gente", dijo Ovando.

Esta versión de "La Fe-

ria" espera alcanzar ventas similares a las del año pasado, aproximadamente 1,4 millones de dólares, y también una suma parecida en cuanto a visitantes, más de 70 mil.

Hay mucho movimiento en las ventas, pero todavía no hay una cuantificación, dijo Ovando al explicar que los sectores de alimento y cerámica son los que mayores ventas tienen, mientras que la pequeña industria hace contactos y ventas a futuro.

"Este fin de semana está viniendo mucha gente a la feria, comprando cosas, los primeros días la gente mira luego viene con más dinero y compra", comentó.

En el coliseo cerrado Julio Borelli están los 405 expositores de "La Feria", que provienen de todo el país, y se quedarán hasta el 20 de octubre.



Llama la atención el bordado computarizado



Detalles para la casa, útiles y bonitos

Ministro de Desarrollo Económico:

# El crecimiento económico todavía no logra equidad

✓ Algunos rubros y regiones crecen más que otras, señala Jaime Villalobos

✓ Parte del occidente del país incluso no logra un crecimiento, para esto lo importante es un cambio en la mentalidad regional

✓ Sin embargo, como resultado de los cambios estructurales habrá un boom en el crecimiento y el siguiente gobierno disfrutará de los resultados, añade el ministro.

El crecimiento de la economía nacional, no es equitativo, hay rubros y regiones que crecen más en comparación a otras, reconoció el ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos.

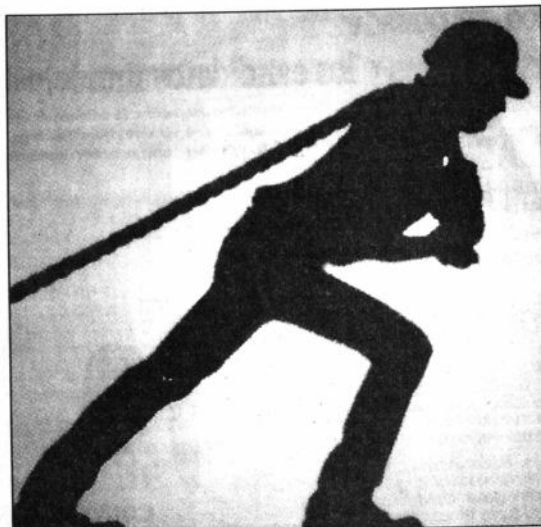
Si bien crecemos a un ritmo promedio del 4 por ciento, hay rubros que crecen más que otros, como el consumo del cemento y la construcción que en las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz es notorio. De igual manera hay regiones del occidente del país, las zonas mineras tradicionales, que incluso no están creciendo, afirmó.

Sin embargo, Villalobos afirmó que todas las acciones que ejecuta el gobierno, y que probablemente no las muestra de forma adecuada, en su conjunto significarán un "boom en el crecimiento económico" futuro de Bolivia.

### SANTA CRUZ CRECERÁ MÁS

Como ejemplo, señaló que Santa Cruz con la combinación de los efectos de la capitalización, la construcción del

Lograr un mayor crecimiento requiere un gran esfuerzo.



gasoducto al Brasil, la expansión agrícola, la integración en la economía globalizada a través del Mercosur y los corredores de exportación, muestra perspectivas de inversión muy atractivas. Se prevé que a partir de los próximos años, este departamento crecerá a un ritmo del 8 ó 9 por ciento, dijo.

### PREOCUPADOS POR EL OCCIDENTE

No obstante, el gobierno mantiene su preocupación por el occidente del país, "donde si bien las cosas no están peor que antes", las posibilidades de desarrollo se ven frenadas por la actitud de la gente, que necesari-

amente tiene que cambiar.

En el Altiplano boliviano, dijo, hay grandes perspectivas en minería, aspecto que se justifica con la presencia de 40 empresas mineras, que actualmente exploran estas regiones.

Asimismo, la capitalización de la Empresa Metalúrgica Vinto y de las minas, generarán inversiones que permitirán la vigencia de la minería del estaño.

Por otro lado, mencionó que en el sector agropecuario, los camélidos y la producción de quinua, además de otros, constituyen un enorme potencial que beneficiará a los habitantes del occidente.

### RESULTADOS EN EL PROXIMO GOBIERNO

La autoridad hizo énfasis en el costo que implica, el proceso de aplicar los cambios estructurales. "Los cambios son difíciles y más bien, Bolivia aplica estos cambios quizá de manera muy intensa, pero los hace aún en democracia y en paz social", dijo.

En resumen, señaló, el país está creciendo con los problemas propios de los períodos de transición, pero como emergencia de los cambios crecerá mucho más y "con seguridad, el siguiente gobierno disfrutará de los resultados".

Espera inversiones por \$US 300 millones

## COMIBOL licita yacimientos del Mutún

(Jatha) - La Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL) puso ya en marcha un proyecto de licitaciones orientado a lograr la inversión de al menos 300 millones de dólares para la explotación del gigantesco yacimiento de hierro del Mutún, se informó oficialmente.

El presidente de la COMIBOL, Alberto Alandía, dijo a Jatha que está optimista ante la perspectiva de conseguir la inversión para poner en marcha la por décadas postergada explotación del Mutún, considerado una de las mayores reservas mundiales de hierro, con una acumula-

Mientras en el occidente prima la "filosofía del NO", en el oriente hay gran apertura a inversiones, dice presidente de COMIBOL.

ción de 50.000 millones de toneladas.

"Actualmente, COMIBOL tiene pocas concesiones, excepto el Mutún y algún otro yacimiento, y lo que si estamos soportando es el desequilibrio geopolítico entre oriente y occidente, ya que el boom económico que se acerca para el oriente, con la capitalización de YPFB, el gasoducto, etc.,

realmente es tremendo", comentó Alandía.

Afirmó que a diferencia de la "filosofía del NO" que se impone en el occidente nacional a la hora de ejecutar proyectos mineros, en el oriente hay una gran apertura a todo tipo de inversiones.

Primero se licitará la nueva exploración para certificar los estudios que tiene la empresa

minera en lo que se refiere a reservas de ese yacimiento ubicado en el departamento de Santa Cruz, extremo sudeste nacional fronterizo con Brasil. La exploración se hará por el sistema de riesgo compartido con una inversión de 4 a 5 millones de dólares, apuntó Alandía.

Explicó que luego del estudio de exploración, vendrá la segunda etapa que es la explotación y que habrá una inversión -como mínimo- de 300 millones de dólares, especialmente para que se instale una planta de reducción directa del hierro.

### CONCURSO SPRITE

Observa el comercial de Sprite y escribe en dos líneas de texto que ves detrás de los hielos. Podrás ganar lindos recuerdos Sprite.

Nombre.....

C.I.....

Veo.....

Manda tu respuesta a:  
Programa Disca y Ve  
Casilla No. 9285 La Paz  
Concurso Sprite

### LA PAZ-COCHABAMBA



SALE: LLEGA:

Mañana 07:00 07:55

Mediodía 13:30 14:05

Noche 20:15 20:50

### LA PAZ-SANTA CRUZ



SALE: LLEGA:

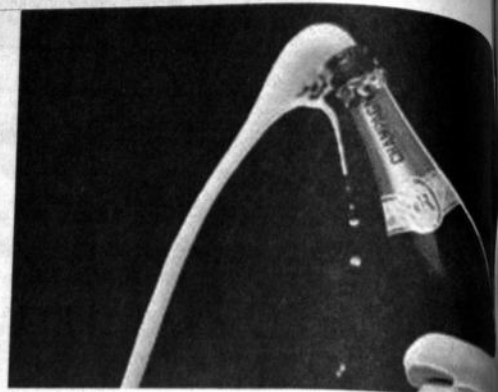
Mañana 07:15 08:15

Mediodía 13:30 15:15

Noche 20:45 21:45

VUELOS TODOS LOS DIAS





**El Banco Ganadero se  
complace en comunicar  
al público en general y  
a sus clientes, la apertura  
de su sucursal en la ciudad  
de La Paz.**



**Banco**  
**Ganadero** S.A.

Nuestro interés, es crecer con Usted.

Av. Camacho 1336 - Teléfono 330101 - Fax 330330



## La explotación y el negociado con los yuquis

Los yuquis, que con grandes sacrificios han sido incorporados a la civilización, siguen siendo objeto de explotación de madereros, colonizadores y de otros grupos. Años atrás, esta explotación alcanzó ribetes alarmantes; también, invocando las necesidades de los yuquis, se estructuraron varios proyectos gubernamentales, pero, fracasaron: Más de medio millón de dólares americanos "desaparecieron" de estos proyectos.

La explotación que siguen sufriendo va acompañada de la corrupción: diferentes instancias están comprometidas en esta explotación.

Los yuquis son hábiles cazadores y pescadores. Cuando eran nómadas no sabían cómo encender el fuego, por ello siempre buscaban brasas. En años pasados -en algunas circunstancias- protagonizaron situaciones de violencia: sus territorios estaban siendo invadidos por las "blancas". Se registraron bajas entre colonizadores, madereros y yuquis. Hoy todavía se los respeta por su espíritu rebelde; sin embargo, también se los denigra: los califican de flojos, mentirosos, ladrones.

Biá Recuaté, el último reducto para 155 almas

# Los yuquis siguen haciendo sus flechas

Viven en la miseria absoluta. Su alimentación consiste fundamentalmente en plátano, choclo, arroz y carne de monte o pescado.

**SANTA CRUZ, PRESENCIA.** "Biá Recuaté", que significa "Territorio de la gente yuqui o territorio yuqui", es el último reducto de esta etnia de origen tupi-guaraní, que está en vías de extinción. Actualmente quedan unos 155, entre niños y viejos. Antes de ser reducidos -unos 25 a 30 años atrás- deambulaban libremente por las zonas selváticas, especialmente de las provincias Ichilo (Santa Cruz) y Carrasco (Cochabamba).

"Biá Recuaté" está situada en Chimoré, Provincia Carrasco de Cochabamba, y los yuquis, expertos cazadores y pescadores, están bajo la responsabili-

dad de los miembros de la Misión Evangélica Nuevas Tribus (MENT).

En días pasados, venciendo una serie de dificultades y gracias a la cooperación de la Fuerza Naval Boliviana, asentada en Puerto Villarroel, dos integrantes de la comunidad católica Misioneras del Niño Jesús -hermanas Lucía y Felicidad- se constituyeron en "Biá Recuaté". Atravesando las caudalosas aguas de los ríos Ichilo y Chimoré y llevando un mensaje de promoción humana, llegaron a dicha misión.

### MISERIA

Las religiosas, de acuerdo con su testimonio, quedaron impresionadas por la miseria que impera entre los yuquis. Su alimentación descansa fundamentalmente en plátano, choclo, arroz y carne de monte o pescado. Comen con la mano de la misma olla. La mayoría de los niños está desnutrida; caminan descalzos y llevan ropa que les han regalado; la usan hasta su total envejecimiento. Sus habitaciones, en mérito a una ayuda internacional, están techadas con calamina, pero en su interior simplemente cuelgan hamacas o bolsones hechos de fibras de palmeras.

Los niños, según cuentan las hermanas Lucía y Felicidad, presentan carachas y están afectados con "mal de ojos". Los mayores tienen problemas bronquiales: "siempre están tosiendo". Para curarse no recurren a la medicina natural y por falta de dinero no compran medicamentos. Los responsables de MENT dicen que cuentan con una pequeña posta de salud y cuando se presentan casos muy graves son transferidos a hospitales de Cochabamba, Puerto Villarroel o Irvirganza.

"Biá Recuaté" tiene una escuela con docentes evangélicos. Los menores son bilingües: castellano - yuqui. Muy pocos, entre los mayores, son monolingües.

Tienen un sentido muy diferente de la moral familiar; algunos, conservando costumbres pasadas, "prestan" a sus mujeres. Por ello, se los consideran "inmorales".



Los yuquis mantienen milenarias costumbres. Ellos siguen construyendo sus arcos y sus flechas. Los caudalosos ríos Ichilo y Chimoré los aíslan de la llamada civilización.

## Defensores de la vida

El R. P. Herman Nigris, párroco de San Carlos, provincia Ichilo (Santa Cruz), es un firme defensor de la vida de los yuquis. Este sacerdote salesiano, junto a las Misioneras del Niño Jesús (religiosas bolivianas) están emprendiendo un ambicioso plan tendiente a conseguir la promoción humana de los yuquis. Por su experiencia en este campo, sabe que se le presentarán innumerables obstáculos, sin embargo, proseguirá en su misión.

El tiene serias observaciones sobre la labor que cumplen los miembros de MENT en relación a la verdadera promoción humana de los yuquis. En este sentido, ha comenzado su "reencuentro" con los ex selvícolas que viven en "Biá Recuaté": poco a poco irá consolidando su programa de pastoral social para que los yuquis -al margen de cualquier perjuicio- puedan desarrollarse plenamente en un marco de verdadera dignidad humana.



Una pareja de yuquis junto a una hermana de la Orden de Misioneras

## En la Base Aérea Derechos Humanos denuncia presunta tortura a conscripto

Los familiares del conscripto Wilson Puchó Ali denunciaron que fue maltratado por haber perdido su arma. Piden el respeto a la vida del conscripto.

Algunos oficiales de la Base Aérea, con asiento en la ciudad de El Alto, habrían procedido al amedrentamiento, tortura y simulacro de fusilamiento contra el conscripto Wilson Puchó Ali con la finalidad de conseguir una declaración sobre el extraviado de su arma, denunció la Asamblea de los Derechos Humanos de la Distrital de El Alto.

Esta institución recibió la denuncia de los padres del soldado Puchó, a quien incluso le pusieron un arma en la sien, según denuncia sus familiares.

En el intento de obtener las declaraciones del conscripto, llegaron a fracturarle los tobillos a golpes, hecho que es corroborado por un certificado médico expedido por el forense Antonio Torres.

Según el certificado, después de sufrir agresiones físicas, Puchó fue internado al Hospital Militar con el diagnóstico de politraumatismo, síndrome depresivo y fracturas en los tobillos. El médico forense estableció un impedimento de treinta días.

### TORTURA

De acuerdo a la versión de sus familiares, Puchó, de 19 años, que se incorporó al servicio militar desde enero del presente año, fue objeto de tortura física y psicológica desde el 11 al 25 de septiembre pasado, fecha en que fue internado en el Hospital Militar aquejado por

sus múltiples heridas y de su estado delicado.

El documento de la distrital de los Derechos Humanos de El Alto, da cuenta que actualmente los padres del conscripto maltratado desconocen su paradero y temen por su vida.

### AL COMANDO

Los representantes de la Asamblea de los Derechos Humanos de El Alto manifiestan que el hecho de que el conscripto Puchó cometa un error, no le da derecho a nadie a que se lo torture y se llegue a consumar actos de simulacro de fusilamiento. Por esa situación, piden al Comando de la Fuerza Aérea Boliviana (FAB) y a las autoridades militares a respetar y hacer cumplir con los reglamentos y normas establecidas. Además demandan el respeto al derecho a la vida, al trato justo, al esclarecimiento del caso y la sanciones drásticas para aquellas personas que se constituyeron en torturadores.

Reclaman, por otra parte, el respeto de la vida del conscripto, las garantías y el derecho a una atención médica adecuada para curar sus heridas.

¿Acaso cuando nuestros hijos se presentan a los cuarteles, para cumplir con el servicio militar, pierden sus derechos? Concluye el comunicado de ese organismo de defensa de los derechos humanos.

## La crisis en su punto

# Villamontinos son llevados a Santa Cruz "como ganado"

- Empresarios cruceños llegan a Villa Montes para llevar mano de obra a la Chiquitania. Dirigentes cívicos piden atención a las provincias tarjeñas

**TARJIA, PRESENCIA.** Dirigentes cívicos de Villa Montes recibieron denuncias de que empresarios de Santa Cruz llegaron a esa población en varios camiones y se llevaron a personas "como a ganado" para que vayan a trabajar en el aprovechamiento forestal en la Chiquitania. "Vinieron a buscar 100 y se presentaron como mil para ser llevados", relató a PRESENCIA el presidente del Comité Cívico villamontino, Jorge Morón Quiles.

En Villa Montes la crisis tocó fondo. Hay cada vez menos circulante, la recesión se agudiza y la mayoría de la población migra a diferentes lugares, sobre todo a Santa Cruz. "No hay plata, ese es el criterio generalizado de la población y cada vez somos menos los que estamos quedándonos aquí", dijo Morón.

Agregó que a la crisis económica se suma el descuido y la falta de atención de las autoridades, como es el caso del prefecto, Víctor Calabí Leytón, quien "parece haber olvidado que también es autoridad de las provincias y no sólo de la capital", dijo.

El cívico anunció que se están coordinando acciones con representantes de Yaculiba y Bermejo para exigir mayor atención por parte del pre-

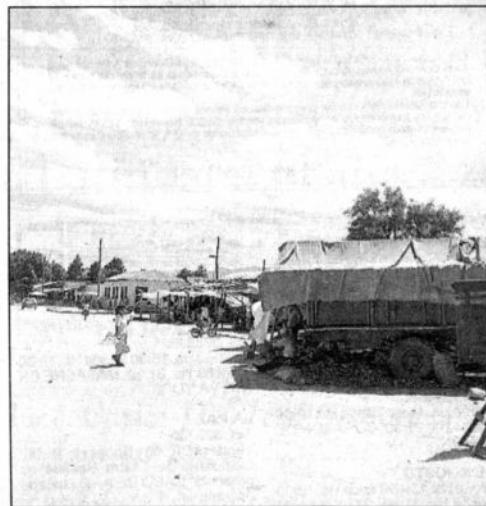
fecto que anunció estar en Villa Montes a fines de septiembre y no lo hizo.

"Vamos a conminarlo mediante ultimátum a estar en las provincias", dijo Morón, al remarcar que en el caso de Villa Montes la definición para la venta de las tierras del Proyecto Villa Montes -Sachapera (PROVISA) es un imperativo. Reiteró que como efecto de la paralización de este proyecto y el cierre de la Fábrica de Aceites de Villa Montes (FAC) la benemérita ciudad y otras poblaciones aledañas se sumieron en el olvido y la desesperanza.

Morón dijo que para los villamontinos es urgente privatizar PROVISA, que es la única forma de salvar al proyecto y lograr su conclusión para que a través de la producción agrícola reactive la economía de la región, sobre todo ahora que no hay perspectivas de funcionamiento de FAC.

El cívico dijo que Villa Montes ya optó por la privatización de PROVISA "porque es la única forma de terminar la obra". Este proyecto consiste en la habilitación de 3.300 hectáreas de monte para la producción agrícola.

Morón sostuvo que no puede perderse más tiempo en definir este asunto que tiene gran incidencia en la economía de



Villa Montes, porque la prosecución de las obras significará el empleo de mano de obra con efectos multiplicadores.

Respecto de las informaciones de contaminación del río Pilcomayo dijo no tener mayores elementos de juicio y que en las próximas horas tendrá datos para proporcionar a los medios de comunicación, sin embargo, dijo que la gente continúa consumiendo el pescado extraído de estas aguas.



# Relocalizadas proponen tapizar el Palacio con alfombras nacionales

**ORURO (Jatha).** - Mujeres relocalizadas que se dedican a fabricar alfombras en Oruro, plantearon públicamente al Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, alfombrar todo el Palacio de Gobierno, con productos fabricados en su Proyecto Madre-Niña.

"Esta propuesta la hicimos en La Paz", dijo Miriam Gutiérrez, representante de las mujeres que trabajan en el proyecto, y agregó que como mujeres se han organizado para trabajar.

"Queremos que desde la presidencia se valore nuestro trabajo y se fomente la industria nacional", remarco.

Aseguró que la propuesta que hicieron al gobierno no tiene ningún tinte político, que sólo se trata de un grupo de mujeres humildes que fueron víctimas del decreto 21060 de la "nueva política económica", dictado en 1985, y que han demostrado que son capa-

ces de manejar una empresa.

Gutiérrez apuntó que todas las mujeres que trabajan en el proyecto están suficientemente capacitadas para realizar 24 alfombras al mes.

"Queremos que el gobierno, a través del ministro de Trabajo, Reynaldo Peters, vea que nuestros trabajos son de calidad", dijo.

Este grupo de mujeres también realiza bordados de los escudos patrios en alfombras, trabajo que llamó la atención de las embajadas, alcaldías, prefecturas y otras instituciones públicas, según dijo Miriam Gutiérrez.

Hasta fin de este mes, el proyecto instalará más equipos en su taller, donde trabajan 36 mujeres y se ha capacitado a otras 80 junto a sus familias.

La materia prima les concede el proyecto Cristian Children. El próximo 4 de noviembre el Proyecto de Renovación Madre-Niña, cumple un año de vida.

# Se invertirá \$us. 3,3 millones para evitar desastres por lluvias

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** - Con el financiamiento de 100 millones de francos belgas, unos 3,3 millones de dólares, se podrá atender el manejo integral de las cuencas o también llamadas torrenteras La Pajcha, Pintu Mayu, Huallaquea y La Llave, hecho calificado como "un paso crucial en beneficio de la región".

De esta manera se contribuirá a la recuperación ambiental de la cordillera del Tunari, la prevención de desastres por inundaciones y a la recarga de acuíferos subterráneos, según se informó en el Programa Manejo Integral de Cuencas (PROMIC), entidad dependiente de la Prefectura y la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) que llevarán adelante la implementación de los proyectos en las cuencas citadas.

De acuerdo a la información, el financiamiento fue consolidado durante la visita de la misión belga presidida por el príncipe Felipe de Bélgica, quien visitó algunas áreas de la cordillera del Tunari y se interiorizó de la problemática de las cuencas y su relación e

interdependencia con el valle central de Cochabamba.

**LAS CUENCAS**

Las cuencas Pajcha y Pintu Mayu tienen incidencia directa en el área urbana de la provincia Cercado cuyos efectos se reflejan en inundaciones y arrastre de sedimentos en época de lluvias. La población asentada en el área de influencia de las cuencas Pajcha y Pintu Mayu es de 68.000 y 52.000 habitantes. Las zonas más afectadas son Ticti Norte, barrio 27 de mayo, barrio Adela Jordán, Sarco, Sacocabamba, Condeambamba Sur, hipódromo, Villa Granado y Villa Mercedes.

La cantidad de familias asentadas en la totalidad del área de estudio del PROMIC, que abarca las 39 cuencas ubicadas entre Sacabaya y Vinto, es de 1.500. Según los estudios realizados, hay alrededor de 300 familias campesinas asentadas en el área de las cuencas Pajcha y Pintu Mayu.

**HUALLAQUEA Y LA LLAVE**

El manejo de la cuenca Huallaquea, que se encuentra bajo la jurisdicción de los municipios de Sipe Sipe y Vinto, demandará una inversión de

750.000 dólares a ser utilizados bajo el concepto de manejo integral de cuencas en un período de tres años. Por su parte, La Llave, perteneciente a la jurisdicción de Vinto, requerirá un monto total de 2 millones de dólares en cinco años.

Responsables del Programa, manifestaron que la necesidad de implementar el manejo integral de cuencas, responde a una prioridad regional ya que contribuye tanto a la rehabilitación medioambiental de la cordillera del Tunari, así como a la prevención de desastres causados por inundaciones y arrastre de sedimentos en época de lluvias. Asimismo, las tareas relativas al manejo cadyuván a la preservación de recursos de agua al favorecer la recarga de acuíferos subterráneos.

## Teléfonos de urgencia

**PRESENCIA, Tels. 372340-44.**  
**DIRECCIONAL DE INVESTIGACION, Tels. 356124.**  
**ESTACION CENTRAL, Tels. 373098 - 69.**  
**BUSCAMOVIL, Central Maestra Tels. 320644.**  
**INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINSENCION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PREID) Tels. 342391 C Muñoz Cornejo No 2702, Sopocachi.**  
**M. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**  
**TELEFONO DEL RETEN, Tels. 371233.**  
**RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 375256 y 371236.**  
**COTEL, Reclamios, Tels. 113.**  
**INFORMACIONES TEL. 104, SENORITA HORA TEL. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tels. 356700. Interior TEL. 101, INFORMES, Tels. 350211.**  
**HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tels. 376472.**  
**TRANSITO, Tels. 371224 y 371220.**  
**ASISTENCIA PUBLICA, Tels. 118 - 371233.**  
**MATERINIDAD Tels. 371414.**  
**NEUROCIQUIRIA, Tels. 3220728.**  
**PENSIONADO, Tels. 322623.**  
**BOLIVIAN POWER CO. Ltda.**  
**RECLAMOS, Tels. 354357.**  
**BOMBEROS, Tels. 378469 - 378469 - 119.**  
**HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tels. 376472.**  
**ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tels. 360700.**  
**RADIO PATRULLA, Tels. 110.**  
**AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tels. 810122.**  
**SAMAPA, Tels. 211222.**  
**A.T.I. Asistencia Telefonica Inmediata, Tels. 390021.**

# FARMACIAS DE TURNO 21/4/88

**GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO**  
**INVITACIONES DIRECTAS**  
**PRIMERA CONVOCATORIA**

El Gobierno Municipal de la ciudad de El Alto tiene a bien convocar a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la ejecución de los proyectos:

ID Nº 056/96 CONSTRUCCION PLAZA ALTO DE LA ALIANZA, ZONA ALTO DE LA ALIANZA.  
ID Nº 057/96 CANALIZACION Y EMBOVEDADO RIO LITORAL, ZONA ALTO LIMA SEGUNDA SECCION.  
ID Nº 058/96 CANCHA MULTIFUNCIONAL, ZONA PUCARANI.

Los pliegos de Condiciones podrán ser adquiridos en la Dirección Administrativa de la Comuna Altiplana ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día lunes 14 del presente mes previo pago de la suma de Bs 250.- por pliego en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta Hrs. 12:00 del día jueves 31 de octubre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a Hrs. 16:00.

El Alto, octubre de 1996

**Cines**

**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tarda Hs. 18:50 y Noche Hs. 21:30: DIA DE LA INDEPENDENCIA.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tarda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: CORAZON DE DRAGON.

**6 DE AGOSTO**  
Matinée Hs. 15:45 Tarda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: STRIPTASE (mayores 18 años).

**CINEMATICA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tarda Hs. 19:30: GRITO DE LIBERTAD

y El Mundo al Instante.

**SCALA**  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tarda Hs. 19:30 y Noche Hs. 21:30: MASACRE EN NUEVA YORK.

**LA PAZ**  
Tel. 325533  
Tarda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:00: Compañía de Teatro Realidades presenta: CABO DE AÑO (sacada de luto).

**MADRID**  
Matinée Hs. 14:45: KICK BOXER y VAN DAMME, LA BUSQUEDA VAN DAMME, KICK BOXER y VAN DAMME, LA BUSQUEDA y KID EL CAMPEON.

## Farmacias de turno

**ZONA CENTRAL:**  
FENIX Av. Moat, Santa Cruz 889, Pza. San Francisco 325110  
EXCELSIOR Yungas 960 390288  
VALDIVIA C. Pichincha 696  
esq. Indaburo 311039  
ARIES Pza. Eguino 389 326115  
EL MILAGRO  
Plaza Venezuela 1431 328790  
**ZONA SPOCACHI Y SAN PEDRO**  
AGATA Av. 6 de Agosto  
esq. Campos 430436  
Av. 20 de Octubre 2223 316995  
ISABELITA C. Landesta 1077 357183  
GRISelda C. Almirante Grau 641 316781  
**ZONA MIRAFLORES**  
ESCALAPIO Av. Saavedra 2222 229957  
UNIVERSO Plaza Uyuni 1150 224979  
ACOSTA Av. Brasil 1564 220187  
NOLLYA Av. de las Américas 594 211791  
**ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO**  
DAYANA Av. Burgaleta 831  
V. Copacab. 230188  
ENRINES Av. Esteban Arce-Macedonio  
Avellan 520 - V. San Antonio 230830  
**CENTERIO-95 AERES-TUMUSLA-RELEN-GRAN PODER:**  
ILANPURI  
Av. Héroes del Pacifico 1489 358524  
CANADA Max Paredes 467 356194  
PROGRESO Maco Kapac 289  
fite. Estación FC. 362689  
**ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES**  
PROVIDENCIA  
Av. Héctor Ormazabal 4680 786575  
**ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI**  
VIRGEN DEL SOCAYON Urbanización  
San Miguel 793614  
ARANJUEZ C. 10 # 475 Calacoto  
entre Saucos y Costanera 786415  
GLORIA Av. Grial, García Lanza  
esq. C. 16 Achumani 711501  
IRPAVI Av. Gobies 6125  
final Irpavi 720176  
BRITANICA Av. José Muñoz Reyes 270  
Cota-Cota 770492

**LanChile**  
LA LINEA AEREA DE CHILE

Directo de Santa Cruz a Chile: Martes, Jueves y Domingos  
Directo de La Paz a Chile: todos los días

SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO					
DESDE SANTIAGO		DIRECCION		DESDE LA PAZ	
DIAS	SAB	DIAS	SAB	DIAS	SAB
LA - 070	LA - 070	LA - 070	LA - 070	LA - 119	LA - 119
B - 737	B - 737	B - 737	B - 737	B - 737	B - 737
Y	Y	Y	Y	Y	Y
8:15	9:00	9:15	14:00	21:10	21:10
11:35	12:20	11:35	15:50	19:00	19:00
12:00	13:45	12:00	16:35	18:35	18:35
12:35	11:20	12:35	17:15	18:00	18:00
13:10	11:55	13:10	17:45	17:10	17:10
14:40	12:40	13:55	18:15	16:25	

La Paz 0611 16 de Julio 01, 1988 Cochabamba Av. Arce 112 Santa Cruz Calle Libertad 164 Sucre 22047 - 220481 - 220482 Sucre 22047 - 220481 - 220482

De cara al año 2.000

# Iglesia de Chuquisaca convoca a jornadas pastorales

Obispos, sacerdotes, religiosas, laicos y catequistas analizarán la realidad del departamento y del país a nivel social, económico y religioso. Luego se iniciará un nuevo ciclo pastoral.

**SUCRE, (PRESENCIA).** - La Iglesia de Chuquisaca emitió una convocatoria destinada a las jornadas pastorales que se efectuarán entre el 5 y el 8 de noviembre del año en curso con el propósito de celebrar el aniversario 2.000 del nacimiento de Jesús de Nazareth.

Los obispos de la arquidiócesis, monseñores Jesús Pérez Rodríguez y Walter Pérez Villamonte, se dirigirá a través de un documento a los sacerdotes, religiosas, movimientos apostólicos, comunidades eclesiales de base, parroquias, instituciones sociales, etc.

"Con alegría les saludamos en el nombre de Cristo Jesús y como a miembros vivos de nuestra Iglesia les alentamos a vivir su compromiso con generosidad a fin de ser evangelizadores del Reino de Dios", sostiene.

Las dos autoridades eclesiales afirman que con las jornadas pastorales "se pretende con paso firme, vivir un nuevo ciclo pastoral que tiene como princi-

pal fin la renovación total de nuestra Iglesia chuquisaqueña".

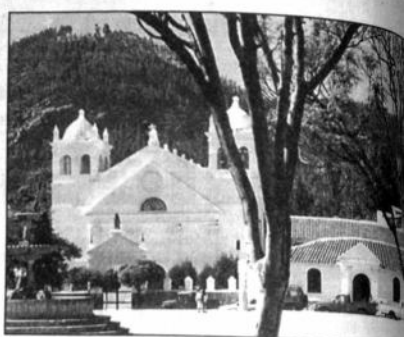
Informan que con ese fin se está trabajando desde hace dos meses en comisiones especiales. En las jornadas se analizarán cuatro temas: la realidad de Chuquisaca, coyuntura del país, análisis de la Iglesia en este departamento; e iluminación teológica y pastoral sobre comunidad, liberación, misión e inculturación.

El encuentro se efectuará en el salón multifuncional de Santa Mónica. Podrán participar por parroquias hasta 10 personas; las comunidades religiosas femeninas una representante como mínimo.

Las instituciones sociales de 2 a 4; casi similar número las comisiones pastorales, entidades educativas y comunidades religiosas de varones.

Todos los delegados de provincias tendrán alojamiento y alimentación a cargo del arzobispado.

Los interesados deben registrarse hasta el 25 del mes en



curso, en la Vicaría de Pastoral Urbana en la calle Nicolás Ortiz No 61. Pueden llamar por el sistema de radio que tienen las parroquias, o llamar al teléfono 43906

o escribir a la casilla 218. El arzobispado también tiene inscripciones. Su no es el 51587, la casilla 218. Fax 60336.

Riberalta

# Campesinos en busca de autogestión

**Riberalta (EFE).** - Los campesinos están convencidos de que tienen que buscar nuevas formas de supervivencia sin esperar que alguien les tienda la mano para sacarlos del campo a la ciudad con el simple propósito de adueñarse de sus tierras.

Desde 1986, con la caída de los precios de la goma, todas las localidades gomeras quedaron abandonadas porque los "siringueros" o extractores de goma, tuvieron que emigrar en busca de nuevas formas de vida, pero sólo engrosaron los cinturones de miseria en las ciudades.

Con la Participación Popular, los campesinos con más optimismo, ven que el

futuro está en el campo y están volviendo para organizarse y buscar nuevas formas de financiar proyectos para que esta vez lleguen al campo y a los propios campesinos.

Una muestra de ese deseo, son un centenar de campesinos de 15 comunidades rurales que decidieron entregar tierras, mano de obra y recursos, para una nueva experiencia que se llama Programa de Seguridad Alimentaria (PSA), una especie de cooperativa manejada por un directorio.

Durante el primer año de funcionamiento, la Alcaldía municipal cooperó en forma intensa entregando recursos, insumos, técnicos y equipos para que los campesinos pue-

dan dedicarse a la agricultura y la producción.

La presidenta del PSA Consuelo Castedo, recuerda que ellos decidieron ingresar al proyecto como un desafío, demostrar que ellos pueden abastecer a la ciudad trabajando la tierra.

Con anterioridad, el arroz y azúcar eran traídos del extranjero no Brasil, las verduras de departamentos vecinos, era más barato que lo producido en esta región.

Con el PSA los campesinos han comenzado a producir arroz, y verduras que ellos mismos producen, que otros tratan de reemplazar el azúcar con la "chicha" (dulce a base de maíz y azúcar).

**servicios**

# Viajes

**SALIDAS**

<b>A Oruro:</b> todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.
<b>A Cochabamba:</b> todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
<b>A Santa Cruz:</b> todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
<b>A Sucre:</b> todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.
<b>A Potosí:</b> todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.
<b>A Montero:</b> todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.
<b>A Trinidad:</b> todos los días, a Hs. 20:00.
<b>A Arica:</b> martes y viernes a Hs. 5:30.
<b>A Tacna:</b> domingos y jueves a Hs. 6:30.
<b>A Llaillagua:</b> todos los días, a Hs. 19:00.
<b>A Villazón:</b> todos los días, a Hs. 18:30.
<b>A Tarija:</b> martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.
<b>A UYUNI:</b> martes y viernes a Hs. 17: 30

**Informaciones**  
Tel. 367275 - 367276

**Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros**

Transporte Korilazo	Tel: 323611
Transporte Aroma	Tel: 375444
Pullman Nobleza	Tel: 361407
Pullman Avaroa	Tel: 327088
Transporte Copacabana	Tel: 340468
Pullman Bolivia	Tel: 355888
Urus Imperial	Tel: 350708
Flota Copacabana	Tel: 362800
Flota El Dorado	Tel: 359153
Flota San Francisco	Tel: 378800
Flota Concordia	Tel: 354612
Flota Panamericana	Tel: 371119
Flota Urkupiña	Tel: 353214
Transporte San Lorenzo	Tel: 328811
Transportes Cisne	Tel: 361301
Transportes La Paz	Tel: 377444
Panasur	Tel: 362700



## Modificará Plan Operativo Anual Comuna alteña se organiza a tres meses del fin de año

Autoridad financiera asegura que el presupuesto programado, que asciende a Bs 120 millones, no será alterado. En 15 días pondrán a consideración del Concejo Municipal.

La modificación del Plan Operativo Anual (PAO) de la presente gestión, que fue aprobado a mayo pasado, no afectará al presupuesto que fue programado en Bs 120 millones, aseguró el titular de la Oficina Mayor Administrativa-Financiera de la aldea de El Alto, Zacarías Herrera.

El presupuesto programado, que fue aprobado por el Concejo Municipal, establece que los Bs 120 millones (65%) corresponden a gastos de inversión en obras.

El oficial mayor explicó que el PAO se modificará en base a transacciones que permitan dar prioridad a los proyectos considerados de importancia. Reiteró que la reformulación de dicho plan no compromete la inversión y la ejecución de las obras aprobadas para los siete distritos.

La autoridad garantizó la ejecución de todas las obras contempladas en el PAO de la presente gestión, tomando en cuenta el pronograma que se trazó la actual administración de la comuna

alteña. Pidió comprensión a las juntas vecinales por la demora en la ejecución de algunas obras, las cuales obedecen al cumplimiento de los pasos legales, como en el caso de las licitaciones.

**CONSIDERACION**  
Por su parte, el alcalde de aquella ciudad, Alberto Jiménez, a tiempo de confirmar la reformulación del PAO, anunció que el nuevo plan será puesto a consideración del Concejo Municipal en los próximos quince días.

Explicó que en el PAO, que fue aprobado el pasado mes de mayo, por ejemplo, no se contempla los 250 mil dólares americanos que la comuna destinará para que la Empresa Municipal de Mantenimiento Urbano (EMMU) inicie sus operaciones. También dio cuenta que no se toman en cuenta otros ítems menores, como la contratación de consultorías para auditorías técnicas y financieras, para la creación del Centro de Documentación y Archivos.

## En la provisión de alimentos

## Adra-Bolivia apoyará por otros cinco años a Viacha

Adra-Bolivia y USAID apoyarán con la provisión de alimentos por otros cinco años más a la ciudad de Viacha, capital de la primera sección de la provincia Ingavi, para que se siga impulsando obras que permitan el desarrollo urbano de aquella población de más de 45.000 habitantes.

El representante de la Agencia de Cooperación de los Estados Unidos de Norteamérica (USAID), Raymond Baum, y el director general de Adra-Bolivia, Ronald Kuhn, dieron esta noticia en un acto de clausura de las actividades de la presente gestión.

De acuerdo al informe del alcalde de aquella población, Edwin Callisaya, una de las obras que se buscará encarar en los próximos cinco años es la canalización del río Pallina, cuyas aguas contaminadas se han convertido en un extenso foco de infección.

Los alimentos donados por USAID, que son administrados por Adra-Bolivia, se utilizan en el programa de alimentos por trabajo. Callisaya anunció que con el mencionado programa, en 1997 se hará el empedrado de calles, avenidas y cordones de acera, en una extensión de siete kilómetros.

### ACTO DE CLAUSURA

En el acto de clausura de la gestión '96, cumplida en la alcaldía alteña, los representantes de USAID y Adra-Bolivia fueron distinguidos por el gobierno municipal y las beneficiadas les otorgaron presentes. Ambos representantes destacaron la participación tanto de la población de aquella ciudad como de las autoridades. Manifestaron que quienes realmente ejecutan las obras de desarrollo son las mujeres que trabajan en el sistema de trabajo por alimentos y lo único que hacen los dos organismos es apoyarlas.

## Guerra de límites jurisdiccionales

# Campesinos originarios de Palca marcarán su frontera con La Paz

Las comunidades aledañas al municipio de La Paz advierten que no aceptarán su anexión a la jurisdicción paceña, propuesta por la redistribución territorial resultante de la Ley de Participación Popular. Convocan a la gestión MacLean a acordar el crecimiento de la ciudad metropolitana, pero sobre la base del respeto a las jurisdicciones comunales de La Palca y Mecapaca.

Las comunidades originarias de la zona sur, aledañas al municipio de La Paz, empezarán hoy, por cuenta propia, a fijar hitos y delimitar la jurisdicción de la alcaldía de Palca -a la que pertenecen-, como respuesta práctica al intento de que sus tierras pasen a pertenecer a la jurisdicción paceña.

En una concentración realizada ayer, comunidades de los municipios Palca y Mecapaca ratificaron su decisión de seguir perteneciendo a esas jurisdicciones, enfrentando la redistribución territorial provisional dictada por el gobierno el 31 de octubre de 1995, que las anexó a la alcaldía paceña. También denunciaron que la comisión interministerial de límites, a la cabeza de Danilo Kuljis, se parcializa con La Paz, en vez de resolver el conflicto de límites, como le ordena el inciso b) del Art. 1º del Decreto Supremo Nº 23812, de 8 de julio de 1994.

Kuljis no sólo se desentendría del conflicto, sino que pretende ampliar la jurisdicción paceña más que la medida provisional de 1995, anexando incluso a la comunidad de Ananta, que está más cerca a Mecapaca. Esta parcialización obedecería a que tal funcionario es dueño de grandes tierras en la región, denunciaron los originarios de Mallasilla.

### SIMPLE PRETEXTO

#### EXPANSIONISTA

La comunidad de Mallasilla fue el escenario de la concentración de los comunarios, dirigentes campesinos, concejales municipales, comités de vigilancia de organizaciones territoriales de base de las comunidades de Alto Achumani, Alto Calacoto, Mallasilla, Mallasilla, Jupapina, Ananta, Mecapaca, Collana, Aranjuez e incluso el alcalde municipal de Palca, Prudencio Sánchez.

En la oportunidad, calificaron de simple pretexto expansionista la versión de la alcaldía paceña, de que la defensa de las jurisdicciones de Palca y Mecapaca obedecería a intereses de loteadores y "urbanizadores" que quieren destruir los cerros de La Paz.



Una vista de Mecapaca.

## No más marginación

El argumento central de las comunidades originarias de la zona sur, para rechazar su anexión al municipio paceño, es que no quieren más marginación urbana y social. "Los comunarios queremos también beneficiarnos del crecimiento de la ciudad", precisó Pedro Portugal.

Los comunarios recordaron que los barrios de Calacoto, La Florida, San Miguel, entre otros, eran también comunidades originarias que -una vez urbanizadas- fueron sus habitantes expulsados en favor de exclusivas moradas de la alta sociedad.

Es que, históricamente, en la jurisdicción de La Paz hay mucha discriminación y una actitud señorial de su alcaldía. Cosa distinta pasa en las jurisdicciones de Palca y Mecapaca, porque sus

autoridades son también originarios y buscan que el crecimiento de la ciudad metropolitana, que también alcanzará a los dos municipios, no expulse a los aymaras del lugar, sino los haga beneficiarios del "progreso".

Vea Ud., en Mallasilla y Mallasilla, las propias comunidades están construyendo y son parte de las urbanizaciones y disfrutarán del desarrollo de la ciudad; no seremos más marginados, explicó Portugal.

Un argumento complementario es que la burocracia municipal paceña siempre discriminó a los originarios, marginándolos en sus gestiones ciudadanas. Esto no ocurre en las alcaldías de Palca y Mecapaca, donde éstos se sienten en su hogar y parte de un proyecto común.

Se mencionó como ejemplo el famoso caso de la urbanización "Valle Escondido", autorizada por

Mecapaca, que supuestamente destruiría la Muela del Diablo. Tal obra estaría a 2,8 kms de

## ASOCIACION DE MUNICIPALIDADES DE BOLIVIA

A.M.B.

## COMUNICADO

Se comunica a las Municipalidades afiliadas a la A.M.B., que a solicitud de numerosos Gobiernos Municipales, la XXII ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que debía realizarse el viernes 25 de octubre del año en curso, en la ciudad de Santa Cruz, ha sido postergada hasta nuevo aviso.

Dr. Gonzalo Molina  
VICE-PRESIDENTE A.M.B.

Manfred Reyes Villa  
PRESIDENTE A.M.B.

Cochabamba, 12 de octubre de 1996

## AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico **PRESENCIA** en horas de oficina.

- 1.- Arturo Liebers (Universal Center)
- 2.- Fernando Bascón Quiroga
- 3.- Guillermo Lanza (Ovni Publicidad)
- 4.- Reynaldo León Helguero

## AUGUSTO ROA BASTOS

Uno de los grandes nombres de la literatura Latinoamericana.

Una conversación apasionante sobre nuestra cultura

Conduce: Carlos D. Mesa Gisbert

Lunes 14 de Octubre hrs. 22:00

**DE CERCA**  
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA



**TVB**  
Televisión Boliviana

**P.A.T.**

**BHN**  
MULTIBANCO



## Encuentro en Guatemala Compromiso con la paz de católicos y protestantes

**GUATEMALA (EFE).** Obispos, pastores y líderes religiosos del catolicismo y el protestantismo de Centroamérica y México reafirmaron en Guatemala su compromiso de acompañar y animar los procesos de paz en la región.

El Encuentro Ecueménico Mesoamericano por la Paz, concluido ayer sábado en la ciudad colonial de Antigua Guatemala, se pronunció a favor de "aportar decisivamente" en los procesos que conduzcan al perdón, la reconciliación y la reconstrucción de sociedades donde impera una cultura de paz.

La cita de tres días reunió a dirigentes espirituales de las iglesias Bautista, Católica, Episcopal (anglicana), Luterana, Menonita, Metodista, Morava, Nazarena y Presbiteriana.

Convocada por el Consejo Latinoamericano de Iglesias (CLAI), la reunión, la primera de esta naturaleza que se celebra en Centroamérica, también contó con la participación de representantes del Consejo Mundial de Iglesias, la Federación Luterana Mundial y de la Conferencia Episcopal Latinoamericana (CELAM).

"Es urgente reconstruir el tejido social, cruelmente desgarrado por la violencia brutal de la guerra o por la violencia del sistema económico", indica la declaración emitida al final del encuentro.

En la etapa que se abre, principalmente en Guatemala, donde el Gobierno y la guerrilla esperan acabar la guerra en diciembre próximo, las iglesias están llamadas a garantizar el cumplimiento de los acuerdos de paz, agrega.

La firma de los acuerdos de paz, señala el documento, trae el doble desafío de ponerlos en marcha y de la reconciliación

ante la disyuntiva entre perdón y olvido, que abre la puerta a la impunidad, y la justicia, que exige la reconversión del ofensor.

El documento analiza la realidad económica y política de la región, donde advierte de la "dramática paradoja" entre los índices macroeconómicos alentadores y el deterioro progresivo y "alarmante" de la calidad de vida, sobre todo de los más pobres.

Esta realidad, según el documento, atenta contra el primero de los derechos humanos, el de la vida, e insta a las iglesias a proponer modelos económicos que tengan como centro lo humano frente al "neoliberal", fuente de "exclusión y marginalidad".

En otro plano, el encuentro ecuménico encontró que un común denominador de los países del área que afrontaron guerras civiles, es el intento de supeditar el poder militar a los civiles y adecuar las funciones del Ejército a la sociedad democrática.

En el terreno religioso, los líderes expresaron su preocupación por el auge del "fundamentalismo" y distintos sectarismos, que impiden el diálogo ecuménico, al tiempo que pidieron perdón por el "escándalo" provocado por la desunión entre ellos.

El encuentro contó con la asistencia del presidente de la CLAI, el reverendo Walter Altmann, de Brasil, y el secretario general del organismo, Felipe Adolf, de Ecuador.

También monseñor Samuel Ruiz, obispo de San Cristóbal de las Casas, en el estado mexicano de Chiapas, y mediador en el diálogo de paz entre el Gobierno de su país y el Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN), entre otros.

## En Alemania Neonazis atacan a director de centro religioso

**EBERSWALDE (RFA).** (EFE). Catorce jóvenes neonazis asaltaron un centro eclesial de la localidad de Eberswalde, en el este de Alemania, y apalearon con un bate de béisbol al director, que sufre fractura de cráneo, al tiempo que destruían un coche aparcado en la puerta, informó hoy, domingo, la policía.

El ataque se produjo la noche del sábado, pocas horas después de que en un pueblo cercano otro grupo de neonazis entrara violentamente en un club juvenil para apalea a varios jóvenes, de los que dos resultaron con heridas leves.

La policía logró detener a cinco de los agresores implicados en estos asaltos y el acusado de golpear con el bate al director del centro eclesial se encuentra en prisión preventiva.

Por otro lado, en Dresde, un suboficial del Ejército alemán fue detenido y acusado de llevar a cabo actividades de extrema derecha, como difusión de propaganda prohibida y de tenencia ilícita de explosivos, informó hoy, domingo, la policía.

La detención se produjo el pasado viernes y la policía encontró en la vivienda particular del militar, de 25 años, nueve kilos de pólvora negra y 100 balas del depósito del Ejército, así como propaganda neonazi.

El militar también tenía un manual militar para la fabricación de bombas.

## Elecciones en Austria

# Record histórico consiguió Haider frente a socialistas

**VIENA (EFE).** La derecha populista y xenófoba de Joerg Haider consiguió ayer, domingo, un resultado histórico en las primeras elecciones europeas de la República Alpina en lo que fue, en cambio, una jornada negra para los socialdemócratas del canciller Franz Vranitzky.

Gracias a una campaña cargada de argumentos en contra de la Unión Europea (UE), el Partido Liberal de Haider obtuvo un 28 por ciento, su mejor resultado hasta la fecha en unos comicios de alcance nacional, y se situó sólo un punto y medio por detrás de socialdemócratas y populares.

Su partido fue incluso, por primera vez, el más votado en algunas regiones del país como Carintia, el Tirol y el "land" de Salzburgo, donde es mayor el descontento de la población con la Unión Europea por el incremento del tráfico alpino y los problemas de la agricultura desde el ingreso de este país en la UE, el uno de enero de 1995.

Por el contrario, el partido socialdemócrata perdió en las europeas un 8,8 por ciento, con respecto a las legislativas de diciembre de 1995, y se vio superado por su aliado minoritario de gobierno, el Popular, que ganó en cambio un 1,2 por ciento.

Asimismo, los socialdemócratas no consiguieron la mayoría absoluta en las elecciones municipales de Viena, celebradas también hoy y en las que ganó posiciones el partido de Haider.

Aunque en menor proporción que los Liberales, también subieron dos puntos los Verdes, que se situaron en un 7 por ciento, con una campaña anti-UE, en la que criticaron



**JOERG HAIDER.** El triunfante candidato derechista aparece en un hotel de Viena. (Foto REUTERS).

los recortes del Gobierno al Estado de bienestar en cumplimiento de los criterios de Maastricht y el déficit social de una unión que, según ellos, beneficia sobre todo a grandes empresas y multinacionales.

Por el contrario, el partido más entusiásticamente pro-europeo del arco parlamentario, el pequeño Foro Liberal, que ve en la UE el remedio a todos los males que aquejan a la economía austriaca como el burocratismo, la rigidez o la resistencia a la apertura a la competencia exterior, perdió el único escaño que tenía hasta ahora en Estrasburgo.

Una lectura de las elecciones en clave exclusivamente europea resulta, sin embargo, difícil ya que, frente al citado avance de Verdes y liberales de Haider, también subió el Partido Popular del vicecanciller y ministro de Asuntos Exterio-

res, Wolfgang Schüssel, al igual que los socialdemócratas, defendió las ventajas de la presencia de Austria en la UE.

El avance de los Verdes, que obtienen un 26 por ciento de los votos frente a los 29,3 por ciento de los socialdemócratas y quedan empatados con ellos en escaños, los expertos, al tirar de su cabeza de lista, conocida ex presentado televisivo, a la que acompañaba el nieto del último emperador austro-húngaro, Carlos de Habsburgo.

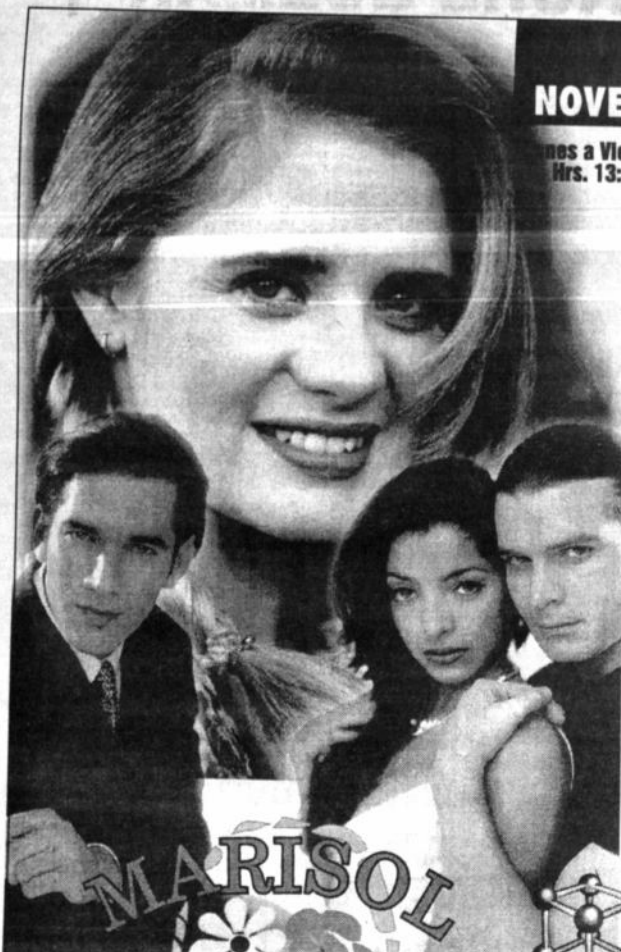
Los escaños obtenidos por el Parlamento europeo por los partidos de Gobierno y la oposición representan datos claramente a favor de la Unión Europea frente a los seis escaños de Haider y uno de los Verdes, que son los partidos críticos con las selas.

En una primera reacción Haider calificó el resultado total de ayer como una victoria de castigo al Gobierno austriaco, que "sufrirá en las próximas elecciones su Waterloo" y no cambia de rumbo.

Si Vranitzky sigue como canciller pese a la derrota, dijo Haider, que no oculte sus aspiraciones a ocupar el mismo puesto antes de fin de siglo. Los liberales (tienen asegurado la próxima victoria en las elecciones) habían descartado antes la posibilidad de dimitir cualquier que fuera el resultado electoral, expresó su pesar por el hecho de que su partido hubiese conseguido menos votos que los liberales de Haider y dijo que pese a la continuación la coalición con populares.

## NOVELA

Después a Viernes,  
Hrs. 13:30



**MARISOL**

**ATB**  
LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS

**12 AÑOS**  
DE LIDERAZGO  
INDISCUTIBLE

Con ERIKA BUENFIL  
y ENRIQUE ALVAREZ FELIX

Tema musical: ENRIQUE IGLESIAS

## SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

### POR CUANTO:

El Banco Ganadero S.A. ha cumplido con los requisitos de la ley de Bancos y Entidades Financieras N° 1488 de 14 de abril de 1993 y demás disposiciones complementarias para instalar una Sucursal en la ciudad de La Paz, habiéndose emitido la Resolución SB N° 051/96 de 24 de julio de 1996, que autoriza la apertura de dicha oficina destinada a prestar los servicios permitidos a su oficina central; sujeta a las limitaciones establecidas en la legislación bancaria vigente.

### POR TANTO:

De conformidad al Art. 16° de la citada Ley, se otorga la presente LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO a esa oficina bancaria para que sea reconocida como tal e inicie sus operaciones el día Lunes 14 de octubre de 1996, bajo la denominación de:

**BANCO GANADERO S.A.**  
SUCURSAL LA PAZ  
AVENIDA CAMACHO N° 1336  
LA PAZ - BOLIVIA

Es dado en la ciudad de La Paz, a los nueve días del mes de octubre de mil novecientos noventa y seis años.

JACQUES TRIGO LOUBIERE  
Superintendente de Bancos y  
Entidades Financieras





## Nobel de la Paz

## Ximenes espera que premio presione a Indonesia

BONN, (Reuter). - El obispo católico de Timor Oriental, Carlos Filipe Ximenes Belo, dijo en una entrevista publicada ayer que no le sorprendió que el gobierno de Indonesia no entendiera por qué había ganado el Premio Nobel de la Paz.

"Ellos nunca entenderán los motivos para que se le otorgara el Premio Nobel, tengo la esperanza de que ahora, al fin, despertarán", dijo Belo a la revista alemana Focus, en una entrevista publicada ayer domingo.

El obispo compartió el Premio Nobel de la Paz con el activista por la independencia de Timor Oriental José Ramos Horta.

Belo, de 50 años, dijo que el galardón es un triunfo no sólo para los timorenses, sino también para los indonesios.

"Lo veo como una victoria para los residentes de Timor Oriental... y para todos los indonesios", dijo Ximenes Belo a Reuters por teléfono desde Dili, la capital de la ex colonia portuguesa.

Sin embargo, funciona-

rios del gobierno de Indonesia reaccionaron airadamente a la concesión del premio al obispo y al líder independentista timorenses.

El portavoz del ministerio de Relaciones Exteriores de Indonesia, Ghaffar Fadyil, llamó a Ramos Horta, de 48 años, "un oportunista político", pero declinó comentar sobre Belo, de 50 años.

El secretario de estado indonesio, Mudianto, dijo por su parte: "No entiendo cuál fue el criterio para elegirlos", aunque aclaró que hablaba a título personal.

Belo dijo a la revista Focus, que se publica en Munich, que tenía esperanzas de que el Premio Nobel de la Paz colocara a Timor Oriental en el centro de la atención mundial.

"El mundo tomará ahora más seriamente los problemas de Timor Oriental, espero que el gobierno de Indonesia aprenda algo, pero aún estamos muy lejos de nuestro objetivo de igualdad y el respeto de los derechos humanos para el pueblo timorés", dijo Belo.

A una semana de las elecciones

## Daniel Ortega aventaja a Arnoldo Alemán según datos de encuestas



DANIEL ORTEGA EN MANAGUA.- Quien ya fuera Presidente de Nicaragua en gestiones anteriores, hoy busca la reelección. (Foto REUTERS).

MANAGUA (EFE). - El candidato sandinista a la Presidencia de Nicaragua, Daniel Ortega, aventaja en intención de voto al liberal Arnoldo Alemán por un 2,8 por ciento, cuando faltan siete días para que se celebren las elecciones generales.

Una encuesta realizada este mes por la empresa "Cinco" refleja que Ortega predomina en las preferencias electorales con un 36,7 por ciento, mientras que Alemán descendió a un 33,9 por ciento de la intención de voto del electorado nicaragüense.

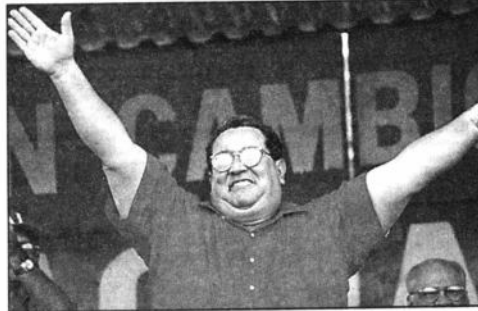
Esta es la primera vez que Alemán se sitúa por debajo de Ortega ya que, hasta hace poco, los sondeos indicaban

que el aspirante presidencial liberal aventajaba al candidato sandinista por seis puntos de diferencia.

El director de la empresa que dirigió la encuesta, Raúl Obregón, al analizar los resultados de la muestra, afirmó que en la tendencia reflejada "no se puede decir que se trata de un dato conclusivo".

Obregón reconoció en la encuesta un margen de error del 3,4 por ciento, por lo que analizó que los resultados de la muestra podrían considerarse como "un empate técnico".

Otro dato importante que reveló la encuesta es que un 16,4 de los encuestados no llevaba la papeleta, lo que refleja un alto número de indecisos



ARNOLDO ALEMAN EN CIUDAD LEON.- El candidato liberal en plena campaña. (Foto REUTERS).

a pocos días de celebrarse las votaciones.

"Si en los próximos días se mantiene el empate técnico de que estamos hablando, el porcentaje del 16,4 de los indecisos será determinante el día de las elecciones", agregó Obregón.

El programa "Esta Semana", del canal 2 de televisión, dirigido por Carlos Fernando Chamorro, informó este domingo de que la firma realizadora de la investigación presentó a los encuestados una papeleta electoral similar a la autorizada por el Consejo Supremo Electoral (CSE).

La única diferencia que mostraba esta papeleta es que no llevaba las fotografías de los 23 candidatos presidenciales y

preguntaba a los encuestados: ¿Cómo votará usted el 20 de acuerdo con su conciencia?

Según este sondeo, el candidato presidencial por el Partido Nacional Conservador, Noel Vidaurré, aparece con un 4,1 por ciento; y el pretendiente a la primera magistratura por el partido Camino Cristiano Nicaragüense, Guillermo Osorno, con un 3,8 por ciento.

El escritor Sergio Ramírez Mercado, candidato presidencial por el Movimiento de Renovación Sandinista (MRS) aparece con un 1,3 por ciento, y otros aspirantes como el socialdemócrata Alfredo César y el economista Francisco Mayorga están por debajo del 1,3 por ciento.

## Calor electoral

## Desafíos mutuos y denuncias entre candidatos en EE.UU.

WASHINGTON, (Reuter). - A unas semanas de las elecciones presidenciales de Estados Unidos, los candidatos a la vicepresidencia, el demócrata Al Gore y el republicano Jack Kemp, comenzaron ayer a dar calor a la contienda con desafíos mutuos y denuncias.

Kemp acusó al gobierno del presidente demócrata Bill Clinton de abuso de poder. Por su parte, Gore dijo que su rival publiciano había tomado la palabra de los golpes bajos.

En una entrevista de la cadena de televisión ABC, Kemp dijo que "es claro que escándalo el 'Travelgate' y el 'Finger', el abuso de poder, la campaña en el poder, la posibilidad de un perdón (para los socios de Clinton en la firma Whitewater) no son el tipo de cosas que uno quisiera o esperara que ocurrieran en la oficina del presidente de Estados Unidos".

Desde principios de los años 70, cuando Richard Nixon renunció a la presidencia por el escándalo de grabaciones ilegales de conversaciones que comenzó en el edificio Watergate en Washington, los casos relacionados con el mandatario estadounidense suelen ser bautizados con la palabra "gate", que en realidad significa portón.

Travel (viajes) gate es como fue bautizado en Estados Unidos el caso de los despidos presuntamente injustificados de personal de la oficina de viajes de la Casa Blanca.

Entretanto, el "File (archivos) gate" es el nombre dado a la apropiación indebida por parte

de personal de la oficina de seguridad de la Casa Blanca de cientos de archivos de republicanos.

Al ser consultado sobre las denuncias de Kemp, Gore dijo en la cadena NBC que éste se había visto presionado por los problemas de la campaña de Dole para "tomar la vía de los golpes bajos".

"Ellos se habían comprometido a no hacerlo y acaban de romper su palabra", expresó.

Fuentes de la campaña de Clinton, quien según la última encuesta de Reuters lleva una ventaja a Dole de 12 puntos porcentuales, dijeron que las acusaciones responden a la desesperación de los miembros de la campaña republicana.

Asimismo, Gore desafió a Dole a presentar su plan presupuestario de reducir los impuestos en 15 por ciento ante la dirección legislativa de presupuesto para que sea analizado antes de la elección del 5 de noviembre.

El portavoz de la campaña de Dole, Nelson Warfield, expresó que el presupuesto de Dole será enviado al Congreso "cuando sea la hora adecuada", en enero.

Sin embargo, Cuando la cadena ABC le preguntó al compañero de campaña de Dole, Jack Kemp, sobre el análisis del plan republicano del presupuesto, respondió: "Si, con gusto... sí, lo haremos".

Mientras sus compañeros se intercambiaban golpes políticos, en la hasta ahora cortés campaña electoral, Bill Clinton y Bob Dole protagonizaron actos proselitistas en Colorado y Nueva Jersey, respectivamente.

## Elecciones legislativas en Francia

GARDANNE (Francia), (EFE). - El candidato comunista Roger Mel quedó ayer en primera posición en la primera vuelta de las elecciones legislativas parciales de Gardanne, (sureste francés) al obtener el 37,87 por ciento de los votos.

Se enfrentará el domingo próximo en la segunda vuelta contra el ultraderechista Damien Bariller quien ocupó la segunda posición con 26,80 por ciento de los votos, según los resultados definitivos facilitados por la alcaldía.

El ex ministro socialista Bernard Kouchner quedó en cuarta posición, con el 13,29 por ciento de los votos, detrás del neogauillista Hervé Fabre-Aubrespy.



Colegio San Calixto  
En todo amar y servir.

EL DIRECTOR GENERAL DEL COLEGIO SAN CALIXTO Y LA PRESIDENCIA DEL CLUB DE NATACION SAN CALIXTO, SE ADHIEREN AL DOLOR QUE EMBARGA A LA FAMILIA DEL QUE EN VIDA FUE

## Prof. RUBEN CLAURE GUZMAN

(ENTRENADOR DE NATACION)  
Q. E. P. D.

E INVITAN A LA COMUNIDAD CALIXTINA AL VELATORIO, MISA DE CUERPO PRESENTE QUE SE CELEBRARA EL DIA LUNES 14 DEL PRESENTE A HORAS 15:00 EN LA PISCINA DE OBRAJES Y POSTERIOR TRASLADO DE SUS RESTOS AL CEMENTERIO GENERAL.

LA PAZ, OCTUBRE DE 1996

## AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdiel-Santa Cruz
- 2.- Saúl Robles Villavicencio-Santa Ana de Yacuma
- 3.- Oswaldo Cabral-Guayaramerín
- 4.- Roxana Rodríguez-Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C.-Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A.-Potosí
- 7.- Mamfredo Justiniano-Guayaramerín
- 8.- Eify Viruez Alba-Santa Ana de Yacuma
- 9.- Margarita Carvallo H.-Santa Ana de Yacuma
- 10.- Froilán Durán-San Borja
- 11.- Juan Carlos Mercado-Irupana
- 12.- Eliodoro Rodríguez-Escoriani Tatarí

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int 37 ó 38 para arreglar sus cuentas pendientes.



EMPRESA METALURGICA VINTO  
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 Y LA R.S. 216145, INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

## INVITACION PUBLICA 47/96

1ra. Convocatoria  
Servicio: DE REPARACION TOTAL  
HORNO REVERBERO  
Nº 3  
Pedido Nº I-6-0180/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

## INVITACION PUBLICA 44/96

1ra. Convocatoria  
Material: GENERO PAÑO  
COLOR BLANCO  
Pedido Nº I-3-0119/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

## INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria  
Material: LLANTAS Y  
CAMARAS DE GOMA  
Pedido Nº N-6-0638/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

## INVITACION PUBLICA 45/96

1ra. Convocatoria  
Material: 10 toneladas  
métricas ALUMINIO EN  
GRANALLA, pureza 99,5%  
Pedido Nº I-3-0121/96  
Valor Pliego: Bs. 50,00

## INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria  
Material: CALENTADORES  
PARA MONTAJE DE RODAMIENTOS  
Pedido Nº N-6-0627/96  
Valor Pliego: Bs. 30,00

## INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria  
Material: REPUESTOS PARA ESPECTROFOTOMETRO PERKIN ELMER  
Pedido Nº N-5-0130/96  
Valor Pliego: Bs. 30,00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO - OROURO (TELEFONOS: 78098 - 78093) o GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON Nº 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546 - 47 - 48).

LA RECEPCION DE PROPUESITAS SERA HASTA HORAS 15:30 DEL DIA VIERNES 01 DE NOVIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.  
EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTA DESCRITO PARA CADA PEDIDO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (OROURO - VINTO) A HRS. 14:30 DEL DIA MIERCOLES 06 DE NOVIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

OROURO (VINTO), 07 DE OCTUBRE DE 1996.

## En homenaje al Día de la Mujer Boliviana

De la Ins. Dirección al Protagonismo

LUNES 14 DE OCTUBRE

Onirismo, testimonios de vida, anhelo y libertad  
Encuentro de Narrativa Femenina

Oportunidad para el encuentro, el análisis y la proposición, en la que participan Virginia Aylón, Ana Rebeca Prada, Raquel Montenegro, Ericka Bruzon, Roxana Selum, Fanti Velarde y Marcela Gutiérrez  
Presentación de la revista CORRE VYDILE  
TEATRO DE CAMARA Hrs. 19:30

LUNES 14 DE OCTUBRE

Expositora: Sonia Montaño "Ser mujer en la Bolivia de los 90" Hrs. 16:30 CASA DE LA CULTURA  
Piso 5º, Salón: Humberto Viscarra Monje

Subsecretaría de Asuntos de Género  
Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales  
MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

Alguna vez penso en ir al Banco y no tener la necesidad de bajar de su vehículo?

Muy pronto podrá hacerlo...



En últimos 30 años

## 200 muertos en guerra de tribu contra invasores

**RIO DE JANEIRO (EFE).** - Unas 200 personas han muerto en los últimos 30 años en la guerra que la tribu indígena de los korubos, en la Amazonia brasileña, insiste en mantener con los invasores blancos, según un informe especial que publicó ayer, domingo, el diario "O Globo".

### KORUBOS

Los korubos, guerreros que habitan en el llamado Valle del Javari, unos 1.800 kilómetros al sudeste de la ciudad de Manaus, son una de las pocas comunidades indígenas brasileñas que se niegan a establecer contacto con la civilización blanca.

Sin embargo, a diferencia de otros pueblos que aún no han sido descubiertos y censados por la Fundación Nacional del Indio (Funai), los korubos están geográficamente y étnicamente localizados pero se niegan a permitir la entrada de los blancos en sus territorios.

Como consecuencia, la guerra mortal entre esta comunidad y los grupos de colonos y explotadores de madera que frecuentemente invaden el Valle del Javari ha sido constante desde que los blancos llegaron a la región y ha ocasionado ya más de 200 muertos y el secuestro de cinco niñas.

### PUEDEN SER MAS

El número de víctimas puede ser mayor debido a que la tribu esconde los cuerpos, indicó el coordinador de la Pastoral del Indio (organización de la Iglesia Católica) en la región, Jose-nei Lira dos Nascimento.

Los madereros reconocen que la única forma que tienen para atacar a los korubos es cuando salen de la selva y permanecen en

las orillas de los ríos, en busca de huevos de tracajá (un reptil de la Amazonia).

"Es la manera más fácil, debido a que dentro de la selva los korubos son rápidos y si agarran a un blanco en su tierra masacran su cabeza a bordunadas (golpes con un mazo de madera) hasta no dejarle ningún seso", asegura el explotador de madera Alvaro da Silva.

Los korubos, que comparten una zona indígena de 8,3 millones de hectáreas con otras comunidades, también pueden estar en guerra con otras comunidades indígenas, lo que aumenta su riesgo de extinción.

El jefe del Departamento de Indios Aislados de la Funai, Sidney Ponsuelo, indicó que este año retomó los intentos para contactar con los korubos debido al temor de que la tribu sea totalmente diezmada en sus guerras.

"El problema es que para ellos todo hombre blanco es enemigo. No saben que existe alguien que quiere protegerlos", asegura Ponsuelo.

### PACIFICOS

Los korubos, según Ponsuelo, eran pacíficos hasta que comenzaron a ser atacados por los hombres blancos y el odio contra los extraños aumentó cuando, en la década de los sesenta, la compañía estatal Petróleos Brasileños (Petrobras) intentó hacer algunos trabajos de exploración en la región, dinamitó la selva e invadió el Valle do Javari con helicópteros y aviones.

Petrobras concluyó sus trabajos en el valle en 1984, cuando un grupo de guerreros korubos asesinó a dos funcionarios de la compañía.

Tras recuperación satisfactoria

## El Papa Juan Pablo II dejará el Hospital Gemelli el martes

**ROMA, (ANSA).** - Los médicos del hospital Gemelli de Roma quitarán el martes los puntos al Papa Juan Pablo II, una semana después de que fuera sometido a una operación de apendicitis, y el mismo día será dado de alta y regresará a Ciudad del Vaticano.

### LA DECISION

El profesor Francesco Crucitti, el cirujano que realizó la operación, tomó esta decisión ayer tras visitar al Pontífice la mañana de ayer y comprobar sus "óptimas condiciones", por las cuales anunció que no repetiría la visita durante la tarde.

Juan Pablo II se encuentra aún internado en el décimo piso del policlínico, donde fue ingresado el pasado domingo, y donde ayer recibió un mensaje de solidaridad y afecto firmado por dos mil jóvenes, que le fue entregado por el cardenal vicario Camillo Ruini.

"Estoy profundamente contento. Quienes vieron en la ventana -donde el Papa se asomó para el saludo del Angelus- lo vi yo mismo personalmente. Es la primera vez que vuelvo a ver al Santo Padre después de la operación, y hemos conversado en modo tranquilo y sereno", dijo Ruini a los periodistas al terminar su visita al Pontífice.

### ANIVERSARIOS

El purpurado recordó los aniversarios que el Papa festejará en los próximos días: el 18 año de su pontificado, el 16 de octubre, y los 50 años de su ordenación como sacerdote, el 1 de noviembre.

El Papa se presentó otra vez en gran forma al reaparecer por la ventana de su habitación en el décimo piso del policlínico Gemelli para saludar a los fieles reunidos después de la transmisión del Angelus.

Juan Pablo II confió a la Virgen su empeño de guiar la Iglesia en el pasaje hacia el próximo milenio y explicó cómo la enfermedad de estos días lo ayudó a



**EL PAPA A LOS FIELES.** - "Saludo cordialmente a todos aquellos que están aquí en la que se ha convertido en el tercer Vaticano", dijo el pontífice desde su ventana en el hospital Gemelli el domingo. (Foto y texto REUTERS).

"comprender mejor" el valor de su servicio de sacerdote, obispo y sucesor de Pedro.

A los cientos de polacos de "Solidaridad" que llegaron al Gemelli lanzó una exhortación que tal vez se refería un poco también a sí mismo: la de seguir resistiendo, la de no abandonar la lucha.

La primera aparición pública de Juan Pablo II, esperada por canales televisivos y periodistas de todo el mundo, confirmó las declaraciones optimistas sobre la recuperación post-operatoria que en estos días efectuaron los médicos y las personas que visitaron al Papa.

### BUEN HUMOR

Karol Wojtyla, sonriente y de buen humor, bromeó sobre este "Vaticano número 3", es decir el policlínico Gemelli, donde periódicamente, desde el día del aten-

tado en 1981, se vio obligado a residir como enfermo y a pronunciar el Angelus desde allí, reemplazando el balcón asomado sobre San Pedro o el que da a la placita de Castelgandolfo por la ventana de su habitación en el décimo piso del hospital.

La tradicional oración dominical tuvo lugar en dos fases. Primero los altoparlantes transmitieron un saludo de Juan Pablo II, probablemente grabado con anterioridad.

Con una voz que en algunos momentos tembló por la emoción, el Papa repitió el voto con el cual confió a la Virgen su pontificado, en el momento de la elección, el 16 de octubre de 1978. "Totus tuus ego sum" (soy todo tuyo).

### PEDIDO

Al dirigirse a la Virgen le pidió que vigilara "premurosa" sobre

su ministerio y sobre la "confortando su camino el Gran Jubileo del milenio en el tiempo del eterno Dios".

Con estas palabras aunque en modo indirecto mintió todos los rumores su presunta "renuncia", bian circulando en las semanas anteriores a la intervención apendicitis.

Terminada la transmisión radial del mensaje, el Papa saludó a la multitud desde hacia horas lo esp con cantos y oraciones, de sus ventanas en el hospital. Allí agradeció a todos lo ayudaban y alentaban "Vaticano número 3", de del Vaticano número 3, es San Pedro y del lugar que es la residencia Castelgandolfo.

## Su tiempo vale ORO

Y ES POR ESO QUE EL *Más rápido del Sur* LE OFRECE EL MEJOR SERVICIOS AL CLIENTE...

SUPERMERCADO

BONANZA



1 PARQUEO Y CUIDADO GRATUITO DE SU VEHICULO



6 MARTES Y VIERNES ROJO DESCUENTO EN CARNES



2 DEGUSTACIONES DE NUESTROS PRODUCTOS



7 ATENCION PERSONALIZADA



3 ASESORAMIENTO Y SUGERENCIA EN LA COMPRA DE SUS PRODUCTOS



8 EMBALAJE HIGIENICO SIN CONTACTO DE TERCEROS



4 PRECIO Y PESO JUSTO CON FACTURACION



9 PRODUCTOS CON NORMAS DE CALIDAD INTERNACIONAL



5 MIERCOLES VERDE 20% DE DESCUENTO EN VERDURAS



10 INFORMACION SEMANAL EN PRENSA DE OFERTAS Y NUEVOS PRODUCTOS

Av. García Lanza # 20 esq. 13 (Achumani)  
Telf.: 792288 • 795759 • Fax 799493

SOMOS MIEMBROS DE



ESPERE NUESTRA REINAUGURACION CON GRANDES SORPRESAS



Colección

la revista

deportiva

PRESENCIA



LOS MEMORABLES  
DEL DEPORTE

ANDRES GALLARDO.  
Ofrendó su fútbol a Real,  
Bloomington y la Selección.

INGO AVI  
CAMPEON



CHACO SONNILE

Un jugador de fútbol de los  
golos de Chaco, uno de los que le dio el  
ímpetu al club de fútbol de la división  
superior de nuestro fútbol.



SE CLASIFICARON SAN JOSE E INDEPENDIENTE

Nº 224

la revista

de PRESENCIA

deportiva

STORMERS Y  
DESTROYERS  
RESOLVERAN  
DESCENSO

La Paz, lunes 14 de octubre de 1996

Dirección: Miguel Velarde Tapia

# CHACO TUVO SU

El gol decidió a Milón. Los 40 segundos del segundo tiempo, a través de la vía del penal. The Strongest acababa de empatar y los albirrojos reaccionaron inmediatamente para hacerle un golito al descenso.

Fotos: Andrés Rojas, Lucio Valdívino, Juan Mamani



Es obvia la importancia de los goles que anotó Chaco para derrotar a The Strongest por tres a dos, pero también conviene detenerse en qué tiempos fueron convertidos. El primero, a poco de iniciado el colé; el segundo, a escasos instantes del descanso; el tercero, justo después del empate de los gualdineños.

Momentos clave, sin duda alguna. El detalle traduce en buena medida la trama de un partido que para unos (los albirrojos) era determinante y así lo afrontaron, mientras que para el otro suponía simplemente el cumplimiento del calendario y así, también, lo encaró, con un cuadro sin muchos de los habituales titulares, que el sábado jugaron un amistoso en el Perú...

Sin embargo, la pronta apertura por parte del elenco de Fontana hurtó el amor propio de los albirrojos, que procuraron con denuevo revertir la situación, dando lugar a una brecha intensa, muy disputada, con desorden pero interesante.

## LA DECISIVA VENTAJA

Cuando todavía el juego no adquiría un determinado perfil, Chaco se encontró con un regado del cielo. Berdugo intentó con escasa convicción - cortar un centro de Maygüa y el

balón le quedó a Marcelo Ibañez, que con una media vuelta consiguió (3) el tanto.

The Strongest se sintió herido y con fuerza y arrestos individuales (podía pedirle concepción de fútbol colectivo al cabo de escasos entrenamientos ? ) de Netto, Uroña, Roca y Calahu apuró a Netto, el meta que pese a su falta de seriedad respondió varias veces.

Chaco cedió la iniciativa y prefirió aguantar. Entendió que podía resistir la presión del rival e intermitentemente provocó algunos contragolpes, surgidos casi siempre de los pies de Milón Maygüa, que aportó claridad en la habilitación de sus delanteros.

El cuadro a cargo de Uber Acosta se creó oportunidades pero no las capitalizó. Su oponente, en cambio, le sacó partido a una escapada de Peretia (42) para alcanzar el segundo, con el portero a medio camino.

## NUNCA MAS OPORTUNO

En síntesis, el elenco que ayer le escapó al desgano líquido de entrada y al final. Goles sí, lógicos, que le llaman.

Por la infantil expulsión de Clature. Por los goles recibidos, en los cuales la defensa y propio Netto tuvieron muchísimo que ver. En el primero, (adjudicado a Netto, a los 13) la pelota (traspuso la línea de sentencia dando bofetes luego de un tiro lloré, en el segundo, la falta de cálculo en la salida del meta contribuyó a un desorden absoluto de la zaga antes que Netto tocara el balón (37).

No obstante, los chaqueños, - con mérito por donde se le mire - no acusaron el impacto y de inmediato, en una profunda llegada, Simón Berdugo y Milón Maygüa convirtieron con presistencia (40) desde los doce pasos para el tres a dos definitivo.

Más allá de la presunta ventaja que pudo dar The Strongest al presentar un equipo fuertemente compartido (jugadores, cuerpo técnico y sus escasos dirigidos) fue premiado, superró - en el mismo transcurso fue reaccionó, esencialmente, mostró poder de reacción y, mostrar que no estaba condenado como muchos creían...

## OSCAR DORADO VEGA

Enzo Francescoli, uno de los famosos del fútbol sudamericano

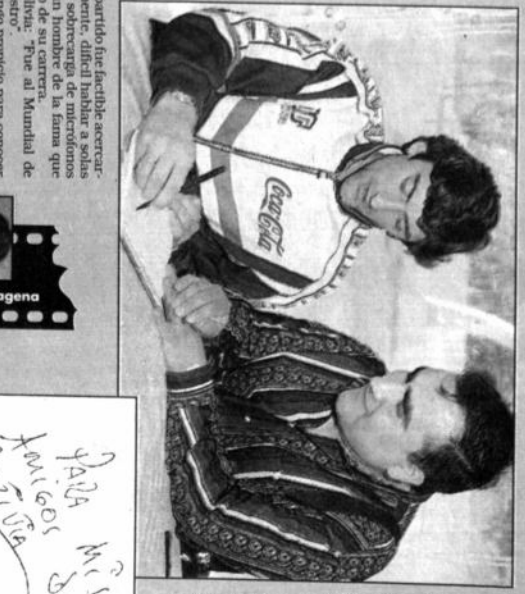
# "¿A CUALQUIER JUGADOR LE GUSTARÍA ESTAR EN MI LUGAR?"

"Con (Milón) Melgar como entrenador, dice el señor Enzo Francescoli, sonriendo, como recordando sus 35 años de vida, de los cuales 20 han sido dedicados al fútbol.

Es un recuerdo de su primera época cuando llevaba la camiseta de River Plate. Por entonces, me llamó Melgar y me dijo: 'Actúo en el fútbol argentino y, por tanto, tuvieron que encontrarse en la cancha unas cuantas veces.

Siente un particular respeto por el fútbol boliviano. Es un equipo de tener para nosotros siempre un rol de el gran rival. La cosa que confirmo el martes pasado cuando Uruguay, capitaneado por él, venció a Bolivia por la mínima diferencia en el estadio Centenario de Montevideo.

El domingo anterior a ese partido fue fácil: acertarse al tiro. Pero después, porque siempre lo lleva una sobrecarga de micrófonos y cámaras habituales para un hombre de la fama que Enzo luego alcanzar a lo largo de su carrera.



¿Cómo asumió el pedido de toda esta gente que te reclaman para que volvieras a la selección? Yo digo que cualquier jugador de fútbol en el mundo le gustaría estar en mi lugar, en este caso particular, no hay nada más lindo que jugar por una selección y sobre todo en una eliminatoria. Esto implica que la motivación sea mayor más allá de la fama, siempre será algo egoísta. Esta vez habrá una dosis mayor de responsabilidad?

Nunca vine a la selección sin tener responsabilidad. Lo que pasó conmigo es que tome una decisión más que nada familiar y humana que no tiene nada que ver con lo deportivo, hoy la cambie, me tome el tiempo que crea necesario porque creo que mi familia merece esto.

¿Qué meta de fijarse para esta vez? No sé, pero creo que mi familia merece esto.

¿Qué meta de fijarse para esta vez? No sé, pero creo que mi familia merece esto.



Nano Cartagena



palabras que se lleva el viento, pero Uruguay tiene el poderío suficiente para ir al Mundial.

- ¿Sientes que la gente que te reclaman pensó en ti como en el salvador?

- No vine por eso porque ante la duda de quedarme en el Mundial o ir a jugar a Colombia, yo me decidí por Colombia porque como profesional siempre traté de hacer las cosas para salirme bien. Hoy o mañana me podría reprochar que no me decidí por Colombia, pero yo sé que me decidí por Colombia porque como profesional siempre traté de hacer las cosas para salirme bien.

- ¿Y ser técnico?

- No quiero ser técnico, en un futuro lejano tal vez, pero por ahora no. Implicaría tener un equipo, una cosa que me molestara bastante ahora, pero sé que me gusta concentrarme en andar viajando. Por eso sé que me gusta estar en Colombia, pero sé que me gusta estar en Colombia porque como profesional siempre traté de hacer las cosas para salirme bien.

- ¿Qué piensas cada vez que te toca jugar un partido, sobre todo ahora que has acumulado tanta experiencia?

- Yo creo que en el fútbol uno puede pensar un

momento de cosas, tener un momento de ideas y todo eso, pero cuando llega la hora de jugar el fútbol es improvisación, es ser intuitivo, es saber qué hacer en el momento. Eso y nada más.

- ¿Habría ahora faltarle un espectador de las Eliminatorias? ¿Qué podrías recoger sobre todo de la actuación de Uruguay?

- No es fácil verlo de afuera, al mismo tiempo muestra opho de los partidos que no juego, pero creo que todo se ha dado dentro lo previsto. En realidad las eliminatorias son muy difíciles, nadie esperaba nada a nivel, esto es muy raro y muy difícil y recién en los últimos partidos se aclaró todo. Tal vez haya equipos, como Colombia, que se equivocó a algunas, pero falta mucho...

- ¿Hay equipos a los que les falta mucho?

- No sé, Argentina tiene peso, pero Uruguay es un equipo que en nosotros pensamos por historia como candidatos para ir al Mundial, pero este tipo de cosas son contraproducentes porque crean muchas otras: por ejemplo crean motivación doble en otros equipos, estos cuando juegan ante Argentina o Uruguay juegan el partido, es decir hay una diferencia psicológica grande.

- ¿Hay algún equipo que te preocupa?

- No parece que Paraguay esté tan bien, creo que para nosotros es un equipo que tiene un nivel de juego de escudo de guerra. Es difícil verlo de afuera, pero creo que siempre tuvo este fútbol y a ello se le suma hoy la personalidad de jugadores que están en otro nivel, jugando afuera.

- ¿Y Colombia?

- La de Colombia es conocida, es un equipo que ha jugado muy bien, pero los últimos años se han ido perdiendo, pero creo que no se puede ni conjeturar un cuadro muy peligroso.

- ¿Te quedas con este sistema de eliminatorias o prefieres el anterior?

- Yo creo que es difícil decir cuál es mejor y cuál es peor, tal vez sean cosas positivas, pero creo que el que se clasificó fue el que se clasificó por tener la posibilidad que me brinda River y felizmente yo lo tengo.

- ¿Y ser técnico?

- No quiero ser técnico, en un futuro lejano tal vez, pero por ahora no. Implicaría tener un equipo, una cosa que me molestara bastante ahora, pero sé que me gusta concentrarme en andar viajando. Por eso sé que me gusta estar en Colombia, pero sé que me gusta estar en Colombia porque como profesional siempre traté de hacer las cosas para salirme bien.

- ¿Qué piensas cada vez que te toca jugar un partido, sobre todo ahora que has acumulado tanta experiencia?

- Yo creo que en el fútbol uno puede pensar un



# DOMINGO 13

**COCHABAMBA**  
BIBLIOTECARIO Y TRANSPORTISTAS PRECISAMOS. ENVIAR CURRÍCULUM CASI-LLA 5654 COCHABAMBA, PROVENIENDO VIVIENDA (25-12 Oct.)

**EN COCHABAMBA**, vendo casa a estrenar, 2 suites, 3 dormitorios, calefón solar, hidromasaje, 448 m2, \$98.000.-, América Oeste barrio Profesional, Ref. Tel. 042-89054, (27-6 Oct.)

**SUPERCHACHORROS** PAS-TOR ALEMÁN, TATUADOS, CON PIDIGIREZ, VENDIEMOS EN COCHABAMBA, TEL/FAX 042-68661, (6-8 Octubre)

**ORURO**  
Vendo terreno 10 hectáreas, finca monte Cochabamba, Ref. 042-227591 - 042-30031, (5-11 Oct.)

**Vendo colección** billetes, monedas antiguas, Ref. Washington 1201 Tel. 50284.

**SE NECESITA** ALQUILAR DEPARTAMENTO, SECTOR CENTRO, AMOBLADO, TELEFONO, REFERENCIAS FONOS 53838 - 72013, HOTEL SUCRE, BUSCAR A CHARLES OLIVERA, ORURO.

**LA PAZ**  
Empleada doméstica necesito, Tel. 212768, (13-23 Oct.)

**ESPECTACULAR OFERTA**  
COMPUTADORAS PENTIUM COLONIAS HD 2 GIGAS \$US. 99.- CREDITOS EDIFICIO 16 DE JULIO PISO 14 DPTO. 2 (PRADO), (13-15 Oct.)

**ESPECTACULAR OFERTA**  
COMPUTADORAS 586/133 COLORES HD 2 GIGAS \$US. 745.- CREDITOS EDIFICIO 16 DE JULIO PISO 14 DPTO. 2 (PRADO), (13-15 Oct.)

**COMPUTADORAS DESDE \$US. 333 DOLARES** ACEPTAMOS PARTE DE PAGO COMPUTADOR ANTIQUEO CREDITOS DATA JET GALERIA PASAJE DEL CENTRO LOCAL 1A, (13-15 Oct.)

**REPARACIONES ACTUALES**  
ACER IBM 286 A PODEROSO ACER 586 DESDE \$US. 200 DATA JET GALERIA PASAJE

**BICICLETAS**., Compro 363725, (21-30 Sep.)

**Empleada doméstica necesito**, Tel. 212768 (26-10 Oct.)

**TRANSFORMAMOS OBSOLETAS** COMPUTADORAS O MODERNISIMAS 586 CAMBIAMOS PANTALLAS MONITOR A COLORES EDIFICIO 16 DE JULIO PISO 14 DPTO. 2 (PRADO), (13-15 Oct.)

**\$US. 10 CARGAMOS** PAQUETES FULL DISCO DURO PAQUETES ESPECIALES Y CD GALERIA PASAJE DEL CENTRO LOCAL 1A PEREZ VELASCO, (13-15 Oct.)

**Alquiler habitación** confortables, estudiante, Tel. 370504

**BICICLETAS** Compro 363725

**AMPUROS** - AMPLIFICADORES PARA SONIDO ESTEREO - SENSIBLES DE ALTA GANANCIA \$us 50 Indaburo 548 Of. 8 • Tel. 333267 - 810804. (6-14 Oct.)


**MOQUELADORES Y LIMITADORES TELEFONICOS**  
BIOCHIRAN CONTINGENTES Indaburo 548 Of. 8 • Tel. 810604 - 333267. (6-14 Oct.)

**GRABADORES TELEFONICOS "REPIJAS"**  
DISCRETO - PRACTICO DE FACIL MANEJO \$us 90 Indaburo 548 Of. 8 • Tel. 810604 - 333267. (6-14 Oct.)

**VENDO TINGLADO EN SANTA CRUZ**  
2.400 Mts. 2 DE TERRENO 600 Mts. 2 DE CUBIERTA, A 1/2 CUADRA DEL 4to. ANILLO PARQUE INDUSTRIAL, TELF. 467833 (11-15 Oct.)

**PRESENCIA**  
Matutino Líder en Circulación Nacional.

36 AGENCIAS y 32 SUB-AGENCIAS cubren todo el territorio nacional. Dos agencias internacionales le ofrece PRESENCIA fuera de nuestras fronteras



**EXTRAVID**  
Por extravío queda nulo el Certificado de Depósito a Plazo Fijo No. 5085 del Banco Boliviano Americano, (12-14 Oct.)

**SU CARGA DE BRASIL**  
Asesoramiento comercial y transporte (terrestre y aéreo) de mercaderías hacia Bolivia. Llámennos en San Pablo al tel. (11) 230-9364, 225-8959, fax (11) 228-5945 (VICIBRAS) y en La Paz (521242) y fax 520256 (CEJUNA LTDA).

**BOMBAS DE AGUA**  
de 4 pulgadas con motor diesel flaman-tes vendiendo Teléf. 350359, (10-12 Oct.)

**TERRENO DE 844 MTS2** en prolongación de calle 6, OBRAJES, Barrio: Rincón Alto Tel.: 327031 (horas de oficina) (9-20 Oct.)

**BOX PARA BAÑO**  
Diseñamos, fabricamos e instalamos; puertas, ventiladores, mamparas, tragaluces, división de ambientes y mantenimiento en general. En estructura de aluminio y vidrio de seguridad templado. Llámennos al Tel. No. 370077 (12-15 Oct.)

**BOX PARA BAÑO**  
Diseñamos, fabricamos e instalamos; puertas, ventiladores, mamparas, tragaluces, división de ambientes y mantenimiento en general. En estructura de aluminio y vidrio de seguridad templado. Llámennos al Tel. No. 370077 (12-15 Oct.)

**VENDO TINGLADO EN SANTA CRUZ**  
2.400 Mts. 2 DE TERRENO 600 Mts. 2 DE CUBIERTA, A 1/2 CUADRA DEL 4to. ANILLO PARQUE INDUSTRIAL, TELF. 467833 (11-15 Oct.)

**EN SANTA CRUZ**  
EN VENTA MAQUINA CORTADORA DE HUESO MORANI, MAQ. MOLE-DORA DE CARNE MORANI, MAQ. PARA CARPINTERIA, UNA DESGRASADORA, UNA TUPY UNA CEPILLADORA REF. AV. PARAGUA COMAY #62 - TELF. 461614

**CERRADURAS INGLÉSAS**  
**UNION**  
De alta seguridad, con llaves especiales

**CLAVADORAS PARA CABLES**  
**Rapid**

**COMPUTADORAS PENTIUM - 586 - 486**  
Procesadores de alto performance PCI

**ACTUALIZAMOS 286, 386, 486 a 586/133 o PENTIUM**  
GARANÍA Y SERVICIO TÉCNICO PERMANENTE  
EDIF. MCAL. DE ZEPITA BLOQUE A PISO 1 OF. 102 (LADO CASA DE LA CULTURA - PZA. PEREZ VELASCO)

**CRESPO VELASCO S.A.**  
Av. Mariscal Santa Cruz 1086  
Tel. 323980 - Fax (02) 353051 La Paz.

**CRESPO VELASCO S.A.**  
Av. Mariscal Santa Cruz 1086  
Tel. 323980 - Fax (02) 353051 La Paz.



Zabala, Pereira, Reyes, Sanabria y Romero en el vestuario. Chaco festejó la trascendental victoria ante The Strongest.

**EL JUEZ**

**MARCELO ORTUBE**

Arbitraje sin problemas en la selección de fútbol. En la actualidad es árbitro de la selección de fútbol de la aplicación del reglamento en lo que hace a la suma de dos tarjetas de amonestación.

**NIKE LA SINTESIS**

**THE STRONGEST 2**

**CHACO 3**

**ARBITRO:** Marcelo Ortubé  
**LINEAS:** Oscar Soria  
**EXPULSADO:** Daniel Araña  
**ESTADIO:** Claude (CH)  
**RECAUDACION:** Bs 30.599  
**ENTRADAS:** 2.997. Libres: 618  
**TEMPERATURA:** 18°

**DT:** Ricardo Fontana

**1-** Gustavo Notta  
**2-** Jorge Berna  
**3-** Miguel Sanabria  
**4-** Daniel Araña  
**5-** Omar Escobar  
**6-** José Romero  
**7-** Fernando Zabala  
**8-** Edson Medrano  
**9-** Simón Vargas  
**10-** Marcelo Ibáñez  
**11-** Milton Maygüa

**Netto 13° ST**  
**Netto 37° ST**

**DT:** Uber Acosta

**1-** Gustavo Notta  
**2-** Jorge Berna  
**3-** Miguel Sanabria  
**4-** Daniel Araña  
**5-** Omar Escobar  
**6-** José Romero  
**7-** Fernando Zabala  
**8-** Edson Medrano  
**9-** Simón Vargas  
**10-** Marcelo Ibáñez  
**11-** Milton Maygüa

**Netto 13° ST**  
**Netto 37° ST**

**DT:** Uber Acosta

**EL MEJOR**

**MILTON MAYGÜA**

Interesante lo del volante por la disposición para jugar con seriedad en un partido en el que hubo nerviosos al por mayor. Acaso la mayor prueba de su temple haya sido la impecable ejecución del penal que le dio la victoria a Chaco.

En el fútbol argentino

# INDEPENDIENTE SIGUE AL FRENTE



mercado, 43 SI

Mercado, 43 ST

La prensa a Armentiano, y a Coppola con el Metem, Ramón

que desde hace días da gran despliegue al tema, vincula el destino de un ex rey de la noche de Buenos Aires, Polla Gera "inminente" la renuncia del secretario privado de Menem, el jefe de la policía de la ciudad de Montevideo, y, finalmente, íntimo amigo del representante de Menem en

partido de la eliminatoria de la final de la División Oeste de la Liga de Fútbol Profesional (MLF) estado-



# DEMONIO EN EL PARAISO

"Después de una dura lucha y cuatro temporadas el inglés alcanza su primer título en la última carrera del año. Hill es un piloto de gran talento y constancia de un sueño hecho realidad. Ser campeón mundial".

Damon Graham Devereux Hill, este es el nombre completo del nuevo campeón del mundo, el pasado mes de septiembre cumplió 36 años. Hill es un apellidado notable (su padre fue campeón del mundo en 1962 y 1968, su tío Phil Hill en 1961). Todo parece indicar que el apellidado le fuera a abrir las puertas de la F-1, pero no fue así. Su carrera fue dura cuando su padre murió en los quince años, en un accidente aéreo.

En su vida cambió. El primer hobby fue la moto: durante tres años fue mensajero en Londres, y de esta forma pudo ganar dinero para poder iniciar su carrera en el automovilismo.

Como en la década de los 60, Betty su hermana, fue la primera mujer en la carrera de su hijo Damon; al igual que fue con su esposo Graham, ella lo acompañaba y ayudaba en la escudería que corría con el control de los tiempos. La historia se repite porque Betty ayudó a su hijo para poder entrar en la F-1, en el fondo quería que se olvidara de la pasión por el deporte de su padre.

A Hill le costó primeramente entrar a la F-3 inglesa donde salió bien ubicada para que después en 1992, la escudería Brabham-Judd lo tomó en cuenta y lo hizo debutar en el Gran Premio de Inglaterra de 1992.

Impresionó por el desempeño en los dos grandes premios que ganó por la escudería Williams donde en 1993 fue compañero de Alain Prost y obtuvo sus tres primeras victorias y totalizó tres poles position.

En 1994 fue ratificado por Frank Williams y fue el piloto número dos, el uno fue para Ayrton Senna, este fue uno de las temporadas con muchos cambios en su vida, la repentina muerte de su padre lo dejó en un estado de shock, pero lo que él respondió que no es una caja de talentos, pero cree que en su cuarta temporada todavía puede mejorar.

Este año Hill es la respuesta a que a veces se nace piloto, tiene las mismas características que su padre, quien a base de trabajo y determinación mejoraba su manejo. Este es Hill un piloto que siempre da la impresión de ser muy bien tipo, a veces mucho.....

Damon es casado con Georgie que siempre lo acompaña a los grandes premios, tiene dos hijos, Oliver (7 años) y Sophie (5 años) que esta en la residencia de su padre en la ciudad de Dublin, Irlanda. Alguien le preguntó si él era uno de los mejores pilotos ingleses, a lo que él respondió que no es una caja de talentos, pero cree que en su cuarta temporada todavía puede mejorar.

Este año Hill es la respuesta a que a veces se nace piloto, tiene las mismas características que su padre, quien a base de trabajo y determinación mejoraba su manejo. Este es Hill un piloto que siempre da la impresión de ser muy bien tipo, a veces mucho.....

Julio Javier Lazarte

sub-campeón pero ahora fue en lucha limpia con Michael Schumacher que fue un digno campeón. Hill otra vez llegó segundo en el mundial de pilotos de F-1 a veces aparenta no ser un piloto de F-1, escucha la música de Elvis Presley, Stones, como deportes favoritos elige al fútbol y el golf.

En sus momentos libres le gusta tocar la guitarra eléctrica, sus platos preferidos son las pastas y beber jugo de naranja, es fanático del equipo de fútbol inglés Arsenal pero a veces no tiene tiempo para ir a los partidos.

Uno de los hobbies de Damon Hill es tocar la guitarra. El inglés es un fanático del "Rock and Roll", escucha la música de Elvis Presley, Otis Redding, Mick Jagger y los Rolling Stones. En sus momentos libres le gusta tocar la guitarra eléctrica.

Uno de los hobbies de Damon Hill es tocar la guitarra. El inglés es un fanático del "Rock and Roll", escucha la música de Elvis Presley, Otis Redding, Mick Jagger y los Rolling Stones. En sus momentos libres le gusta tocar la guitarra eléctrica.

Uno de los hobbies de Damon Hill es tocar la guitarra. El inglés es un fanático del "Rock and Roll", escucha la música de Elvis Presley, Otis Redding, Mick Jagger y los Rolling Stones. En sus momentos libres le gusta tocar la guitarra eléctrica.

Uno de los hobbies de Damon Hill es tocar la guitarra. El inglés es un fanático del "Rock and Roll", escucha la música de Elvis Presley, Otis Redding, Mick Jagger y los Rolling Stones. En sus momentos libres le gusta tocar la guitarra eléctrica.

Uno de los hobbies de Damon Hill es tocar la guitarra. El inglés es un fanático del "Rock and Roll", escucha la música de Elvis Presley, Otis Redding, Mick Jagger y los Rolling Stones. En sus momentos libres le gusta tocar la guitarra eléctrica.

Uno de los hobbies de Damon Hill es tocar la guitarra. El inglés es un fanático del "Rock and Roll", escucha la música de Elvis Presley, Otis Redding, Mick Jagger y los Rolling Stones. En sus momentos libres le gusta tocar la guitarra eléctrica.

Uno de los hobbies de Damon Hill es tocar la guitarra. El inglés es un fanático del "Rock and Roll", escucha la música de Elvis Presley, Otis Redding, Mick Jagger y los Rolling Stones. En sus momentos libres le gusta tocar la guitarra eléctrica.

Julio Javier Lazarte



FORMULA 1



## "Tano" Fontana ya podrá dormir tranquilo "SUFRIMOS LOS NOVENTA MINUTOS, PERO GANAMOS"

"Es increíble lo que nos pasó, después de ir ganando dos a cero, dos terribles fallas casi nos dejan fuera del campeonato. Menos mal que la guapeada de Simon Vargas en los últimos minutos, nos dio el penal y el gol de la tranquilidad. Fue un partido que lo sufrimos los noventa minutos, pero que al final lo ganamos", dijo el entrenador de Chaco Petrolero, Ricardo Fontana.

El popular "tano" dijo que "ahora ya podrá dormir tranquilo", después de salvar al plantel "chaquero" del acoso del fantasma del descenso.

Sostuvo que "el resultado se dio gracias al esfuerzo y sacrificio que pusieron jugadores humildes en nuestro fútbol, porque éste no fue un equipo de estrellas y en este partido incluso se jugaron su fuente de trabajo. Por eso, ahora un límite especial genera felicidad".

Fontana dijo que los jugadores deben replantear muchas cosas para mejorar el próximo año. "Tano" expresó que ayer finalizó su contrato.



"NADIE NOS REGALO NADA"

"Gracias al esfuerzo que pusieron todos los muchachos, se consiguió el objetivo que buscábamos, permanecer en la Liga", dijo Milton Maygüa, entrenador de Chaco Petrolero, quien comentó que el equipo estaba cansado y emocionado por la victoria sobre el "tigre" "chaquero".

El capitán de "The Strongest" es The Strongest en ningún momento nos regaló, el partido fue luchado de principio a fin y gracias a Dios conseguimos nosotros la victoria".

"FUE COMO UNA FINAL DE TORNEO"

"Para nosotros fue como una final de campeonato, esa importancia tuvo este partido porque nosotros jugábamos el todo por el todo. Por suerte las cosas se dieron para nosotros y ahora podemos quedarnos tranquilos por el resto de la temporada", dijo Marcelo Ibañez, jugador de Chaco Petrolero, quien comentó que "por momentos nos confundimos, pero al final, gracias a Dios, conseguimos la victoria".



"RESUCITE CON EL GOL DE MAYGÜA"

"Resucité con el gol de penal que convirtió Milton Maygüa", dijo el goleador de Chaco Petrolero, Gustavo Notta, muy emocionado ayer por la victoria de su equipo y la salvación del plantel "chaquero". "Mira, estaba muerto con el empate, me picó el balón y se me fue por debajo de los pies. Yo creo que si el partido terminaba así, a estas alturas ya me iba de La Paz", expresó.

"ASI NO SE PUEDE PERDER, HUBO DESCONTROL TOTAL"

"Hubo un descontrol total y eso fue bien aprovechado por Bolívar", dijo ayer el entrenador de Municipal, Wilfredo Camacho, sin poder ocultar su enojo con el rendimiento de su equipo.

También se puede perder, pero no así, todo lo que hacen es jugar dentro de una mentalidad de "no perder". Camacho sostuvo que "el ingreso de dos chicos no creo que haya descompañado tremendamente, porque para eso hay gente de experiencia para ordenar".

Luego expresó que "no se puede dejar a este equipo ni un sólo día", a tiempo de contar que el viernes viajó a Cochabamba, "porque se descuidan y no entran a la cancha a exponer todo lo que se trabajó durante la semana", dijo. "Espero que los jugadores replanteen para el próximo torneo, debido a que no puede caer en un descontrol como el de hoy de un momento a otro".



"ME GUSTO EL BOLIVAR DEL SEGUNDO TIEMPO"

"Me gustó el Bolívar del segundo tiempo, que definió el partido y se impulsó físicamente para finalmente conseguir un resultado categorico", declaró Jorge Habegger, entrenador de Bolívar.

En complemento el equipo actuó de acuerdo con lo que se había planteado. En los primeros minutos los jugadores generales de la cancha han sido buena sobre todo en el segundo tiempo. En el primero me pareció que faltó algo más de concentración y se dejó crecer al rival, pero repito, en el segundo tiempo se corrigió eso y el resultado evidencia la superioridad de Bolívar y que ganó el partido en forma totalmente justificada", dijo.

Finalizado diciendo que "varios de los jugadores que jugaron en este partido, debido a que han sido titulares en este y en otros equipos y ahora luchan por un puesto", sostuvo.



Ricardo Fontana, el técnico de Chaco, aparece declarando su satisfacción tras la victoria que le permitió a su equipo mantenerse en la Liga.





Apenas empató con San José en Santa Cruz

# DESTROYERS NO PUDO ELUDIR LA ZONA ROJA

## Apenas empató con San José en Santa Cruz



**Santa Cruz:** El gol de Destroyers que ilusionó a los cruceños. Después vino el empate y ahora los "canarios" deben jugar con Stormers un partido definitivo.

# LA SINTESIS

<b>DESTROYERS</b>	<b>ESTADIO:</b> Ramón "Tahuichi" Aguilera	<b>ARBITRO:</b> Juan Carlos Lugones	<b>ARBITROS ASISTEN- TES:</b> Res. Arce Jhonny Arce	<b>PUBLICO:</b> 6,000 personas (aprox.)	<b>RECAUDACION:</b> No se dio a conocer.	<b>Temperatura:</b> 20°C		<b>Andrada,</b> 45 ST
1	25 Manuel Torrez	1	1 Dario Rojas	5	5 Marcos Ferrufino	9	9 Oscar Villegas	
2	2 Federico Justiniano	2	2 Dostoyevski Vistas	6	6 Douglas Cuenca	10	10 Luis Suárez	
3	3 Luis Viera	3	(Javier Paz)	7	7 Roly Paniagua	11	11 Miguel Terán	
4	4 Hugo Pinto	4	4 William Troncoso	8	8 Victor H. Andrada			
5	5 Romer Roca	5	(Iver Vaca)	9	(Robert Espindola)			
6	6 Marcos Fransisquine							
7	7 Raúl Medeiros							
8	8 Ronald Arana							
9	(Sandro Vaca)							
	(Juan Carlos Levis)							
	9 José Luis Ortiz							
	10 Alberto Vaca Pereyra							
	11 Tito Ortiz							

**SANTA CRUZ, 13 (PRESENCIA).** Por Gonzalo Valenzuela. Un buen partido, de gran ritmo y disputado fuerosamente durante los 90 minutos de juego. Eso fue lo que brindaron Destroyers y San José, ante una buena cantidad de espectadores que llegaron al estadio Tahuichi para presenciar el cotejo que revestía enorme importancia para el futuro de Destroyers, que no pudo vencer y terminó empatado 1 a 1.

Se plantó mejor Destroyers, pivotando alrededor de Medeiros y Roca, para presionar, como era de esperar, al equipo visitante. Esa mejor predisposición de los locales se prolongó todo el partido, intentando definir en su favor los tres puntos que eran de oro.

Domino a un San José que nunca se entregó, creó sus oportunidades, pero, salvo en el gol de Vaca Pereyra, a la hora de concretar se quedó en deuda. Rojas y la falta de puntería o determinación fueron los mayores obstáculos que encontró Destroyers para asegurar un triunfo que se le escapó prácticamente sobre la hora.

San José, como lo mencioné anteriormente, nunca bajo los brazos, incluso en los pasajes que fuertemente superado por el fútbol y el despliegue de Destroyers, trató de atacar en contragolpe, creando inquietud y obligando a que los canarios tomaran siempre sus recaudos defensivos. Todo esto nos lleva a que, como ya dije, el primer tiempo

En la segunda parte se volvió a apreciar buena predisposición en ambos equipos, que salieron a jugarse de movida, cada uno de acuerdo a las circunstancias, generando un espectáculo no apto para cardíacos, con el adlante de seguir paso a paso lo que pasaba en La Paz y Sucre.

El gol de Vaca Peréyra (6 minutos), rematando del borde del área chica, luego de un excelente pase de Vaca, puso justicia al marcador y abrió la posibilidad de un triunfo local. Resultado que Destroyers continuó buscando con ahínco, tratando de ampliar, con otro gol, su mezuquina ventajita. San José, por su parte, también aportaba lo

suyo, con mayores problemas defensivos que sus rivales, pero siempre tratando de llegar al arco adversario. A medida que pasaban los minutos, creció el nerviosismo en el equipo local, que se volvió casi con desesperación en busca del segundo gol. Hubo buenas atajadas de Rojas y algunas salvadas providenciales de la extrema defensa

La noticia del empate que se registraba en La Paz y en Sucre, daban para pensar en que Destroyers lograría su objetivo. Sin embargo en menos de 10 minutos, y luego del tercer gol de Chaco y el primero de Stormers, nuevamente se enturbio el panorama de Destroyers. El golpe de

Las primeras sombras de la noche tomaron más dramática la deslusión destrroyana, que estando casi clasificados al hexagonal, ahora tendrán que disputar en un partido extra con Stormers, el descenso directo y luego jugar, si vencen a los chiquisquitos, el descenso indirecto con el subcampeón, la Simón Bolívar.

El británico, de 36 años y que en 1997 correrá en Footwork, contó hoy con una máquina impecable e impulsó su experiencia ante un Villeneuve que jamás pudo remontar una mala partida, que lo retrasó del primero al sexto lugar, hasta su abandono en el **sto 37**.

Quiero agradecer a todo el equipo, a mis hinchas, mi madre, mis hijos y mis hermanas, pero especialmente a Georgina, mi esposa, que me apoya desde el comienzo de mi carrera", expresó Hill, que apenas salió de su máquina corrió justamente a darse un emocionado abrazo con ella.

El propio Frank Williams felicitó a Hill ("hoy recogió los frutos después de tantos años de trabajo"), después de que él mismo superó los rumores sobre si su escudería permitiría el triunfo de un piloto que ya no estará más en el equipo en 1997.

Y Villeneuve, que hoy estaba obligado a ganar y aguardar que Hill no sumase puntos, afirmó también que el británico coronó dignamente una temporada muy positiva. Hill fue campeón sin que se registrara una sola maniobra irregular en

El británico, que sigue así los pasos de su recordado padre, Graham Hill (bicampeón de la F.1 en 1962 y 68), cubrió un

COR

# CORONÓ UNA GRAN CAMPAÑA EN LA F-1

**SUZUKA, JAPON, 13 (ANSA).-** A los 36 años, el británico Damon Hill concretó su triunfo número 21 en 57 carreras de Fórmula 1, en una trayectoria que incluye 20 pole position y un total de 326 puntos. Nacido el 17 de septiembre de 1960 en

Hill, hijo de Graham Hill (campeón de la F-1 en 1963 y '68), inició su carrera en 1983 en la categoría de motorbikes, en el 84 debutó en la Fórmula Ford 1600, en el '86 en el campeonato británico de F-3, en el '89 en la F-3000 y en el '91, sin títulos en su haber, fue contratado como piloto de pruebas de Williams-Renault. Una vez en la F-1, su debut como piloto se produjo

una vez en la F-1, su debut como piloto se produjo en 1993, cuando concluyó el año en tercer lugar, con 399 puntos y 3 victorias. En el '94 fue segundo (91 puntos y 6 victorias), lo mismo que en el '95 (69 puntos y 4 triunfos), hasta su consagración del '96 (97 puntos y 8 victorias).

# DEDICO EL TRIUNFO A LA WILLIAMS

**Suzuka (Japón), 13 oct (EFE).**.- El británico Damon Hill, que ha ganado el campeonato del mundo de Fórmula Uno, declaró tras su triunfo en el Gran Premio de Japón, último de la temporada, "que se está cansando un poco de ganar".

que aun cuando el accidente de Jacques Villeneuve le hacía virtualmente campeón, quería ganar la carrera para dedicarle el título a Williams-Renault, la escudería que abandonó hoy.

Hill, ingeniero, invitó a subirse a su cajón del podio al ingeniero de carrera de la escudería y al diseñador jefe del equipo en una muestra de su agradecimiento a Williams. Dedicó el título a toda la gente de Williams y Renault en lo que ha sido mi última carrera para ellos", dijo.

Damon Hill se enteró por radio del percance sus consecuencias de Villeneuve cuando faltaban quince vueltas. Desde ese momento optó por no correr riesgos y administrar su ventaja al frente de la carrera sobre el alemán Michael Schumacher y el finlandés Mika Häkkinen.

El dueño de la escudería, Frank Williams, coincidió con Schumacher: "Damon Hill ha hecho méritos sobrados para proclamarse campeón. Ha trabajado durísimo y ha superado todos los contra-

El piloto inglés confesó que la victoria había supuesto para él algo más que el título y el homenaje a su ya ex equipo. "Ha sido una experiencia que he vivido muy bien", comentó.

# MARTINEZ SE IMPUSO EN PRUEBA DE RUTA

1-800-451-1000



# COCHABAMBA DOMINO NACIONAL ATLETICO

Cochabamba, 13 (Presencia). Por Manuel Herrera. Cochabamba se clasificó campeón del Torneo Nacional de Atletismo menores que se cumplió en tres fechas (una nocturna) en la pista del Estadio Félix Capriles.

Tanto en damas como en varones la representación valuna mostró grandes condiciones y adelantados que tiene en cuenta para el futuro. En el torneo sudamericano a realizarse en el Perú.

Chiquisaca con 3 de oro; cuarto La Paz con 2 de oro, 6 de plata; quinto Santa Cruz con 1 de oro y 2 de bronce y sexto Oruro con 2 de oro, 2 de plata y 2 de bronce.

En varones Cochabamba fue campeón con 10 medallas de oro, 5 de plata y 5 de bronce; Santa Cruz segundo con 4 de oro, 6 de plata y 2 de bronce; tercero Oruro con 2 de oro y 1 de bronce; cuarto Beni 1 de oro, 3 de plata y 1 de bronce; quinto Tarija con 1 de oro y sexto La Paz con 1 de plata y 2 de bronce.

## MEDALLERO

En damas el medallero calificó a Cochabamba en el primer lugar con 8 de oro, 4 de plata y 5 de bronce; segundo Tarija con 3 de oro, 2 de plata y 1 de bronce; tercero

**JUEVES**  
EMOCIONANTE  
ESTRENO  
**Cine & GALA**  
**VIERNES PAR**

**ENERO 1991. LA GUERRA DEL GOLFO PERSICO. UN DRAMA MORTAL DE LA VIDA REAL QUE SUCEDE EN IRAQ.**

DENZEL WASHINGTON \* MEG RYAN

LO QUE ELLOS ESTAN BUSCANDO ES UN HEROE, LO QUE ELLOS ENCUENTRAN ES UN ESCANDALO. UNA BUSQUEDA POR LA JUSTICIA UNA BATALLA POR LA VERDAD.

**VALOR BAJO FUEGO**

CON LA DIRECTORA DE "HOMERUN D. BAKER" Y "GLORIA"

CON LOS EFECTOS ESPECIALES DE SISIEMVA DE **SOUND DIGITAL** **DTS** **STEREO** **ats** **SOUND**

VIVA Y VIBRE DE EMOCION EN CADA ESCENA

CON LOS EFECTOS ESPECIALES DE SISIEMVA DE **SOUND DIGITAL** **DTS** **STEREO** **ats** **SOUND**

## En escalada en roca

### ORURENOS SENTARON NOTABLE SUPREMACIA



Matías Silva, campeón nacional de escalada en roca.

Los representantes orureños se destacaron en los primeros lugares en tres de las cuatro categorías individuales del Campeonato Nacional de Escalada en Roca, y el primer puesto en la clasificación por equipos, en la competencia desarrollada en escenarios de la zona Amador de Potosí y Aranjuez, de esta ciudad. El evento se pasó al sábado y que culminó ayer en horas de la tarde.

En el certamen participaron 48 escaladores en representación de cuatro departamentos (La Paz, Oruro, Chuquisaca y Potosí).

Estos los puestos finales: Categoría Varones "A": 1º Matías Silva (OR), 2º Edgar Martínez (OR), 3º Roberto Terreros (OR), 4º Carlos Méndez (OR) y 5º Carlos Méndez (OR). Damas "A": 1ª Norka Sandi (OR), 2ª Ninoska Sandi (OR), Norka y Ninoska defendieron el campeonato y subcampeonato que ostentaban desde el pasado año. Varones "B": 1º Rodrigo Mariaca (LP), 2º Juan Vargas (LP), 3º Wilber Rocha (OR) y 4º Luis Alarcón (CH). Damas "B": 1ª Susanne Silva (OR), 2ª Tatiana Saavedra (LP), 3ª Nair Venegas (CH), y 4ª Rosario Sagredo (CH). La clasificación por equipos fue esta:

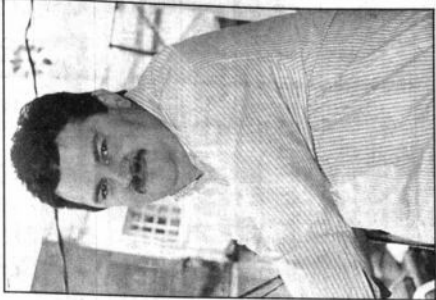
1º Oruro, 2º La Paz, 3º Chuquisaca y 4º Potosí.

Carlos Aguilar, presidente de la Federación Boliviana de Esquí y Andinismo, señaló sobre la competencia que se desarrolló en medio de mucha confraternidad

## PRUEBA DE FUEGO CENTRAL FUE PARA GABRIEL GARCIA

Gabriel García, del Club Los Sargentos, ganó la competencia de fuego central de la Asociación de Tiro Deportivo de La Paz, que ayer se llevó a cabo en el polígono de Alto Irpavi.

García totalizó 532 puntos para adjudicarse el primer lugar, seguido de Ramiro Morales con 530 unidades de equipo, que alcanzó el tercer puesto. En la prueba no tomó parte Miguel Rezzitsek, uno de los principales tiradores



Diego Sanabria. Anunció partido extra para el descenso directo.

## Descenderá directamente el que pierda DESTROYERS-STORMERS JUGARAN DESEMPATE

Destroyers y Stormers jugarán un encuentro extra para definir los descensos directo e indirecto de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, luego de haber igualado en la tabla del descenso en punto promedio su participación en última ubicación con un promedio de 1.0925.

La información fue proporcionada por el presidente del Comité Técnico de la LPFB, Diego Sanabria, en contacto telefónico con esta redacción.

Sanabria explicó que de acuerdo a lo que establece el Artículo 41 de la Constitución de la Nación Boliviana, en la situación que se suscitó de la siguiente manera: "En caso de empate en puntaje para definición del punto promedio para el descenso, se juega un partido

en cancha neutral". El directivo liguero señaló que el encuentro deberá jugarse en campo neutral y deberán ser los clubes involucrados los que decidan cuándo y dónde se disputa el encuentro.

Añadió que en caso de que los planteles no se pongan de acuerdo en el lugar y fecha del cotejo extra, recien intervendrá la Liga, a través de un sorteo, para dilucidar esta situación.

En cuanto a este partido, si hay empate, se definirá por la vía de los penales. Si el empate persiste, se definirá mediante sorteo. Luciano Negrete, solicitó que el lance se dispute en la ciudad de Tarija.

## Cotejo para la estadística

# WILSTERMANN GOLEO A REAL



Cochabamba: El tercer gol de Wilster. Lo anotó Galindo. Nada puede hacer Bernuncio (Teléfono PRESENCIA/Nano Cartagena).

**COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).** Por Manuel Herrera. Wilstermann cerró su participación en el torneo de la Liga Profesional con una goleada frente a Real Santa Cruz por 4 a 0, en un cotejo muy displicente, sin emotividad y con poco interés por parte de la gente cruciana, que no se esforzó, cuidando el físico para el hexagonal.

La primera etapa, sin duda, fue la más aburrida de la jornada que contó apenas un millar de espectadores, pero, esgrimiendo, llegaron al arco rival los delanteros de uno y otro elenco. Si en mayores oportunidades el elenco local, pero sin respuesta positiva.

El golero Juan Bernuncio y los defensores Audamás y Rivero se encargaron de desbaratar los ataques aviadores, quedando a los 45 minutos con un empate sin apertura del marcador.

**ETAPA DE GOLES**  
Wilstermann reanudó el cotejo con mayores bríos y ganas de lograr la victoria frente a un rival inmotivado, a fin de despedirse de su público hasta el próximo año con una pequeña satisfacción.

La goleada la inició Gonzalo Galindo al minuto de reanudado el cotejo recibiendo un buen servicio de Angulo, para sacar un remate a media distancia (1-0). Posteriormente a los 28 minutos el puntero Galindo devolvió gentilmente haciendo un pase exacto a Demetrio Angulo para que saque el remate y concrete el 2-0.

Posteriormente Gonzalo Galindo recibiendo un excelente pase de Cortez se enfrentó a Bernuncio para batirlo por tercera vez.

Cerrando la serie de cuatro goles se hizo presente en el marcador Limberg Morejón al aprovechar un descontrol de la defensa realista a los 33 minutos. Sin mayores incidencias importantes culminó el partido con el amplio triunfo de Wilstermann sobre Real Santa Cruz por 4 a 0.

## NIKE LA SINTESIS

<b>WILSTER</b> 4	<b>REAL</b> 0
<b>ESTADIO:</b> Félix Capriles	<b>REAL</b> 0
<b>ARBITRO:</b> Willy Lloría	1 Juan Bernuncio
<b>ASISTENTES:</b> Humberto Allaga y Freddy García	2 Rodrigo García
<b>ASISTENCIA:</b> 1.120 personas	3 Jose Audamas
<b>RECAUDACION:</b> 10.907 Bs.	4 William Sibautty
<b>TEMPERATURA:</b> 26° C	5 Sergio Rivero
	6 Armando Ibañez
	7 Darío Agapinha
	8 Walter Añez
	9 Alvaro Peña
	10 José Peña
	(Jose Mendez)
	11 Eduardo Monteiro
	DT. Antonio Batista







deportiva  
PRESENCIA

CHACO SEGURO EN EL FUTBOL GRANDE





## La Ferrari '97

El gráfico corresponde a La Gazzetta dello Sport y muestra la posible apariencia del coche Ferrari para la temporada 1997 de la Fórmula Uno.

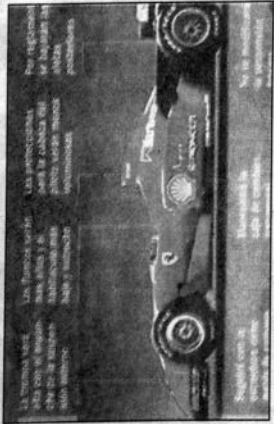
La popular escudería italiana se basó en el Williams-Renault FW-18, consagrado campeón de la presente temporada hace cuarenta y ocho horas.

Durante el pretemporada, el piloto de Ferrari se va a ser probado en el circuito de Misano, el 14 de octubre de 1996.

Quizás la diferencia mayor se remita a la trompa, más alta con el enganche de la suspensión externo. Los pilotos-Schumacher e Irvine se esmeraron en la protección de la protección de la trompa.

La caja de cambios transversal se mantendrá y por reglamento se bajarán las aletas posteriores.

El flamante coche podría ser probado en pista, según trascendió, antes de Navidad.



La Ferrari '97. El coche de la temporada 1997 de la Fórmula Uno.

## En este día...

## DE NUESTRAS

FIGURAS:  
APARICO, ER-  
NESTO: Ex-arbitro  
de fútbol de la Liga.  
Dejó la actividad en  
1989.

ANA MARIA: Jugadora cochabambina de basquetbol. De las filas del Club Maryknoll.

CHAVEZ, GILBERTO: Jugador boliviano en el plantel de Universidad Católica.

GALEGOS, JUAN CARLOS: Jugador de basquetbol nacido en Santa Cruz. Integró el quinteto de Azul de Sucre.

GARECA, ROBERTO: Ciclista tarjense. Justino, que actúa en Blooming.

MARTINO, HUGO: Profesor de educación física, que reside en Santa Cruz. Entrenadora de gimnasia.

MONTALVO ALBERTO: Miembro del Comité Jurídico del Club The Strongest.

MONTAÑO, LUIS FERNANDO: Bloqueador paraguayo en la selección de fútbol.

ROMERO, CLEMENCIA: Nadadora tarjense.



Telletia

Montalvo

## DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:

CHRISTOPHER OHEN NUSA: Delantero nigríano que actúa en el fútbol español.

FAR ZETTERBERG: Futbolista suizo del Anderlecht de Bélgica, que integró la selección de su país.

HORACIO ACAVALLO: Ex-pugilista argentino que fue campeón mundial del peso mosca.

FABIAN O'NEIL: Mediocampista uruguayo. Actúa en nacional y la selección de fútbol.

VIKTOR ONOPKO: Mediocampista ruso del Spartak de Moscú.

Redacción Central  
Miguel Velasco (Director)  
Oscar Dorado  
Ramiro Siles

Deposita  
PRESENCIA

TELÉFONOS 772400 - 41  
FAX 301040  
TELEX 2820 BV

## Enc. Interior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)

## Enc. Exterior

Corresponsales  
Gonzalo Velazquez (Santa Cruz)  
Manuel Herrera (Cochabamba)

Humor: Abraham Quiroz (Quito)







Juan Manuel Peña buscará el desquite

# "NO QUIERO HACER DRAMA, SE QUE COMETI UN ERROR"

Juan Manuel Peña, jugó con la camiseta número 2 en el partido del pasado martes en el Estadio Centenario de Montevideo y en el minuto 19 del segundo tiempo, al intentar despejar un centro del uruguayo Montero, rozó con la cabeza el balón que se desvió de su curso y superó la inútil estrada de Carlos Trucco, decretando la que sería única anotación del cotejo.

La fortuita jugada determinó que una lluvia de críticas censuraran al jugador, de la que no quedó al margen ni el propio presidente de la Federación Boliviana de Fútbol.

De Montevideo Juan Manuel se fue directamente a España, a Valladolid, donde de inmediato se incorporó a las prácticas de su equipo y el pasado sábado participó del triunfo de su equipo sobre el Tenerife.

De ese infortunado momento y lo que hace por superarlo conversamos con el jugador.

Añité todo senti tristeza y un poco de rabia porque en el momento en que mejor estábamos jugando surgió la jugada esa y después no tuvimos el tiempo suficiente como para poder empatar.

**- Esas sensaciones a las que hiciste mención, ¿te siguen durando?**

- Eso pienso que no se perderá hasta no jugar otro partido con la selección. Por ahora lastimosamente me queda todavía el recuerdo y me pongo a pensar que tal vez habría podido hacer otra cosa en lugar de eso; pero de todas maneras he hablado con algunos de mis compañeros y con quienes forman el cuerpo técnico y a todos ellos tengo que agradecerles el apoyo que me han dado, porque una situación así siempre resulta complicada. Ellos me dijeron que no me tenía que partir la cabeza, que son cosas que pasan y luego de haber analizado lo sucedido también he pensado igual. No voy a poder hacer que el resultado de ese partido sea un empate a cero pensando que yo soy el único culpable y que de no haber estado ahí las cosas habrían sido distintas. Tengo que pensar en positivo, tratar de olvidar lo antes posible ese infortunio y estar bien para poder jugar los partidos que todavía nos quedan. Creo que todavía tenemos muchas opciones y seguimos en carrera por alcanzar la clasificación para el Mundial de Francia.



**- Ese mal recuerdo ¿no está interfiriendo en tu desempeño ahora?**

- No quiero hacer ningún drama. Sé que cometí un error y lo que hago es más bien trabajar mucho para poder ser nuevamente convocado a la selección nacional y entonces darne a mí mismo la oportunidad de hacer bien las cosas para así sentirme mejor.

**- ¿En tu carrera deportiva se produjo antes alguna jugada así de desafortunada?**

- Sí, una vez ya me había ocurrido algo similar. Fue cuando jugaba en Blooming, en una acción muy parecida cuando intenté bloquear un remate y la pelota tocada por mí superó al arquero.

**- ¿Trucco reaccionó contra ti, te objetó algo?**

- No, no dijo nada. Carlos se portó de maravilla, como todos los compañeros del equipo. Todos saben que en el fútbol se producen jugadas como esa y es por eso que nadie se puso a buscar culpables ni a supo-

**- ¿Te sientes bien donde estás?**

- Si porque el trato es muy bueno y he logrado adaptarme al equipo enim el que reina mucho compañerismo. Además tengo el aprecio de la hinchada que en la calle me saluda, grita mi nombre y entre el periodismo que sigue al fútbol también tengo una buena imagen como deportista y como persona.

**- ¿Te sientes bien donde estás?**

- Si porque el trato es muy bueno y he logrado adaptarme al equipo enim el que reina mucho compañerismo. Además tengo el aprecio de la hinchada que en la calle me saluda, grita mi nombre y entre el periodismo que sigue al fútbol también tengo una buena imagen como deportista y como persona.

**- ¿Te sientes bien donde estás?**

- Si porque el trato es muy bueno y he logrado adaptarme al equipo enim el que reina mucho compañerismo. Además tengo el aprecio de la hinchada que en la calle me saluda, grita mi nombre y entre el periodismo que sigue al fútbol también tengo una buena imagen como deportista y como persona.



ALBERTO AREVALO

Para Juan Manuel Peña, el futbolista cruceño que en enero cumplirá 24 años, que se formó futbolísticamente en la Academia "Tahuichi" Aguilera, que después actuó en Blooming, de donde pasó al Independiente Santafe de Colombia y de allí al Valladolid, de España, el mal momento está pasando; pero para que pase del todo tendrá que jugar con la selección y hacer bien las cosas para que eso quede como un mal recuerdo, de esos que también tiene el fútbol, afirma en el cierre de la conversación telefónica que sostuvimos con él.

Será en Santa Cruz y tratará los grandes temas del momento

# TRASGENDENTAL REUNION COMENZARÁ A LAS 15:00

Santa Cruz, 13 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela. - Mañana, a las tres de la tarde, se realizará una importante reunión en la sede de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, ya que en la misma, además de elaborar el fixture de la liguilla final de la temporada ligüera del presente año, se analizará el tema de la convocatoria de los jugadores a la Selección Nacional para el partido del 11 de noviembre frente a Colombia por las eliminatorias del Mundial. En dicha reunión participarán los representantes

de Real Santa Cruz, The Strongest, Bolívar, San José, Oriente Petrolero e Independiente Petrolero, que son los seis clubes que clasificaron a esa liguilla, el presidente del Comité Nacional de Selecciones, el Comité Ejecutivo de la Liga y un representante de Bolívar, la empresa de televisión que tiene los derechos de transmisión de los partidos del campeonato ligüero.

Esta tarde, al término del partido entre Destroyers y San José, el presidente de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, manifestó que de acuerdo a la convocatoria Boliviana, Destroyers y Stormers deberán jugar un partido extra en cancha neutral para determinar cuál de los dos descendirá directamente y cuál deberá enfrentarse al subcampeón del certamen nacional de asociaciones, por el descenso indirecto.

También este tema será definido en la reunión de mañana.

## Cesión de jugadores

### DIRIGENTES SERAN LOS QUE DECIDAN

Santa Cruz, 13 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela. - Al tiempo de realizarse la reunión de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, se analizará el tema de la cesión de jugadores a la Selección Nacional, el presidente de esta institución dejó en claro que serán los dirigentes de los seis clubes que clasificarán a la liguilla final, los que determinarán la cesión de jugadores a la Selección Nacional para el partido del 11 de noviembre frente a Colombia.



Guido Añez

Guido Añez, que ayer, y también mediante una carta, publicada por los medios de prensa, respondió al presidente de la Federación Boliviana de Fútbol sobre un presunto acuerdo para ceder a los jugadores con 15 días de tiempo para la reunión que se realizará mañana en esta ciudad, y en la que participarán los delegados de los clubes y en la que participarán los delegados de la Comisión Nacional de Selecciones y el directorio de la Liga.

Añez es consciente de la necesidad de apoyar a la Selección, pero en definitiva quienes tienen que definir cuánto tiempo antes del partido contra Colombia serán cedidos los jugadores son los clubes involucrados en la etapa final de la competencia ligüera. Dijo que mañana el Comité Ejecutivo de la Liga presentará dos alternativas que tienden a encontrar una solución al problema de la convocatoria de jugadores, basándose no perjudicar a los clubes, dirigentes de los clubes, quienes en definitiva serán los que decidan la cesión de jugadores.

Siempre con relación a la liguilla que se avienta, Añez considera que esta podría convertirse en un buen objeto de ganar tiempo, tomando en cuenta bien que el próximo domingo los estudios han sido cedidos a la Mutual de Jugadores de todo el país.

## Celestes irán a la selección diez días antes A BOLIVAR NO LE HARAN CAMBIAR SU POSTURA

Bolívar cederá sus jugadores a la Selección Nacional diez días antes de los próximos partidos por las eliminatorias, cualquiera sea la decisión que adopten hoy la Liga y los otros clubes en la reunión que se llevará a cabo en la ciudad de Santa Cruz.

La "Academia" no ha variado su postura y propone esta tarde que se respeten los convenios preliminares, rechazando el pedido del técnico español López que quiere contar con los futbolistas quince días antes de cada partido.

"Bolívar de todo su apoyo a la selección, pero mantenemos la postura de que es tan importante el campeonato de la Liga como la preparación de nuestro equipo nacional", dijo el dirigente Félix Romano.

uno de los delegados que la "Academia" acreditó para la reunión de hoy.

En su opinión, ambos objetivos fueron de conocimiento de todos desde el principio y a esta altura no podemos pensar en cambiar los caminos, sobre todo por el aspecto que le debemos al fútbol profesional boliviano.

Por tanto, ratificó que Bolívar está en posibilidades de ceder sus jugadores diez días antes, lapso que — comentó — fue decidido por nuestro club justamente en favor de la selección. Recordó, en este sentido, que la FIFA mandó a los clubes que la cesión sea cinco días antes "pero el fútbol profesional ha demostrado una amplitud que hoy por hoy debemos respetar".

## "Hemos acordado cooperar" THE STRONGEST DISPUESTO A ACEPTAR PEDIDO FEDERATIVO

The Strongest está dispuesto a ceder los jugadores que tenga en la selección, los quince días antes que quiere el seleccionador, el entrenador Fredi Asbún, presidente del Comité de Fútbol de esa entidad.

Nos hemos reunido con el entrenador Antonio López y hemos acordado cooperar y solo resta para el club al que lleguemos en la reunión de este jueves la posibilidad de comenzar a jugar el hexagonal, si lo queremos y nosotros estamos dispuestos a hacerlo, apuntó.

### LA OPINION DEL DT ATERRADO

A esta altura del campeonato seguir modificando las cosas ya no hace más daño pues el hexagonal estuvo mal planificado desde hace tiempo cuando se contempló que se juegue en medio de partidos muy importantes de las eliminatorias, así que más perjudiciales para los equipos clasificados no se pueden hacer.

porque en realidad ya han sido hechos", declaró el entrenador de The Strongest, Ramiro Blacutt, el tío a un pedido de la Federación Boliviana de Fútbol para que los jugadores convocados al hexagonal se pongan a su disposición quince días antes de comenzar a jugar el hexagonal, cuando se deba eliminar a Colombia en la fase correspondiente a la eliminatoria para el Mundial Francia 98.

Comisión Seleccionadora y eso no varía mucho a la manera en que estaba programado el hexagonal que ya se pensaba jugar en forma acelerada, solamente que se contempló interrupciones que trahen a jugar quince días antes de sus partidos de este año", dijo el entrenador atterado.

